

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 66

fyrtonde årgången

6 mars 1997

Svensk utgåva

## Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

- ★ Rådets förordning (EG) nr 390/97 av den 20 december 1996 om fastställande, för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd, av totala tillåtna fångstmängder för år 1997 och av vissa villkor för fångsten ..... 1
- ★ Rådets förordning (EG) nr 391/97 av den 20 december 1996 om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna som under år 1997 skall tillämpas på fartyg som för norsk flagg ..... 49
- ★ Rådets förordning (EG) nr 392/97 av den 20 december 1996 om fördelning för år 1997 av vissa fångstkvoter mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i Norges exklusiva ekonomiska zon och i fiskezonen omkring Jan Mayen ..... 57
- ★ Rådets förordning (EG) nr 393/97 av den 20 december 1996 om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna som under år 1997 skall tillämpas på fartyg som för färöisk flagg ..... 61
- ★ Rådets förordning (EG) nr 394/97 av den 20 december 1996 om fördelning för år 1997 av vissa fångstkvoter mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i färöiska vatten ..... 69
- ★ Rådets förordning (EG) nr 395/97 av den 20 december 1996 om fördelning för år 1997 av gemenskapens fångstkvoter i Grönlands vatten ..... 71
- ★ Rådets förordning (EG) nr 396/97 av den 20 december 1996 om fördelning för år 1997 av fångstkvoter mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i isländska vatten ..... 74
- ★ Rådets förordning (EG) nr 397/97 av den 20 december 1996 om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna som under år 1997 skall tillämpas på fartyg som för estländsk flagg ..... 76

Pris: 30 ecu

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

Innehåll (Fortsättning)

★ Rådets förordning (EG) nr 398/97 av den 20 december 1996 om fördelning för år 1997 av fångstknoten mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i estniska vatten .....	83
★ Rådets förordning (EG) nr 399/97 av den 20 december 1996 om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna som under år 1997 skall tillämpas på fartyg som för lettisk flagg .....	85
★ Rådets förordning (EG) nr 400/97 av den 20 december 1996 om fördelning för år 1997 av fångstknoter mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i lettiska vatten .....	92
★ Rådets förordning (EG) nr 401/97 av den 20 december 1996 om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna som under år 1997 skall tillämpas på fartyg som för litauisk flagg .....	94
★ Rådets förordning (EG) nr 402/97 av den 20 december 1996 om fördelning för år 1997 av fångstknoter mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i litauiska vatten .....	101
★ Rådets förordning (EG) nr 403/97 av den 20 december 1996 om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna som under år 1997 skall tillämpas på fartyg som för polsk flagg .....	103
★ Rådets förordning (EG) nr 404/97 av den 20 december 1996 om medlemsstaternas tilldelning för år 1997 av fångstknoter för fartyg som fiskar i polska vatten .....	110
★ Rådets förordning (EG) nr 405/97 av den 20 december 1996 om fastställande för år 1997 av vissa åtgärder som syftar till bevarande och förvaltning av fiskeresurserna och som är tillämpliga på fartyg som för vissa tredje länders flagg i 200-sjömilszonen utanför det franska departementet Guyanas kust .....	112
★ Rådets förordning (EG) nr 406/97 av den 20 december 1996 om fastställande för år 1997 av vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurser i regleringsområdet enligt konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordatlantens västra del .....	119
★ Rådets förordning (EG) nr 407/97 av den 20 december 1996 om fastställande för år 1997 av vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna inom konventionsområdet såsom detta definieras i konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordostatlanten .....	133

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 390/97

av den 20 december 1996

om fastställande, för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd, av totala tillåtna fångstmängder för år 1997 och av vissa villkor för fångsten

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING,

med beaktande om Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av 1994 års anslutningsakt, särskilt artiklarna 121 och 122 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med artikel 4 i förordning (EEG) nr 3760/92 skall rådet, mot bakgrund av tillgängliga vetenskapliga utlåtanden och särskilt mot bakgrund av rapporten från Vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerisektorn, utforma nödvändiga åtgärder för att säkerställa ett rationellt och ansvarsfullt utnyttjande av resurserna på hållbar grund.

Det är ännu inte möjligt att nå fram till en förvaltningsordning som till fullo tillvaratar de nya förvaltningsmöjligheter som ges genom förordning (EEG) nr 3760/92, särskilt förvaltningen av fångstbegränsningar på flerårs- och flerartsbasis, eftersom det är nödvändigt att sätta i kraft vissa kontrollåtgärder inom fiskerisektorn, att vidareutveckla en lämplig administrativ ram för ett system med begränsning av fiskeansträngningarna och att förbättra de vetenskapliga kunskaperna. Till dess att en sådan förvaltningsordning har upprättats bör en begränsning av exploateringsgraden säkerställas genom det nuvarande systemet med total tillåten fångstmängd.

Enligt villkoren i artikel 8.4 i förordning (EEG) nr 3760/92 åligger det rådet att i enlighet med artikel 4 fastställa den totala tillåtna fångstmängden för varje fiske eller grupp av fisken. Fiskemöjligheterna bör fördelas mellan medlemsstaterna i enlighet med artikel 8.4 ii i den förordningen.

När det gäller fiske av vissa bestånd för framställning av fiskmjöl och olja förefaller det inte nödvändigt att tilldela kvoter.

För att säkerställa att kvoterna för sill och strömming, ansjovis, kummel, blåvitling, makrill och glasvar exploateras på ett bättre sätt bör överföring av en del av kvoterna från tilldelningszonen till närliggande zoner tillåtas.

Det är nödvändigt att fastställa principer och vissa förfaranden för förvaltning av fisken på gemenskapsnivå så att medlemsstaterna kan garantera förvaltningen av de fartygsflottor som för deras flagg eller omfattas av deras jurisdiktion.

För att säkerställa att de totala tillåtna fångstmängderna förvaltas effektivt bör särskilda villkor för fiskeverksamhet fastställas.

I enlighet med bestämmelserna i artikel 2 i rådets förordning (EG) nr 847/96 av den 6 maj 1996 om att införa ytterligare villkor för förvaltning av totala tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter med fördelning mellan åren <sup>(2)</sup> är det nödvändigt att ange vilka bestånd som skall omfattas av de olika åtgärder som fastställs i den.

I enlighet med det förfarande som anges i artikel 2 i fiskeavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen,

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen senast ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 115, 9.5.1996, s. 3.

å ena sidan, och Danmarks regering och Färöarnas landsstyre, å andra sidan<sup>(1)</sup>, har parterna samrátt om sina ömsesidiga fiskerättigheter för år 1997. Dessa samrád har slutförts på ett framgångsrikt sätt. Till följd härav är det möjligt att fastställa den totala tillåtna fångstmängden, gemenskapens andel och kvoterna för vissa gemensamma och autonoma bestånd, varav en del tilldelas Färöarna.

I enlighet med det förfarande som anges i artiklarna 2 och 7 i fiskerivaftalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge<sup>(2)</sup>, har gemenskapen och Norge hållit samrád om ömsesidiga fiskerättigheter för år 1997. Dessa samrád har ännu inte avslutats på ett framgångsrikt sätt och därför är det inte möjligt att fastställa den totala tillåtna fångstmängden, gemenskapens fångstmängd och kvoterna för gemensamma bestånd, eller, i de fall då detta är nödvändigt, för andra bestånd.

Internationella fiskerikommissionen för Östersjön har rekommenderat totala tillåtna fångstmängder för torsk-, lax-, sill-, strömmings- och skarpsillbestånden i Östersjöns vatten och varje avtalslutande parts del härav. Det är lämpligt att följa dessa rekommendationer.

Gemenskapen har undertecknat Förenta nationernas havsrättskonvention som innehåller principer och bestämmelser för bevarande och förvaltning av havets levande resurser.

Inom ramen för sina mer omfattande internationella förpliktelser deltar gemenskapen i ansträngningar för att bevara fiskbestånd i internationella vatten. Dessa bestånd fiskas av gemenskapens fartyg i en utsträckning som bör ses mot bakgrund av den totala fiskeverksamheten och det bidrag som gemenskapen hittills lämnat för att bevara dessa bestånd bör beaktas.

I enlighet med artikel 122 i 1994 års anslutningsakt kommer de villkor som gäller för fiske enligt de tilldelningar som gjorts inom ramen för anslutningen att förbli identiska med de villkor som gällde omedelbart före 1994 års anslutningsakts ikraftträdande.

Ett förbättrat ekonomiskt utnyttjande av bestånd i Östersjön av sill och strömming förutsätter att dessa används för andra ändamål än mänsklig konsumtion. Tillståndet för dessa bestånd är sådant att det, under förutsättning av lämplig förvaltning, inte ligger någon fara i att genomföra en sådan åtgärd.

Omfattande fångster av ung plattfisk har gjorts i södra Nordsjön under hösten. Denna fisk bör skyddas för att uppnå en bättre exploatering.

Internationella fiskerikommissionen för Östersjön har rekommenderat att vissa tekniska åtgärder för att bevara resurser genomförs av dess avtalslutande parter med verkan från och med den 1 januari 1997.

Den ekonomiska avkastningen av taggmakrillfiske i zonerna VIIIc och IX kan förbättras genom landning av liten taggmakrill inom de gränser som är förenliga med ett hållbart utnyttjande av denna resurs.

För att beståndet av sill och strömming i Nordsjön skall kunna återhämta sig krävs det att de särskilda förvaltningsåtgärder som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 1602/96<sup>(3)</sup> fortsätter att gälla under 1997.

Enligt de senaste vetenskapliga rapporterna har sardinbeståndet i zonerna VIIIc och IXa sjunkit under biologiskt godtagbara nivåer. Det synes nödvändigt att vidta åtgärder för att säkerställa en balanserad exploatering av sardinbeståndet.

En översyn av förvaltningssystemet för nordsjösill förutses under år 1997. Det skulle vara oekonomiskt för gemenskapens fiskare att under övergångstiden köpa nät med en annan maskstorlek än de nät som de för närvarande har tillstånd att använda.

Skydd för växtområden bör föreskrivas med beaktande av de särskilda biologiska förhållandena i de olika berörda områdena.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Genom denna förordning fastställs, för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd, totala tillåtna fångstmängder för år 1997 per bestånd eller grupp av fiskbestånd, den fångstandel som är tillgänglig för gemenskapen, tilldelningen av den andelen bland medlemsstaterna och de särskilda villkor som skall gälla för fiske av dessa bestånd<sup>(4)</sup>.

För tillämpningen av denna förordning skall Skagerrak avgränsas i väster av en linje från Hanstholms fyr till

<sup>(3)</sup> EGT nr L 198, 8.8.1996, s. 1.

<sup>(4)</sup> Definitionen av de ICES- och Cefac-områden som avses i denna förordning ges i kommissionens meddelanden 85/C 347/05 (EGT nr C 347, 31.12.1985, s. 14) respektive 85/C 335/02 (EGT nr C 335, 24.12.1985, s. 2).

<sup>(1)</sup> EGT nr L 226, 29.8.1980, s. 12.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 226, 29.8.1980, s. 48.

Lindenes fyr och i söder av en linje från Skagens fyr till Tistlarnas fyr och därifrån till den närmaste punkten på Sveriges kust.

För tillämpningen av denna förordning skall Kattegatt avgränsas i norr av en linje från Skagens fyr till Tistlarnas fyr och därifrån till den närmaste punkten på Sveriges kust och i söder av en linje från Hasenøre till Gribens Spids, från Korshage till Spodsbjerg och från Gilbjerg Hoved till Kullen.

För tillämpningen av denna förordning skall Nordsjön omfatta ICES-undervardning IV och den del av ICES-avdelning III a som inte omfattas av den definition av Skagerrak som ges i denna artikel.

#### Artikel 2

Totala tillåtna fångstmängder för bestånd eller grupper av bestånd som omfattas av gemenskapsbestämmelserna och den andel av dessa fångstmängder som är tillgänglig för gemenskapen fastställs härmed för år 1997 i enlighet med bilaga I.

#### Artikel 3

Totala tillåtna fångstmängder för bifångster av sill och strömming under viss fiskeverksamhet skall fastställas för år 1997 i enlighet med bilaga II.

#### Artikel 4

Tilldelningen mellan medlemsstaterna av den andel av de i artikel 2 angivna totala tillåtna fångstmängderna som står till gemenskapens förfogande fastställs för år 1997 i form av fiskekvoter i enlighet med bilaga I.

Denna tilldelning skall ske utan att det påverkar tillämpningen av

- överföringar som har gjorts i enlighet med artikel 9.1 i förordning (EEG) nr 3760/92,
- omtilldelningar som gjorts i enlighet med artiklarna 21.4, 23.1 och 32.2 i förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken<sup>(1)</sup>,
- de ytterligare landningar som tillåtits i enlighet med reglerna i artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96,
- de mängder som hållits inne i enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96.

#### Artikel 5

De bestånd som omfattas av försiktighets-TAC eller analytisk TAC, de bestånd för vilka artiklarna 3 och 4 i förordning (EG) nr 847/96 inte gäller och de bestånd för vilka artikel 5.2 i samma förordning gäller fastställs för år 1997 i bilaga III.

#### Artikel 6

1. Det är förbjudet att ombord behålla eller landa fångster från bestånd för vilka det fastställts totala tillåtna fångstmängder eller kvoter om inte något av följande villkor uppfylls:

- i) Fångsterna har gjorts av fartyg från en medlemsstat som har en kvot som inte är uttömd.
- ii) Den andel av den totala tillåtna fångstmängd som står till gemenskapens förfogande (gemenskapsandel) har inte tilldelats medlemsstaterna med hjälp av kvoter och gemenskapsandelen är inte uttömd.
- iii) Fångsterna är, när det gäller alla andra arter än sill, strömming och makrill, blandade med andra arter och de har tagits upp med nät med en maskstorlek på högst 32 mm i regionerna 1 och 2 eller högst 40 mm i region 3 i enlighet med artikel 2.1 i rådets förordning (EEG) nr 3094/86 av den 7 oktober 1986 om vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna<sup>(2)</sup>, och de sorterar varken ombord eller vid landning.
- iv) Fångsterna av sill och strömming tas med hänsyn till de begränsningar som anges i punkt 2.
- v) Fångsterna av makrill är blandade med taggmakrill eller sardiner och andelen makrill överstiger inte 10 % av den totala vikten av makrill, taggmakrill och sardiner ombord och fångsterna är inte sorterade.
- vi) Fångsterna har gjorts medan vetenskapliga undersökningar genomförts enligt förordning (EEG) nr 3094/86.

Alla landningar skall räknas av mot kvoten eller, om gemenskapsandelen inte har fördelats mellan medlemsstaterna med hjälp av kvoter, mot gemenskapsandelen, utom för de fångster som gjorts enligt villkoren i leden iii, iv, v och vi.

2. När fiske sker med nät med en maskstorlek som är mindre än 32 mm i regionerna 1 och 2 utom Skagerrak och Kattegatt och med nät med en maskstorlek som är mindre än 40 mm i region 3 skall det vara förbjudet att ombord behålla fångster av sill och strömming blandade med andra arter om inte dessa fångster är osorterade och

<sup>(1)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2489/96 (EGT nr 338, 28.12.1996, s. 12).

<sup>(2)</sup> EGT nr L 288, 11.10.1986, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning 2251/95 (EGT nr L 230, 27.9.1995, s. 11).

om inte sillen och strömmingen, om denna endast är blandad med skarpsill, har en vikt som utgör högst 10 % av den totala vikten av sill, strömming och skarpsill tillsammans.

När fiske sker med nät vilkas maskstorlek är mindre än 32 mm i regionerna 1 och 2 och med nät vilkas maskstorlek är mindre än 40 mm i region 3, är det förbjudet att ombord behålla fångster av sill och strömming blandade med andra arter om inte dessa fångster är osorterade och om inte sillen och strömmingen, om den är blandad med andra arter vare sig det är skarpsill eller inte, har en vikt som utgör högst 5 % av den totala vikten av sill, strömming och andra arter tillsammans.

3. Trots vad som sägs i punkterna 1 och 2 är det, då fiskekvoterna enligt bilaga II till denna förordning är uttömda, förbjudet för fartyg som omfattas av de aktuella fångstbegränsningarna att landa osorterade fångster som innehåller sill och strömming.

4. Fastställande av procentsatserna för bifångster och deras avyttring skall ske i enlighet med artikel 2 i förordning (EEG) nr 3094/86.

#### Artikel 7

Såvitt avser sillbeståndet i Nordsjön och i östra delen av Engelska kanalen, får överföringar av upp till 50 % av kvoterna ske från ICES-avdelningarna IV c och VII d till ICES-avdelningarna IV b.

När det gäller kummelbeståndet i zonerna II a (EG-zon) och IV (EG-zon), får de medlemsstater som innehar en kvot i denna zon göra överföringar från zonerna V b (EG-zon), VI, VII, XII och XIV och från zonerna VIII a, b och d till zon II a (EG-zon) och IV (EG-zon) när kvoten är uttömd.

Sådana överföringar måste dock i förväg anmälas till kommissionen.

#### Artikel 8

1. Det är förbjudet att ombord behålla sill och strömming som fångas i de geografiska områden och under de perioder som anges nedan:

a) Från och med den 15 till och med den 31 januari 1997 inom ett område som avgränsas av följande koordinater:

- Irlands sydöstra kust vid latitud 52°30' N,
- latitud 52°30' N, longitud 06°00' V,
- latitud 52°00' N, longitud 06°00' V,
- Irlands sydöstra kust vid latitud 52°00' N.

b) Från och med den 30 oktober till och med den 12 november 1997 inom ett område som avgränsas av följande koordinater:

- Irlands södra kust vid longitud 09°00' V,
- latitud 51°15' N, longitud 09°00' V,
- latitud 51°15' N, longitud 11°00' V,
- latitud 52°30' N, longitud 11°00' V,
- Irlands västra kust vid latitud 52°30' N.

2. De områden och perioder som anges i denna artikel får ändras i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 18 i rådets förordning (EEG) nr 3760/92.

#### Artikel 9

Utan hinder av bestämmelserna i förordning (EEG) nr 2115/77<sup>(1)</sup> får riktat fiske och landning av sill och strömming bedrivas för andra ändamål än för mänsklig konsumtion till och med den 31 december 1997 av fartyg som för svensk eller finsk flagg och, på försöksbasis, i Östersjön, av fartyg som för annan medlemsstats flagg enligt de bestämmelser som föreskrivs i rådets förordning (EEG) nr 1866/86 av den 12 juni 1986 om fastställande av vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Östersjön, Bälten och Öresund<sup>(2)</sup>.

#### Artikel 10

De medlemsstater där sill och strömming landas utan att sorteras från den övriga fångsten skall säkerställa att adekvata provtagningssystem inrättas för att all landning av bifångster av sill och strömming effektivt skall kunna övervakas.

Det är förbjudet att landa fångster som innehåller osorterad sill och strömming i hamnar där sådana provtagningssystem vartill hänvisning sker i första stycket inte har inrättats.

#### Artikel 11

Medlemsstaterna skall anta särskilda kontroll- och förvaltningsåtgärder samt eventuella andra åtgärder med avseende på fångst, sortering och landning av sill och strömming som fångas i Nordsjön, Skagerrak och Kattegatt i syfte att säkerställa att fångstbegränsningarna iakttas. Dessa åtgärder skall särskilt omfatta

<sup>(1)</sup> EGT nr L 247, 28.9.1977, s. 2.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 162, 18.6.1986, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1821/96 (EGT nr L 241, 21.9.1996, s. 8).

- i) särskilda kontroll- och inspektionsprogram,
- ii) planer för fiskeansträngningarna, inbegripet listor över godkända fartyg och, när detta anses nödvändigt på grundval av förbrukning av mer än 70 % av kvoten, begränsningar av de godkända fartygens verksamhet,
- iii) kontroll av omlastning och förfaranden som innebär att fisk kasseras,
- iv) om möjligt tillfälligt fiskeförbud i områden där det är känt att stora mängder bifångster av sill och strömming, särskilt unga exemplar, förekommer.

#### Artikel 12

Kommissionens inspektörer skall i enlighet med artikel 29 i förordning (EEG) nr 2847/93 och, närhelst kommissionen finner det nödvändigt, utföra oberoende inspektioner för att i enlighet med denna förordning kontrollera de behöriga myndigheternas genomförande av provtagningsprogrammen och de detaljerade åtgärder som nämns i artiklarna 10 och 11 i den här förordningen.

#### Artikel 13

Kommissionen skall förbjuda landning av sill och strömming om det anses att tillämpningen av de åtgärder som nämns i artiklarna 10 och 11 inte utgör en tillräcklig garanti för att en strikt kontroll av fiskoddligheten hos sill och strömming uppnås inom alla fisken.

#### Artikel 14

1. Alla landningar av sill och strömming, som i ICES-områdena IIIa, IV och VIId fångas av fartyg som när de tar dessa fångster i dessa områden endast har fångstredskap med en minsta maskstorlek som är lika med eller större än 32 mm ombord, skall räknas i förhållande till en relevant kvot som anges i bilaga I till denna förordning.

2. Alla landningar av sill och strömming, som i ICES-områdena IIIa, IV och VIId fångas av fartyg som när de tar dessa fångster i dessa områden endast har fångstredskap med en minsta maskstorlek som är mindre än 32 mm ombord, skall räknas i förhållande till en relevant kvot som anges i bilaga II till denna förordning.

3. Sill och strömming som landas av fartyg som arbetar enligt de villkor som anges i punkt 2 skall inte utbjudas till försäljning för mänsklig konsumtion.

4. Trots villkoren i punkterna 1 och 2 skall all sill och strömming som fångas i ICES-område IIIa av fartyg som bedriver fiske efter andra arter än sill och strömming på sätt som anges i bilaga II till denna förordning räknas i förhållande till motsvarande kvot som anges i bilaga II.

#### Artikel 15

Med undantag från artikel 9.3 a andra stycket i förordning (EEG) nr 3094/86 skall perioden för utvidgning av det område där fiske med bomtrål är förbjudet, utgöras av tiden från och med den 1 januari till och med den 31 december 1997.

#### Artikel 16

Fiske efter torsk är förbjudet i Östersjön, Bälten och Öresund från och med den 10 juni till och med den 20 augusti 1997.

#### Artikel 17

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

På rådets vägnar

S. BARRETT

Ordförande

## BILAGA I

Total tillåten fångstmängd för år 1997 per bestånd och område och tilldelning till medlemsstaterna av den andel som står till gemenskapens förfogande (i ton färskvikt, utom där annat anges). Alla fångstbegränsningar som anges i denna bilaga skall betraktas som kvoter enligt artikel 5 i denna här förordningen och därför omfattas av de regler som framgår av förordning (EEG) nr 2847/93, särskilt artiklarna 14 och 15 i denna.

<b>Art:</b> Sill och strömming <i>Clupea harengus</i>	<b>Zon:</b> I, II
Belgie/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España (1) France Irland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal (1) Suomi/Finland (1) Sverige (1) United Kingdom EG 130 000 (2) (3) (4) EG 130 000 (3) (4) TAC 1 500 000	(1) Fiske från detta bestånd är inte tillåtet i gemenskapens vatten. (2) Tillgänglig för samtliga medlemsstater. Medlemsstaterna skall varje tisdag informera kommissionen om sina landningar föregående vecka. (3) Av vilka högst 12 500 t får fiskas i färöiska vatten och högst 40 000 t i norska vatten eller i fiskezon runt Jan Mayen, dock får högst 30 000 t fiskas i den norska ekonomiska zonen. (4) Inget fiske får ske före den 1 april 1997.
<b>Art:</b> Sill och strömming (1) <i>Clupea harengus</i>	<b>Zon:</b> IIIa
Belgie/Belgique Danmark 33 380 (2) Deutschland 530 (3) Ελλάδα España France Irland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 34 920 (2) United Kingdom EG 68 830 TAC 80 000	(1) Landas som hela fångsten eller sorterade från den övriga fångsten. (2) Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 4 mil från Konungariket Norges baslinjer. (3) Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 12 mil från Konungariket Norges baslinjer.



<b>Art:</b> Sill och strömming <i>Clupea harengus</i>	<b>Zon:</b> IIIbcd <sup>(1)</sup>
België/Belgique Danmark 32 140 Deutschland 97 450 Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland 36 430 Sverige 131 680 United Kingdom  EG 297 700 <sup>(2)</sup> TAC 307 700	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Av vilka högst 6 000 t får fiskas i den estniska zonen, högst 2 500 t får fiskas i den lettiska zonen och högst 1 000 t får fiskas i den litauiska zonen.
<b>Art:</b> Sill och strömming <i>Clupea harengus</i>	<b>Zon:</b> III d (Förvaltningsenhet 3) <sup>(1)</sup>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland 90 180 Sverige 19 820 United Kingdom  EG 110 000 TAC 110 000	<sup>(1)</sup> Enligt IBSC:s definition 1994.
<b>Art:</b> Sill och strömming <sup>(1)</sup> <i>Clupea harengus</i>	<b>Zon:</b> IVab
België/Belgique Danmark 21 690 Deutschland 13 510 Ελλάδα España France 5 700 Ireland Italia Luxembourg Nederland 21 960 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 1 620 <sup>(2)</sup> United Kingdom 23 410  EG 87 890 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> TAC 134 000	<sup>(1)</sup> Landas som hela fångsten eller sorterad från övriga fångsten. <sup>(2)</sup> Får endast fiskas i IVa och IVb. <sup>(3)</sup> Av vilka högst 50 000 t får fiskas i vatten som ligger under Norges överhöghet eller jurisdiktion. <sup>(4)</sup> Medlemsstaterna skall informera kommissionen om sina landningar av sill och strömming, och härvid skall skiljas mellan ICES-områdena IVa och IVb.

<b>Art:</b> Sill och strömning <sup>(1)</sup> <i>Clupea harengus</i>	<b>Zon:</b> IVc <sup>(2)</sup> , VIIId
België/Belgique 7 100 Danmark 350 Deutschland 350 Ελλάδα España France 8 680 Ireland Italia Luxembourg Nederland 6 790 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 1 730  EG 25 000 TAC 25 000	<sup>(1)</sup> Landas som hela fångsten eller sorterad från övriga fångsten. <sup>(2)</sup> Utom Blackwater-beståndet: hänvisning sker till sillbeståndet i den maritima delen av floden Themsens mynning inom en zon som begränsas av en linje rakt söder från Landguard position 51°56' N, 1°19,1' E till latitud 51°33' N och därifrån rakt västerut till en punkt på Förenade kungarikets kust.
<b>Art:</b> Sill och strömning <i>Clupea harengus</i>	<b>Zon:</b> Vb <sup>(1)</sup> , VIa N <sup>(2)</sup> , VIb
België/Belgique Danmark Deutschland 8 570 Ελλάδα España France 1 620 Ireland 11 590 Italia Luxembourg Nederland 8 570 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 46 360  EG 76 710 TAC 83 570	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Avser sillbeståndet i ICES-område VIa, norr om 56°00' N och i den del av VIa som är belägen öster om 07°00' V och norr om 55°00' N med undantag av Clyde.
<b>Art:</b> Sill och strömning <i>Clupea harengus</i>	<b>Zon:</b> VIa S <sup>(1)</sup> , VIIbc
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland 25 450 Italia Luxembourg Nederland 2 550 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 28 000 TAC 28 000	<sup>(1)</sup> Avser sillbeståndet i ICES-område VIa, söder om 56°00' N och väster om 07°00' V.

<b>Art:</b> Sill och strömming <i>Clupea harengus</i>	<b>Zon:</b> VIa Clyde <sup>(1)</sup>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Irland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom    1 000  EG                    1 000  TAC                   1 000	<sup>(1)</sup> Clyde-beståndet: Avser sillbeståndet i det maritima område som ligger nordost om en linje som dras mellan Mull of Kintyre och Corsewall Point.
<b>Art:</b> Sill och strömming <i>Clupea harengus</i>	<b>Zon:</b> VIIa <sup>(1)</sup>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Irland                2 340 Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom    6 660  EG                    9 000  TAC                   9 000	<sup>(1)</sup> ICES-område VIIa reduceras av ett område som läggs till Keltiska sjön, som avgränsas av — latitud 52°30' N i norr, — latitud 52°00' N i söder, — Irlands kust i väst, — Förenade kungarikets kust i öst.
<b>Art:</b> Sill och strömming <i>Clupea harengus</i>	<b>Zon:</b> VIIef
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France                500 Irland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom    500  EG                    1 000  TAC                   1 000	

<b>Art:</b> Sill och strömming <i>Clupea harengus</i>	<b>Zon:</b> VIIghjk <sup>(1)</sup>
België/Belgique Danmark Deutschland 250 Ελλάδα España France 1 370 Ireland 19 180 Italia Luxembourg Nederland 1 370 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 30  EG 22 200 TAC 22 200	<sup>(1)</sup> Utökas med en zon som avgränsas av — latitud 52°30' N i norr, — latitud 52°00' N i söder, — Irlands kust i väst, — Förenade kungarikets kust i öst.
<b>Art:</b> Ansjovis <i>Engraulis encrasicolus</i>	<b>Zon:</b> VIII
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 29 700 France 3 300 Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 33 000 TAC 33 000	
<b>Art:</b> Ansjovis <i>Engraulis encrasicolus</i>	<b>Zon:</b> IX, X, CECAF 34.1.1 <sup>(1)</sup>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 5 740 <sup>(2)</sup> France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 6 260 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 12 000 TAC 12 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Får endast fiskas i vatten som faller under den berörda medlemsstatens överhöghet eller jurisdiktion eller i internationella vatten inom berörd zon. <sup>(3)</sup> Trots not <sup>(2)</sup> ovan får upp till 5 008 ton fiskas i vatten som tillhör ICES underområde VIII som faller under Frankrikes överhöghet eller jurisdiktion.



<b>Art: Torsk</b> <i>Gadus morhua</i>	<b>Zon: IIIbcd</b> <sup>(1)</sup>
Belgïe/Belgique Danmark 49 494 Deutschland 21 638 Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland 2 460 Sverige 38 860 <sup>(2)</sup> United Kingdom  EG 112 452 <sup>(3)</sup> TAC 112 452	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Med undantag för ytterligare 60 t plattfisk som bifångster i gemenskapens vatten enligt beslut år 1994. <sup>(3)</sup> Av vilket högst 1 400 t får fiskas i den estniska zonen, högst 1 750 t får fiskas i den lettiska zonen och högst 2 000 t i den litauiska zonen.
<b>Art: Torsk</b> <i>Gadus morhua</i>	<b>Zon: IIa</b> <sup>(1)</sup> , IV
Belgïe/Belgique 3 720 Danmark 21 370 Deutschland 13 550 Ελλάδα España France 4 590 Ireland Italia Luxembourg Nederland 12 070 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 140 United Kingdom 49 010  EG 104 450 <sup>(2)</sup> TAC 115 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Av vilka högst 50 000 t får fiskas i vatten som faller under Konungariket Norges överhöghet eller jurisdiktion.
<b>Art: Torsk</b> <i>Gadus morhua</i>	<b>Zon: Vb</b> <sup>(1)</sup> , VI, XII, XIV
Belgïe/Belgique 40 Danmark Deutschland 400 <sup>(2)</sup> Ελλάδα España France 4 345 <sup>(3)</sup> Ireland 2 005 <sup>(4)</sup> Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 7 210 <sup>(5)</sup>  EG 14 000 TAC 14 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Av vilka högst 340 t får fiskas i ICES-områdena Vb (EG-zon), VIa. <sup>(3)</sup> Av vilka högst 3 660 t får fiskas i ICES-områdena Vb (EG-zon), VIa. <sup>(4)</sup> Av vilka högst 1 885 t får fiskas i ICES-områdena Vb (EG-zon), VIa. <sup>(5)</sup> Av vilka högst 6 075 t får fiskas i ICES-områdena Vb (EG-zon), VIa.

<b>Art:</b> Torsk <i>Gadus morhua</i>	<b>Zon:</b> VIIa
België/Belgique 85 Danmark Deutschland Ελλάδα España France 225 Ireland 4 080 Italia Luxembourg Nederland 20 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 1 790  EG 6 200  TAC 6 200	
<b>Art:</b> Torsk <i>Gadus morhua</i>	<b>Zon:</b> VIIb-k, VIII, IX, X, CECAF 34.1.1 <sup>(1)</sup>
België/Belgique 890 <sup>(2)</sup> Danmark Deutschland Ελλάδα España France 15 280 <sup>(2)</sup> Ireland 2 040 <sup>(2)</sup> Italia Luxembourg Nederland 130 <sup>(2)</sup> Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 1 660 <sup>(2)</sup>  EG 20 000  TAC 20 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Får inte fiskas i vatten under Spaniens eller Portugals överhöghet eller jurisdiktion.
<b>Art:</b> Glasvar <i>Lepidorhombus spp.</i>	<b>Zon:</b> Vb <sup>(1)</sup> , VI, XII, XIV
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 550 France 2 140 Ireland 630 Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 1 520  EG 4 840  TAC 4 840	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten.

<b>Art:</b> Glasvar <i>Lepidorhombus spp.</i>	<b>Zon:</b> VII
Belgïe/Belgique 610 Danmark Deutschland Ελλάδα España 6 720 <sup>(1)</sup> France 8 150 Ireland 3 710 Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 3 210 EG 22 400 TAC 22 400	<sup>(1)</sup> Av vilka 500 t får fiskas i zon Vb (EG-zon), VI, XII, XIV när kvoten i zon Vb (EG-zon), VI, XII, XIV är uttömd.
<b>Art:</b> Glasvar <i>Lepidorhombus spp.</i>	<b>Zon:</b> VIIIabde
Belgïe/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 1 440 France 1 160 Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom EG 2 600 TAC 2 600	
<b>Art:</b> Glasvar <i>Lepidorhombus spp.</i>	<b>Zon:</b> VIIIc, IX, X, CECAF 34.1.1 <sup>(1)</sup>
Belgïe/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 5 540 <sup>(2)</sup> France 280 <sup>(3)</sup> Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 180 <sup>(2)</sup> Suomi/Finland Sverige United Kingdom EG 6 000 TAC 6 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Får fiskas i vatten som faller under Spanien eller Portugals överhöghet eller jurisdiktion, eller på internationellt vatten inom berörd zon. <sup>(3)</sup> Får inte fiskas i vatten som faller under Portugals överhöghet eller jurisdiktion.



<b>Art:</b> Marulk <i>Lophiidae</i>		<b>Zon:</b> Vb <sup>(1)</sup> , VI, XII, XIV
België/Belgique	310	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten.
Danmark		
Deutschland	350	
Ελλάδα		
España	330	
France	3 800	
Ireland	860	
Italia		
Luxembourg		
Nederland	300	
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	2 650	
EG	8 600	
TAC	8 600	
<b>Art:</b> Marulk <i>Lophiidae</i>		<b>Zon:</b> VII
België/Belgique	2 460	
Danmark		
Deutschland	270	
Ελλάδα		
España	980	
France	15 820	
Ireland	2 020	
Italia		
Luxembourg		
Nederland	320	
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	4 800	
EG	26 670	
TAC	26 670	
<b>Art:</b> Marulk <i>Lophiidae</i>		<b>Zon:</b> VIIIabd
België/Belgique		<sup>(1)</sup> Av vilka 100 t får fiskas i zon VII när kvoten för zon VII har förbrukats.
Danmark		
Deutschland		
Ελλάδα		
España	1 160 <sup>(1)</sup>	
France	6 470	
Ireland		
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
EG	7 630	
TAC	7 630	

<b>Art:</b> Marulk <i>Lophiidae</i>	<b>Zon:</b> VIIIc, IX, X, CECAF 34.1.1 <sup>(1)</sup>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 10 830 <sup>(2)</sup> France 10 <sup>(3)</sup> Irland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 2 160 <sup>(2)</sup> Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 13 000  TAC 13 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Får endast fiskas i vatten som faller under Spaniens eller Portugals överhöghet eller jurisdiktion, eller på internationellt vatten inom berörd zon. <sup>(3)</sup> Får inte fiskas i vatten som faller under Portugals överhöghet eller jurisdiktion.
<b>Art:</b> Lodda <i>Mallotus villosus</i>	<b>Zon:</b> IIb
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Irland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 0 <sup>(1)</sup>  TAC 0 <sup>(1)</sup>	<sup>(1)</sup> Utan att det påverkar tillämpningen av gemenskapsrättigheterna och föremål för omprövning mot bakgrund av vetenskapliga utlåtanden.
<b>Art:</b> Kolja <i>Melanogrammus aeglefinus</i>	<b>Zon:</b> IIIa, IIIbcd <sup>(1)</sup>
België/Belgique 20 <sup>(2)</sup> Danmark 4 120 <sup>(3)</sup> Deutschland 260 <sup>(2)</sup> Ελλάδα España France Irland Italia Luxembourg Nederland 10 <sup>(2)</sup> Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 490 <sup>(3)</sup> United Kingdom  EG 4 900 <sup>(4)</sup>  TAC 7 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 12 mil från Konungariket Norges baslinjer. <sup>(3)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 4 mil från Konungariket Norges baslinjer. <sup>(4)</sup> Exklusive uppskattningsvis 1 810 t industriella bifångster.

<b>Art:</b> Kolja <i>Melanogrammus aeglefinus</i>	<b>Zon:</b> IIa <sup>(1)</sup> , IV
België/Belgique 1 150 Danmark 7 870 Deutschland 5 010 Ελλάδα España France 8 730 Irland Italia Luxembourg Nederland 860 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 560 United Kingdom 83 820  EG 108 000 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>  TAC 114 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Exklusive uppskattningsvis 6 000 t industriella bifångster. <sup>(3)</sup> Av vilka högst 53 000 t får fiskas i vatten under norsk överhöghet eller jurisdiktion.
<b>Art:</b> Kolja <i>Melanogrammus aeglefinus</i>	<b>Zon:</b> Vb <sup>(1)</sup> , VI, XII, XIV
België/Belgique 40 <sup>(2)</sup> Danmark Deutschland 50 <sup>(3)</sup> Ελλάδα España France 2 185 <sup>(4)</sup> Irland 1 765 <sup>(5)</sup> Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 15 960 <sup>(6)</sup>  EG 20 000  TAC 20 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Av vilka högst 30 t får fiskas i områdena Vb och VIa. <sup>(3)</sup> Av vilka högst 30 t får fiskas i områdena Vb och VIa. <sup>(4)</sup> Av vilka högst 1 530 t får fiskas i områdena Vb och VIa. <sup>(5)</sup> Av vilka högst 1 240 t får fiskas i områdena Vb och VIa. <sup>(6)</sup> Av vilka högst 11 170 t får fiskas i områdena Vb och VIa.
<b>Art:</b> Kolja <i>Melanogrammus aeglefinus</i>	<b>Zon:</b> VII, VIII, IX, X, CECAF 34.1.1 <sup>(1)</sup>
België/Belgique 160 <sup>(2)</sup> Danmark Deutschland Ελλάδα España France 9 330 <sup>(2)</sup> Irland 3 110 <sup>(2)</sup> Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 1 400 <sup>(2)</sup>  EG 14 000  TAC 14 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Får inte fiskas i vatten som faller under Spaniens eller Portugals överhöghet eller jurisdiktion.

<b>Art:</b> Vitling <i>Merlangius merlangus</i>	<b>Zon:</b> IIIa
België/Belgique Danmark 3 980 <sup>(2)</sup> Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland 10 <sup>(3)</sup> Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 430 <sup>(2)</sup> United Kingdom  EG 4 420 <sup>(1)</sup>  TAC 15 200	<sup>(1)</sup> Exklusive uppskattningsvis 10 500 t industriella bifångster. <sup>(2)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 4 mil från Konungariket Norges baslinjer. <sup>(3)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 12 mil från Konungariket Norges baslinjer.
<b>Art:</b> Vitling <i>Merlangius merlangus</i>	<b>Zon:</b> IIa <sup>(1)</sup> , IV
België/Belgique 1 880 Danmark 8 120 Deutschland 2 110 Ελλάδα España France 12 200 Ireland Italia Luxembourg Nederland 4 690 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 10 United Kingdom 32 390  EG 61 400 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>  TAC 74 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Exklusive uppskattningsvis 5 200 t industriella bifångster. <sup>(3)</sup> Av vilka högst 25 000 t får fiskas i vatten under Norges överhöghet eller jurisdiktion.
<b>Art:</b> Vitling <i>Merlangius merlangus</i>	<b>Zon:</b> Vb <sup>(1)</sup> , VI, XII, XIV
België/Belgique Danmark Deutschland 40 Ελλάδα España France 795 Ireland 3 785 Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 8 380  EG 13 000  TAC 13 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten.

<b>Art:</b> Vitling <i>Merlangius merlangus</i>	<b>Zon:</b> VIIa
Belgïe/Belgique 20 Danmark Deutschland Ελλάδα España France 260 Ireland 4 315 Italia Luxembourg Nederland 5 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 2 900  EG 7 500  TAC 7 500	
<b>Art:</b> Vitling <i>Merlangius merlangus</i>	<b>Zon:</b> VIIb-k
Belgïe/Belgique 260 Danmark Deutschland Ελλάδα España France 16 200 Ireland 7 510 Italia Luxembourg Nederland 130 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 2 900  EG 27 000  TAC 27 000	
<b>Art:</b> Vitling <i>Merlangius merlangus</i>	<b>Zon:</b> VIII
Belgïe/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 2 800 <sup>(1)</sup> France 4 200 <sup>(1)</sup> Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 7 000  TAC 7 000	<sup>(1)</sup> Utom för kvantiteter som är föremål för handel med andra medlemsstater får denna kvot endast fiskas i vatten som faller under den berörda medlemsstatens överhöghet eller jurisdiktion, eller på internationellt vatten i berörd zon.

<b>Art:</b> Vitling <i>Merlangius merlangus</i>	<b>Zon:</b> IX, X, CECAF 34.1.1 <sup>(1)</sup>
Belgïe/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 2 640 Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 2 640 TAC 2 640	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten.
<b>Art:</b> Kummel <i>Merluccius merluccius</i>	<b>Zon:</b> IIIa, IIIbcd <sup>(1)</sup>
Belgïe/Belgique Danmark 1 670 <sup>(2)</sup> Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 140 <sup>(2)</sup> United Kingdom  EG 1 810 TAC 1 810	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 4 mil från Konungariket Norges baslinjer.
<b>Art:</b> Kummel <i>Merluccius merluccius</i>	<b>Zon:</b> IIa <sup>(1)</sup> , IV
Belgïe/Belgique 30 Danmark 1 220 Deutschland 140 Ελλάδα España France 270 Ireland Italia Luxembourg Nederland 70 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 380  EG 2 110 TAC 2 110	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten.

<b>Art:</b> Kummel <i>Merluccius merluccius</i>	<b>Zon:</b> Vb <sup>(1)</sup> , VI, VII, XII, XIV
Belgïe/Belgique 310 Danmark Deutschland Ελλάδα España 9 940 <sup>(2)</sup> France 15 350 <sup>(2)</sup> Ireland 1 860 Italia Luxembourg Nederland 200 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 6 060 EG 33 720 TAC 33 720	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Av vilka 800 t får fiskas i zon VIIIabde när kvoten i zon VIIIabde är uttömd.
<b>Art:</b> Kummel <i>Merluccius merluccius</i>	<b>Zon:</b> VIIIabde
Belgïe/Belgique 10 <sup>(2)</sup> Danmark Deutschland Ελλάδα España 6 920 <sup>(1)</sup> France 15 540 <sup>(3)</sup> Ireland Italia Luxembourg Nederland 20 <sup>(2)</sup> Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom EG 22 490 TAC 22 490	<sup>(1)</sup> Av vilka 1 000 t får fiskas i zon Vb (EG-zon), VI, VII, XII, XIV när kvoten i zon Vb (EG-zon), VI, VII, XII, XIV är uttömd. <sup>(2)</sup> Får inte fiskas i vatten som faller under Spaniens överhöghet eller jurisdiktion. <sup>(3)</sup> Av vilka 1 800 t får fiskas i zon Vb (EG-zon), VI, VII, XII, XIV, när kvoten i zon Vb (EG-zon), VI, VII, XII, XIV är uttömd.
<b>Art:</b> Kummel <i>Merluccius merluccius</i>	<b>Zon:</b> VIIIc, IX, X, CECAF 34.1.1 <sup>(1)</sup>
Belgïe/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 5 760 <sup>(2)</sup> France 550 <sup>(3)</sup> Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 2 690 <sup>(4)</sup> Suomi/Finland Sverige United Kingdom EG 9 000 TAC 9 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Får endast fiskas i vatten som faller under den berörda medlemsstatens överhöghet eller jurisdiktion, eller på internationellt vatten inom berörd zon, med undantag av 850 t som får fiskas i vatten som faller under Portugals överhöghet eller jurisdiktion. <sup>(3)</sup> Av vilka högst 430 t får fiskas i vatten som faller under Portugals överhöghet eller jurisdiktion. <sup>(4)</sup> Får endast fiskas i vatten som faller under den berörda medlemsstatens överhöghet eller jurisdiktion, eller på internationellt vatten inom berörd zon, med undantag av 850 t som får fiskas i vatten som faller under Spaniens överhöghet eller jurisdiktion.

<b>Art:</b> Blåvitling <i>Micromesistius poutassou</i>	<b>Zon:</b> IIa <sup>(1)</sup> , IV <sup>(1)</sup>
Belgïe/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  50 000 <sup>(2)</sup> EG 50 000 TAC 90 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Tillgängliga för alla medlemsstater utom Spanien, Portugal, Sverige och Finland.
<b>Art:</b> Blåvitling <i>Micromesistius poutassou</i>	<b>Zon:</b> Vb <sup>(1)</sup> , VI, VII
Belgïe/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 20 000 <sup>(2)</sup> France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 1 500 Suomi/Finland Sverige United Kingdom  51 500 <sup>(3)</sup> EG 73 000 TAC 350 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Av vilka 5 000 t får fiskas antingen i ICES-områdena Vb (EG-zon), VI, VII eller VIII abd. <sup>(3)</sup> Tillgängliga för alla medlemsstater utom Spanien, Portugal, Sverige och Finland.
<b>Art:</b> Blåvitling <i>Micromesistius poutassou</i>	<b>Zon:</b> VIIIabd
Belgïe/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 10 000 <sup>(1)</sup> France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 1 500 Suomi/Finland Sverige United Kingdom  15 000 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> EG 26 500 TAC 26 500	<sup>(1)</sup> Av vilka 5 000 t får fiskas antingen i ICES-områdena Vb (EG-zon), VI, VII eller VIIIabd. <sup>(2)</sup> Tillgängliga för alla medlemsstater utom Spanien, Portugal, Sverige och Finland. <sup>(3)</sup> Får endast fiskas i vatten som faller under Frankrikes överhöghet eller jurisdiktion eller på internationellt vatten inom berörd zon.



<b>Art:</b> Blåvitling <i>Micromesistius poutassou</i>	<b>Zon:</b> VIIIe
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  1 000 <sup>(1)</sup> EG 1 000 TAC 1 000	<sup>(1)</sup> Tillgängliga för alla medlemsstater utom Sverige och Finland.
<b>Art:</b> Blåvitling <i>Micromesistius poutassou</i>	<b>Zon:</b> VIIIc, IX, X, CECAF 34.1.1 <sup>(1)</sup>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 44 000 <sup>(2)</sup> France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 11 000 <sup>(2)</sup> Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 55 000 TAC 55 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Utom såvitt avser mängder som kan utbytas med andra medlemsstater får denna kvot endast fiskas i vatten under respektive medlemsstats överhöghet eller jurisdiktion, eller i internationellt vatten inom respektive zon.
<b>Art:</b> Havskräfta <i>Nehrops norvegicus</i>	<b>Zon:</b> IIIa <sup>(1)</sup> , IIIbcd <sup>(1)</sup>
België/Belgique Danmark 3 550 <sup>(2)</sup> Deutschland 10 <sup>(3)</sup> Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 1 270 <sup>(2)</sup> United Kingdom  EG 4 830 TAC 4 830	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 4 mil från Konungariket Norges baslinjer. <sup>(3)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 12 mil från Konungariket Norges baslinjer.

<b>Art:</b> Havskräfta <i>Nehrops norvegicus</i>	<b>Zon:</b> IIa <sup>(1)</sup> , IV <sup>(1)</sup>
België/Belgique 795 Danmark 795 Deutschland 10 Ελλάδα España France 25 Ireland Italia Luxembourg Nederland 410 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 13 165  EG 15 200 TAC 15 200	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten.
<b>Art:</b> Havskräfta <i>Nehrops norvegicus</i>	<b>Zon:</b> Vb <sup>(1)</sup> , VI
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 25 France 100 Ireland 170 Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 12 305  EG 12 600 TAC 12 600	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten.
<b>Art:</b> Havskräfta <i>Nehrops norvegicus</i>	<b>Zon:</b> VII
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 1 380 France 5 590 Ireland 8 485 Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 7 545  EG 23 000 TAC 23 000	

<b>Art:</b> Havskräfta <i>Nehrops norvegicus</i>	<b>Zon:</b> VIIIab
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 410 France 6 390 Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 6 800 TAC 6 800	
<b>Art:</b> Havskräfta <i>Nehrops norvegicus</i>	<b>Zon:</b> VIIIc
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 960 France 40 Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 1 000 TAC 1 000	
<b>Art:</b> Havskräfta <i>Nehrops norvegicus</i>	<b>Zon:</b> VIIIde
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 50 France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 50 TAC 50	

<b>Art:</b> Havskräfta <i>Nebrops norvegicus</i>	<b>Zon:</b> IX, X, CECAF 34.1.1 <sup>(1)</sup>
Belgïe/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 625 <sup>(2)</sup> France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 1 875 <sup>(2)</sup> Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 2 500 TAC 2 500	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Får endast fiskas i vatten som faller under den berörda medlemsstatens överhöghet eller jurisdiktion, eller på internationellt vatten inom berörd zon, med undantag för bifångster.
<b>Art:</b> Nordhavsräka <i>Pandalus borealis</i>	<b>Zon:</b> IIIa
Belgïe/Belgique Danmark 3 650 <sup>(1)</sup> Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 1 960 <sup>(1)</sup> United Kingdom  EG 5 610 TAC 10 500	<sup>(1)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 4 mil från Konungariket Norges baslinjer.
<b>Art:</b> Räka av arten penaeus <i>Penaeus spp</i>	<b>Zon:</b> Franska-Guyana
Belgïe/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France 4 000 Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 4 000 TAC 4 108 <sup>(1)</sup>	<sup>(1)</sup> Det råder förbud mot fiske av <i>Penaeus subtilis</i> och <i>Penaeus brasiliensis</i> där vattendjupet är mindre än 30 meter.

<b>Art:</b> Rödspätta <i>Pleuronectes platessa</i>	<b>Zon:</b> IIIa Skagerrak
België/Belgique 70 <sup>(1)</sup> Danmark 8 720 <sup>(2)</sup> Deutschland 40 <sup>(1)</sup> Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland 1 680 <sup>(1)</sup> Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 470 <sup>(2)</sup> United Kingdom  EG 10 980 TAC 11 200	<sup>(1)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 12 mil från Konungariket Norges baslinjer. <sup>(2)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 4 mil från Konungariket Norges baslinjer.
<b>Art:</b> Rödspätta <i>Pleuronectes platessa</i>	<b>Zon:</b> IIIa Kattegatt
België/Belgique 2 490 Danmark 30 Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 280 United Kingdom  EG 2 800 TAC 2 800	
<b>Art:</b> Rödspätta <i>Pleuronectes platessa</i>	<b>Zon:</b> IIIbcd <sup>(1)</sup>
België/Belgique Danmark 2 700 Deutschland 300 Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 200 United Kingdom  EG 3 200 TAC 3 200	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten.

<b>Art: Rödspätta</b> <i>Pleuronectes platessa</i>	<b>Zon: IIa <sup>(1)</sup>, IV</b>
België/Belgique 4 560 Danmark 14 820 Deutschland 4 280 Ελλάδα España France 860 Ireland Italia Luxembourg Nederland 28 500 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 21 090  EG 74 110 <sup>(2)</sup> TAC 77 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Av vilka högst 40 000 t får fiskas i vatten som faller under Norges överhöghet eller jurisdiktion.
<b>Art: Rödspätta</b> <i>Pleuronectes platessa</i>	<b>Zon: Vb <sup>(1)</sup>, VI, XII, XIV</b>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France 70 Ireland 880 Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 1 450  EG 2 400 TAC 2 400	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten.
<b>Art: Rödspätta</b> <i>Pleuronectes platessa</i>	<b>Zon: VIIa</b>
België/Belgique 70 Danmark Deutschland Ελλάδα España France 30 Ireland 1 305 Italia Luxembourg Nederland 20 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 675  EG 2 100 TAC 2 100	

<b>Art:</b> Rödspätta <i>Pleuronectes platessa</i>	<b>Zon:</b> VIIbc
Belgï/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France 60 Ireland 240 Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 300 TAC 300	
<b>Art:</b> Rödspätta <i>Pleuronectes platessa</i>	<b>Zon:</b> VIIde
Belgï/Belgique 1 160 <sup>(1)</sup> Danmark Deutschland Ελλάδα España France 3 870 <sup>(2)</sup> Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 2 060 <sup>(3)</sup>  EG 7 090 TAC 7 090	<sup>(1)</sup> Av vilka högst 180 t får fiskas i område VIIe. <sup>(2)</sup> Av vilka högst 590 t får fiskas i område VIIe. <sup>(3)</sup> Av vilka högst 320 t får fiskas i område VIIe.
<b>Art:</b> Rödspätta <i>Pleuronectes platessa</i>	<b>Zon:</b> VIIfg
Belgï/Belgique 270 Danmark Deutschland Ελλάδα España France 485 Ireland 90 Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 255  EG 1 100 TAC 1 100	

<b>Art:</b> Rödspätta <i>Pleuronectes platessa</i>	<b>Zon:</b> VIIhjk
België/Belgique 80 Danmark Deutschland Ελλάδα España France 170 Ireland 590 Italia Luxembourg Nederland 340 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 170  EG 1 350 TAC 1 350	
<b>Art:</b> Rödspätta <i>Pleuronectes platessa</i>	<b>Zon:</b> VIII, IX, X, CEECAF 34.1.1 <sup>(1)</sup>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 120 France 460 <sup>(2)</sup> Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 120 Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 700 TAC 700	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Får inte fiskas i vatten som faller under Spaniens eller Portugals överhöghet.
<b>Art:</b> Luntor <i>Pollachius pollachius</i>	<b>Zon:</b> Vb <sup>(1)</sup> , VI, XII, XIV
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 20 France 530 Ireland 150 Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 400  EG 1 100 TAC 1 100	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten.



<b>Art: Luntor</b> <i>Pollachius pollachius</i>	<b>Zon: VII</b>
België/Belgique      530 Danmark Deutschland Ελλάδα España                    30 France                    12 180 Ireland                    1 300 Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom      2 960  EG                        17 000  TAC                        17 000	
<b>Art: Luntor</b> <i>Pollachius pollachius</i>	<b>Zon: VIIIab</b>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España                    440 France                    2 160 Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG                        2 600  TAC                        2 600	
<b>Art: Luntor</b> <i>Pollachius pollachius</i>	<b>Zon: VIIIc</b>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España                    720 France                    80 Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG                        800  TAC                        800	

<b>Art: Luntor</b> <i>Pollachius pollachius</i>	<b>Zon: VIII d</b>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France 50 Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 50 TAC 50	
<b>Art: Luntor</b> <i>Pollachius pollachius</i>	<b>Zon: VIII e</b>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 100 <sup>(1)</sup> 100 TAC 100	<sup>(1)</sup> Tillgängliga för alla medlemsstater utom Sverige och Finland.
<b>Art: Luntor</b> <i>Pollachius pollachius</i>	<b>Zon: IX, X, CECAF 34.1.1 <sup>(1)</sup></b>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 430 France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 20 Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 450 TAC 450	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten.

<b>Art:</b> Gråsej <i>Pollachius ivern</i>	<b>Zon:</b> IIa <sup>(1)</sup> , IIIa, IIIbcd <sup>(1)</sup> , IV
België/Belgique 40 <sup>(2)</sup> Danmark 4 770 <sup>(3)</sup> Deutschland 12 040 <sup>(2)</sup> Ελλάδα España France 28 350 <sup>(2)</sup> Ireland Italia Luxembourg Nederland 120 <sup>(2)</sup> Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 650 <sup>(3)</sup> United Kingdom 9 230 <sup>(2)</sup> EG 55 200 <sup>(4)</sup> TAC 115 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 12 mil från Konungariket Norges baslinjer. <sup>(3)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 4 mil från Konungariket Norges baslinjer. <sup>(4)</sup> Av vilka högst 45 000 t får fiskas i vatten som faller under Norges överhöghet eller jurisdiktion.
<b>Art:</b> Gråsej <i>Pollachius ivern</i>	<b>Zon:</b> Vb <sup>(1)</sup> , VI, XII, XIV
België/Belgique Danmark Deutschland 735 Ελλάδα España France 7 290 Ireland 455 Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 3 520 EG 12 000 TAC 12 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten.
<b>Art:</b> Gråsej <i>Pollachius ivern</i>	<b>Zon:</b> VII, VIII, IX, X, CECAF 34.1.1 <sup>(1)</sup>
België/Belgique 30 <sup>(2)</sup> Danmark Deutschland Ελλάδα España France 6 750 <sup>(2)</sup> Ireland 3 380 <sup>(2)</sup> Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 1 840 <sup>(2)</sup> EG 12 000 TAC 12 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Får inte fiskas i vatten som faller under Spaniens eller Portugals överhöghet eller jurisdiktion.

<b>Art:</b> Lax <i>Salmo salar</i>	<b>Zon:</b> IIIbcd <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
België/Belgique Danmark 83 350 <sup>(3)</sup> Deutschland 9 270 <sup>(3)</sup> Ελλάδα España France Irland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland 103 930 <sup>(3)</sup> Sverige 112 660 <sup>(3)</sup> United Kingdom  EG 309 210 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>  TAC 309 210 <sup>(3)</sup>	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Exklusive delområde 32 i IBSFC. <sup>(3)</sup> Uttryckt i antal. <sup>(4)</sup> Av vilka högst 4 000 laxar får fiskas i den estniska zonen, högst 3 500 laxar får fiskas i den lettiska zonen och högst 1 000 laxar får fiskas i den litauiska zonen.
<b>Art:</b> Lax <i>Salmo salar</i>	<b>Zon:</b> IBSFC delområde 32 -
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Irland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland 89 540 <sup>(1)</sup> Sverige United Kingdom  EG 89 540 <sup>(1)</sup>  TAC 89 540 <sup>(1)</sup>	<sup>(1)</sup> Uttryckt i antal.

<b>Art: Makrill</b> <i>Scomber scombrus</i>	<b>Zon: IIa<sup>(1)</sup>, IIIa, IIIbcd<sup>(1)</sup>, IV</b>
België/Belgique 320 <sup>(2)</sup> Danmark 11 630 <sup>(3) (4) (5)</sup> Deutschland 330 <sup>(2)</sup> Ελλάδα España France 1 000 <sup>(2) (6)</sup> Ireland Italia Luxembourg Nederland 1 000 <sup>(2) (6)</sup> Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 3 605 <sup>(3) (7) (9) (10)</sup> United Kingdom 930 <sup>(6)</sup>  EG 18 815 <sup>(8)</sup>  TAC 52 755 <sup>(8)</sup>	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 12 mil från Konungariket Norges baslinjer. <sup>(3)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 4 mil från Konungariket Norges baslinjer. <sup>(4)</sup> Av vilka 2 320 t får fiskas från och med den 1 oktober till och med den 31 december 1997 i EG-vatten mellan latituderna 59° N och 62° N och longituderna 4° V och 6° V. <sup>(5)</sup> Av vilka högst 3 980 t får fiskas i ICES-områdena IIIa, IVbc. <sup>(6)</sup> Av vilka högst 300 t får fiskas i ICES-områdena IIIa, IVbc. <sup>(7)</sup> Ingen del av denna kvot får fiskas i område IVc. <sup>(8)</sup> Inklusive 1 865 t som tillkommer på grund av villkor som definieras i fotnot 2 i bilagan till överenskomna protokollet av slutsatserna från samrådet om fiske mellan Europeiska gemenskapen, Sverige och Norge, Bryssel den 9 december 1995. <sup>(9)</sup> Omfattar denna medlemsstats fiske uppgående till 1 865 t i ICES-område IIa. <sup>(10)</sup> Av vilka högst 300 t får fiskas i ICES-område IVb.
<b>Art: Makrill</b> <i>Scomber scombrus</i>	<b>Zon: IIa<sup>(1)</sup>, Vb<sup>(2)</sup>, VI, VII, VIIIabde, XII, XIV</b>
België/Belgique Danmark Deutschland 15 810 <sup>(3) (4)</sup> Ελλάδα España 20 <sup>(5)</sup> France 10 540 <sup>(3) (6)</sup> Ireland 52 700 <sup>(3) (7)</sup> Italia Luxembourg Nederland 23 060 <sup>(3) (8)</sup> Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 144 940 <sup>(3) (9)</sup>  EG 247 070  TAC 261 100	<sup>(1)</sup> Med undantag av gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(3)</sup> Får inte fiskas i vatten som faller under Spaniens överhöghet eller jurisdiktion. <sup>(4)</sup> Av vilka 4 160 t får fiskas från och med den 1 oktober till och med den 31 december 1997 i EG-vatten inom ICES-område IVa. <sup>(5)</sup> Får endast fiskas i vatten som faller under Spaniens överhöghet eller jurisdiktion. <sup>(6)</sup> Av vilka 2 770 t får fiskas från och med den 1 oktober till och med den 31 december 1997 i EG-vatten inom ICES-område IVa. <sup>(7)</sup> Av vilka 13 860 t får fiskas från och med den 1 oktober till och med den 31 december 1997 i EG-vatten inom ICES-område IVa. <sup>(8)</sup> Av vilka 6 060 t får fiskas från och med den 1 oktober till och med den 31 december 1997 i EG-vatten inom ICES-område IVa. <sup>(9)</sup> Av vilka 38 150 t får fiskas från och med den 1 oktober till och med den 31 december 1997 i EG-vatten inom ICES-område IVa.

<b>Art:</b> Makrill <i>Scomber scombrus</i>	<b>Zon:</b> VIIIc, IX, X, CECAF 34.1.1 <sup>(1)</sup>
Belgïe/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 24 730 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup> France 160 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> Irland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 5 110 <sup>(2)</sup> <sup>(5)</sup> Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 30 000 TAC 30 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Utom såvitt avser mängder som kan utbytas med andra medlemsstater får denna kvot endast fiskas i vatten som faller under den berörda medlemsstatens överhöghet eller jurisdiktion eller på internationellt vatten i berörd zon. <sup>(3)</sup> Av vilka 3 000 t får fiskas i vatten inom ICES-område VIIIb som faller under Spaniens överhöghet eller jurisdiktion. <sup>(4)</sup> Får inte fiskas i vatten som faller under Spaniens överhöghet eller jurisdiktion. <sup>(5)</sup> De mängder som är föremål för utbyte med andra medlemsstater får, upp till högst 25 % av givarmedlemsstatens kvot, tas i ICES-område VIIIabd.
<b>Art:</b> Äkta tunga <i>Solea solea</i>	<b>Zon:</b> IIIa, IIIbcd <sup>(1)</sup>
Belgïe/Belgique Danmark 1 890 <sup>(2)</sup> Deutschland 110 <sup>(3)</sup> Ελλάδα España France Irland Italia Luxembourg Nederland 180 <sup>(3)</sup> Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 70 <sup>(2)</sup> United Kingdom  EG 2 250 TAC 2 250	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 4 mil från Konungariket Norges baslinjer. <sup>(3)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 12 mil från Konungariket Norges baslinjer.
<b>Art:</b> Äkta tunga <i>Solea solea</i>	<b>Zon:</b> II, IV
Belgïe/Belgique 1 500 Danmark 685 Deutschland 1 200 Ελλάδα España France 300 Irland Italia Luxembourg Nederland 13 545 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 770  EG 18 000 TAC 18 000	

<b>Art: Äkta tunga</b> <i>Solea solea</i>	<b>Zon: Vb <sup>(1)</sup>, VI, XII, XIV</b>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland 125 Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 30  EG 155 TAC 155	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten.
<b>Art: Äkta tunga</b> <i>Solea solea</i>	<b>Zon: VIIa</b>
België/Belgique 500 Danmark Deutschland Ελλάδα España France 5 Ireland 120 Italia Luxembourg Nederland 155 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 220  EG 1 000 TAC 1 000	
<b>Art: Äkta tunga</b> <i>Solea solea</i>	<b>Zon: VIIbc</b>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France 15 Ireland 85 Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 100 TAC 100	

Art: Äkta tunga <i>Solea solea</i>		Zon: VIId
België/Belgique	1 410	
Danmark		
Deutschland		
Ελλάδα		
España		
France	2 815	
Ireland		
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	1 005	
EG	5 230	
TAC	5 230	
Art: Äkta tunga <i>Solea solea</i>		Zon: VIIf
België/Belgique	25	
Danmark		
Deutschland		
Ελλάδα		
España		
France	280	
Ireland		
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	445	
EG	750	
TAC	750	
Art: Äkta tunga <i>Solea solea</i>		Zon: VIIIfg
België/Belgique	560	
Danmark		
Deutschland		
Ελλάδα		
España		
France	55	
Ireland	30	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	255	
EG	900	
TAC	900	



<b>Art:</b> Äkta tunga <i>Solea solea</i>	<b>Zon:</b> VIIhjk
België/Belgique 60 Danmark Deutschland Ελλάδα España France 120 Ireland 325 Italia Luxembourg Nederland 95 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 120  EG 720 TAC 720	
<b>Art:</b> Äkta tunga <i>Solea solea</i>	<b>Zon:</b> VIIIab
België/Belgique 65 <sup>(1)</sup> Danmark Deutschland Ελλάδα España 10 <sup>(2)</sup> France 4 955 <sup>(1)</sup> Ireland Italia Luxembourg Nederland 370 <sup>(1)</sup> Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 5 400 TAC 5 400	<sup>(1)</sup> Får endast fiskas i vatten som faller under Frankrikes överhöghet eller jurisdiktion, eller på internationellt vatten inom berörd zon. <sup>(2)</sup> Får endast fiskas i vatten som faller under den berörda medlemsstatens överhöghet eller jurisdiktion, eller på internationellt vatten inom respektive zon.
<b>Art:</b> Tunga <i>Solea spp.</i>	<b>Zon:</b> VIIIcde, IX, X, CECAF 34.1.1 <sup>(1)</sup>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 755 <sup>(2)</sup> France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 1 245 <sup>(2)</sup> Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 2 000 TAC 2 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Får endast fiskas i vatten som faller under Spaniens eller Portugals överhöghet eller jurisdiktion, eller på internationellt vatten inom respektive zon.

<b>Art:</b> Skarpsill <i>Sprattus sprattus</i>	<b>Zon:</b> IIIa
België/Belgique Danmark 26 800 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> Deutschland 60 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 10 140 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> United Kingdom  EG 37 000 <sup>(1)</sup> TAC 40 000 <sup>(1)</sup>	<sup>(1)</sup> Den kvot får fiskas med släpredskap med en maskstorlek på 16 mm och är inte underkastad de villkor som anges i artikel 6.2 i den här förordningen. De sammanlagda kvantiteter av sill och strömming som får tas som bifångst fastställs i bilaga II till denna förordning. <sup>(2)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 4 mil från Konungariket Norges baslinjer. <sup>(3)</sup> Inget fiske inom denna kvot får ske i Skagerrak inom 12 mil från Konungariket Norges baslinjer.
<b>Art:</b> Skarpsill <i>Sprattus sprattus</i>	<b>Zon:</b> IIIbcd <sup>(1)</sup>
België/Belgique Danmark 48 780 Deutschland 30 910 Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland 25 540 Sverige 91 310 United Kingdom  EG 196 540 <sup>(2)</sup> TAC 199 540	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Av vilka sammanlagt högst 12 000 t får fiskas i den estniska zonen, högst 11 000 t får fiskas i den lettiska zonen och högst 6 500 t får fiskas i den litauiska zonen.
<b>Art:</b> Skarpsill <i>Sprattus sprattus</i>	<b>Zon:</b> IIa <sup>(1)</sup> , IV <sup>(1)</sup>
België/Belgique 1 500 Danmark 1 500 Deutschland 1 500 Ελλάδα España France 1 500 Ireland Italia Luxembourg Nederland 1 500 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 1 330 <sup>(3)</sup> United Kingdom 1 500 114 670 <sup>(2)</sup> EG 125 000 TAC 150 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Tillgängliga för alla medlemsstater utom Spanien, Portugal, Sverige och Finland. <sup>(3)</sup> Inklusiv tobisfiskar.

<b>Art:</b> Skarpsill <i>Sprattus sprattus</i>	<b>Zon:</b> VIIde
België/Belgique 60 Danmark 3 900 Deutschland 60 Ελλάδα España France 840 Irland Italia Luxembourg Nederland 840 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 6 300  EG 12 000  TAC 12 000	
<b>Art:</b> Taggmakrill <i>Trachurus spp.</i>	<b>Zon:</b> IIa <sup>(1)</sup> , IV <sup>(1)</sup>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Irland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  55 000 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> EG 55 000  TAC 60 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Tillgängliga för alla medlemsstater utom Spanien, Portugal, Sverige och Finland. <sup>(3)</sup> Av vilka högst 50 % får fiskas före den 1 augusti 1997.
<b>Art:</b> Taggmakrill <i>Trachurus spp.</i>	<b>Zon:</b> Vb <sup>(1)</sup> , VI, VII, VIIIabde, XII, XIV
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 31 000 France Irland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 3 000 Suomi/Finland Sverige United Kingdom  259 000 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> EG 293 000 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>  TAC 300 000 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Tillgängliga för alla medlemsstater utom Spanien, Portugal, Sverige och Finland. <sup>(3)</sup> Av vilka högst 50 % får fiskas före den 1 augusti 1997. <sup>(4)</sup> Får inte fiskas i vatten som faller under Spaniens eller Portugals överhöghet eller jurisdiktion.

<b>Art:</b> Taggmakrill <i>Trachurus spp.</i>	<b>Zon:</b> VIIIc, IX
Belgïe/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 39 270 <sup>(1)</sup> <sup>(4)</sup> France 500 <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> Irland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 33 230 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 73 000 TAC 73 000	<sup>(1)</sup> Får fiskas i vatten som faller under den berörda medlemsstats överhöghet eller jurisdiktion, eller i internationella vatten inom berörd zon, med undantag av 2 250 t som får fiska i vatten som faller under Portugals överhöghet eller jurisdiktion. <sup>(2)</sup> Exklusive ICES-delområde IX. <sup>(3)</sup> Får fiskas i vatten som faller under berörd medlemsstats överhöghet eller jurisdiktion, eller i internationella vatten inom berörd zon, med undantag av 2 250 t som får fiskas i vatten som faller under Spaniens överhöghet eller jurisdiktion. <sup>(4)</sup> Av vilket högst 5 % får bestå av taggmakrill 12–14 cm, trots vad som sägs artikel 5 i rådets förordning (EEG) nr 3094/86. För kontroll av denna kvantitet skall den landade vikten beräknas med en koefficient på 1,2.
<b>Art:</b> Taggmakrill <i>Trachurus spp.</i>	<b>Zon:</b> X, CECAF <sup>(1)</sup>
Belgïe/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Irland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 5 000 Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 5 000 TAC 5 000	<sup>(1)</sup> Vatten som gränsar till Azorerna under Portugals överhöghet eller jurisdiktion.
<b>Art:</b> Taggmakrill <i>Trachurus spp.</i>	<b>Zon:</b> CECAF <sup>(1)</sup>
Belgïe/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Irland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal 2 000 Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 2 000 TAC 2 000	<sup>(1)</sup> Vatten som gränsar till Madeira under Portugals överhöghet eller jurisdiktion.

<b>Art:</b> Taggmakrill <i>Trachurus spp.</i>	<b>Zon:</b> CECAF <sup>(1)</sup>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España 2 000 France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  EG 2 000 TAC 2 000	<sup>(1)</sup> Vatten som gränsar till Kanarieöarna under Spaniens överhöghet eller jurisdiktion.
<b>Art:</b> Vitlinglyra <i>Trisopterus esmarki</i>	<b>Zon:</b> IIa <sup>(1)</sup> , IIIa, IV <sup>(1)</sup>
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  180 000 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> EG 180 000 TAC 220 000	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Tillgängliga för alla medlemsstater utom Spanien, Portugal, Sverige och Finland. <sup>(3)</sup> Danska och svenska fartyg får inte fiska enligt denna totala tillåtna fångstmängd i Skagerrak inom 4 mil från Konungariket Norges baslinjer. Övriga medlemsstater får inte fiska enligt denna totala tillåtna fångstmängd i Skagerrak inom 12 mil från Konungariket Norges baslinjer.
<b>Art:</b> Övriga arter	<b>Zon:</b> IIa <sup>(1)</sup> , IV <sup>(1)</sup>
België/Belgique <sup>(2)</sup> Danmark <sup>(2)</sup> Deutschland <sup>(2)</sup> Ελλάδα <sup>(2)</sup> España France <sup>(2)</sup> Ireland <sup>(2)</sup> Italia <sup>(2)</sup> Luxembourg <sup>(2)</sup> Nederland <sup>(2)</sup> Österreich <sup>(2)</sup> Portugal Suomi/Finland Sverige 1 000 <sup>(3)</sup> United Kingdom <sup>(2)</sup>  EG <sup>(2)</sup> TAC <sup>(2)</sup>	<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(2)</sup> Ingen begränsning. <sup>(3)</sup> 750 t är reserverade för bifångster av taggmakrill vid bl.a. makrillfiske; räkor ( <i>Pandalus</i> ) endast som bifångst.

## BILAGA II

Totala tillåtna fångstmängder av sill och strömming för användning i andra syften än för mänsklig konsumtion som skall landas osorterade (i ton färskvikt). Alla fångstbegränsningar som anges i denna bilaga skall anses som kvoter enligt artikel 5 i den här förordningen och därför underkastas de regler som anges i förordning (EG) nr 2847/93, särskilt artiklarna 14 och 15 i denna.

<b>Art:</b> Sill och strömming <sup>(1)</sup> <i>Clupea harengus</i>	<b>Zon:</b> IIIa
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  10 000 <sup>(2)</sup> EG 10 000  TAC 10 000	<sup>(1)</sup> Bifångster av sill och strömming som tas vid fiske av skarpsill och som landas osorterade.  <sup>(2)</sup> Tillgängliga för alla medlemsstater utom Spanien, Portugal och Finland.
<b>Art:</b> Sill och strömming <sup>(1)</sup> <i>Clupea harengus</i>	<b>Zon:</b> IIIa
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom  20 000 <sup>(2)</sup> EG 20 000  TAC 20 000	<sup>(1)</sup> Bifångster av sill och strömming som tas vid fiske av skarpsill och som landas osorterade.  <sup>(2)</sup> Tillgängliga för alla medlemsstater utom Spanien, Portugal och Finland.

Art: Sill och strömming <sup>(1)</sup> <i>Clupea harengus</i>	Zon: IIa <sup>(2)</sup> , IV, VII d
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom	<sup>(1)</sup> Bifångster av sill och strömming som tas vid fiske av skarpsill och som landas osorterade. <sup>(2)</sup> Gemenskapens vatten. <sup>(3)</sup> Tillgängliga för alla medlemsstater utom Spanien, Portugal och Finland.
EG 24 000 <sup>(3)</sup>	
TAC 24 000	

## BILAGA III

Fiskbestånd		Område	Typ av TAC A = analytisk F = försiktighets-	Artiklarna 3 och 4 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas (1/0 = ja/nej)	Avdrag skall göras enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 847/96 (1/0 = ja/nej)
Art					
Vanligt namn	Latinskt namn				
Sill och strömming	<i>Clupea harengus</i>	I, II	A	0	0
Sill och strömming	<i>Clupea harengus</i>	IIIa	F	0	1
Sill och strömming	<i>Clupea harengus</i>	IIIbcd <sup>(1)</sup>	A	0	0
Sill och strömming	<i>Clupea harengus</i>	III d <sup>(1)</sup> , Förvaltningsområde 3	A	0	0
Sill och strömming	<i>Clupea harengus</i>	IVab	A	0	1
Sill och strömming	<i>Clupea harengus</i>	IVc, VIId	F	0	1
Sill och strömming	<i>Clupea harengus</i>	Vb <sup>(1)</sup> , VIaN, VIb	F	1	0
Sill och strömming	<i>Clupea harengus</i>	VIa S, VIIbc	F	1	0
Sill och strömming	<i>Clupea harengus</i>	VIa Clyde	F	1	0
Sill och strömming	<i>Clupea harengus</i>	VIIa	F	1	0
Sill och strömming	<i>Clupea harengus</i>	VIIef	F	1	0
Sill och strömming	<i>Clupea harengus</i>	VIIghjk	A	1	0
Ansjovis	<i>Engraulis encrasicolus</i>	VIII	F	1	0
Ansjovis	<i>Engraulis encrasicolus</i>	IX, X	F	1	0
Torsk	<i>Gadus morhua</i>	I, IIb	A	0	0
Torsk	<i>Gadus morhua</i>	IIIa Skagerrak	A	0	1
Torsk	<i>Gadus morhua</i>	IIIa Kattegatt	P	1	0
Torsk	<i>Gadus morhua</i>	IIIbcd <sup>(1)</sup>	A	0	1
Torsk	<i>Gadus morhua</i>	IIa <sup>(1)</sup> , IV	A	0	1
Torsk	<i>Gadus morhua</i>	Vb <sup>(1)</sup> , VI, XII, XIV	F	0	1
Torsk	<i>Gadus morhua</i>	VIIa	A	0	1
Torsk	<i>Gadus morhua</i>	VIIb-k, VII, IX, X	F	0	0
Glasvar	<i>Lepidorhombus spp.</i>	Vb <sup>(1)</sup> , VI, XII, XIV	F	1	0
Glasvar	<i>Lepidorhombus spp.</i>	VII	A	1	0
Glasvar	<i>Lepidorhombus spp.</i>	VIIIabde	A	1	0
Glasvar	<i>Lepidorhombus spp.</i>	VIIIc, IX, X	F	1	0
Marulk	<i>Lophius spp.</i>	Vb <sup>(1)</sup> , VI, XII, XIV	F	1	0
Marulk	<i>Lophius spp.</i>	VII	A	1	0
Marulk	<i>Lophius spp.</i>	VIIIabde	A	1	0
Marulk	<i>Lophius spp.</i>	VIIIc, IX, X	F	1	0
Lodda	<i>Mallotus villosus</i>	IIb	A	0	1
Kolja	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>	IIIa, IIIbcd <sup>(1)</sup>	A	0	0
Kolja	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>	IIa <sup>(1)</sup> , IV	A	0	0
Kolja	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>	Vb <sup>(1)</sup> , VI, XII, XIV	F	1	0
Kolja	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>	VII, VIII, IX, X	F	1	0
Vitling	<i>Merlangius merlangus</i>	IIIa	F	0	0
Vitling	<i>Merlangius merlangus</i>	IIa <sup>(1)</sup> , IV	F	0	0
Vitling	<i>Merlangius merlangus</i>	Vb <sup>(1)</sup> , VI, XII, XIV	F	1	0
Vitling	<i>Merlangius merlangus</i>	VIIa	A	0	0
Vitling	<i>Merlangius merlangus</i>	VIIb-k	F	1	0
Vitling	<i>Merlangius merlangus</i>	VIII	F	1	0
Vitling	<i>Merlangius merlangus</i>	IX, X	F	1	0

<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten



Fiskbestånd		Område	Typ av TAC A = analytisk F = försiktighets-	Artiklarna 3 och 4 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas (1/0 = ja/nej)	Avdrag skall göras enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 847/96 (1/0 = ja/nej)
Art					
Vanligt namn	Latinskt namn				
Kummel	<i>Merluccius merluccius</i>	IIIa, IIIbcd <sup>(1)</sup>	A	0	0
Kummel	<i>Merluccius merluccius</i>	IIa <sup>(1)</sup> , IV <sup>(1)</sup>	A	0	0
Kummel	<i>Merluccius merluccius</i>	Vb <sup>(1)</sup> , VI, VII, XII, XIV	A	0	0
Kummel	<i>Merluccius merluccius</i>	VIIIabde	A	0	0
Kummel	<i>Merluccius merluccius</i>	VIIIc, IX, X	A	0	1
Blåvitling	<i>Micromesistius poutassou</i>	IIa <sup>(1)</sup> , IV <sup>(1)</sup>	F	1	0
Blåvitling	<i>Micromesistius poutassou</i>	Vb <sup>(1)</sup> , VI, VII	F	1	0
Blåvitling	<i>Micromesistius poutassou</i>	VIIIabd	F	1	0
Blåvitling	<i>Micromesistius poutassou</i>	VIIIe	F	1	0
Blåvitling	<i>Micromesistius poutassou</i>	VIIIc, IX, X	F	1	0
Havskräfta	<i>Nephrops norvegicus</i>	IIIa <sup>(1)</sup> , IIIbcd <sup>(1)</sup>	F	1	0
Havskräfta	<i>Nephrops norvegicus</i>	IIa <sup>(1)</sup> , IV <sup>(1)</sup>	F	1	0
Havskräfta	<i>Nephrops norvegicus</i>	Vb <sup>(1)</sup> , VI	F	1	0
Havskräfta	<i>Nephrops norvegicus</i>	VII	F	1	0
Havskräfta	<i>Nephrops norvegicus</i>	VIIIab	F	1	0
Havskräfta	<i>Nephrops norvegicus</i>	VIIIc	F	1	0
Havskräfta	<i>Nephrops norvegicus</i>	VIIIde	F	1	0
Havskräfta	<i>Nephrops norvegicus</i>	IX, X, COPACE <sup>(1)</sup>	F	1	0
Nordhavsråka	<i>Pandalus borealis</i>	IIIa Skagerrak	A	0	0
Råka "Penaeus"-arter	<i>Penaeus spp.</i>	Franska-Guyana	F	1	0
Rödspätta	<i>Pleurinectes platessa</i>	IIIa Skagerrak	A	0	0
Rödspätta	<i>Pleurinectes platessa</i>	IIIa Kattegatt	A	0	0
Rödspätta	<i>Pleurinectes platessa</i>	IIIbcd <sup>(1)</sup>	F	1	0
Rödspätta	<i>Pleurinectes platessa</i>	IIa <sup>(1)</sup> , IV	A	0	1
Rödspätta	<i>Pleurinectes platessa</i>	Vb <sup>(1)</sup> , VI, XII, XIV	F	1	0
Rödspätta	<i>Pleurinectes platessa</i>	VIIa	A	0	0
Rödspätta	<i>Pleurinectes platessa</i>	VIIIbc	F	1	0
Rödspätta	<i>Pleurinectes platessa</i>	VIIIde	A	0	0
Rödspätta	<i>Pleurinectes platessa</i>	VIIIfg	A	0	0
Rödspätta	<i>Pleurinectes platessa</i>	VIIIhjk	F	0	0
Rödspätta	<i>Pleurinectes platessa</i>	VIII, IX, X	F	1	0
Luntor	<i>Pollachius pollachius</i>	Vb <sup>(1)</sup> , VI, XII, XIV	F	1	0
Luntor	<i>Pollachius pollachius</i>	VII	F	1	0
Luntor	<i>Pollachius pollachius</i>	VIIIab	F	1	0
Luntor	<i>Pollachius pollachius</i>	VIIIc	F	1	0
Luntor	<i>Pollachius pollachius</i>	VIIIId	F	1	0
Luntor	<i>Pollachius pollachius</i>	VIIIe	F	1	0
Luntor	<i>Pollachius pollachius</i>	IX, X	F	1	0
Gråsej	<i>Pollachius ivern</i>	IIa <sup>(1)</sup> , IIIa, IIIbcd <sup>(1)</sup> , IV	A	0	0
Gråsej	<i>Pollachius ivern</i>	Vb <sup>(1)</sup> , VI, XII, XIV	A	0	1
Gråsej	<i>Pollachius ivern</i>	VII, VIII, IX, X	F	0	1
Lax	<i>Salmo salar</i>	IIIbcd <sup>(1)</sup>	A	0	1
Lax	<i>Salmo salar</i>	Delområde 32 IBSFC	A	0	1

<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten

Fiskbestånd		Område	Typ av TAC A = analytisk F = försiktighets-	Artiklarna 3 och 4 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas (1/0 = ja/nej)	Avdrag skall göras enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 847/96 (1/0 = ja/nej)
Art					
Vanligt namn	Latinskt namn				
Makrill	<i>Scomber scombrus</i>	Ila <sup>(1)</sup> , IIIa, IIIbcd <sup>(1)</sup> , IV	A	0	1
Makrill	<i>Scomber scombrus</i>	Ila, Vb <sup>(1)</sup> , VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	A	0	1
Makrill	<i>Scomber scombrus</i>	VIIIc, IX, X	A	0	1
Äkta tunga	<i>Solea spp.</i>	IIIa, IIIbcd <sup>(1)</sup>	F	1	0
Äkta tunga	<i>Solea spp.</i>	II, IV	A	1 <sup>(2)</sup>	0
Äkta tunga	<i>Solea spp.</i>	Vb <sup>(1)</sup> , VI, XII, XIV	F	0	0
Äkta tunga	<i>Solea spp.</i>	VIIa	A	0	0
Äkta tunga	<i>Solea spp.</i>	VIIIbc	F	1	0
Äkta tunga	<i>Solea spp.</i>	VIIId	A	0	0
Äkta tunga	<i>Solea spp.</i>	VIIe	A	0	0
Äkta tunga	<i>Solea spp.</i>	VIIIfg	A	0	0
Äkta tunga	<i>Solea spp.</i>	VIIHjk	F	1	0
Äkta tunga	<i>Solea spp.</i>	VIIIab	A	0	0
Äkta tunga	<i>Solea spp.</i>	VIIIcde, IX, X	F	0	0
Skarpsill	<i>Sprattus sprattus</i>	IIIa	F	0	1
Skarpsill	<i>Sprattus sprattus</i>	IIIbcd <sup>(1)</sup>	A	0	0
Skarpsill	<i>Sprattus sprattus</i>	Ila <sup>(1)</sup> , IV <sup>(1)</sup>	F	0	1
Skarpsill	<i>Sprattus sprattus</i>	VIIde	F	1	0
Taggmakrill	<i>Trachurus trachurus</i>	Ila <sup>(1)</sup> , IV <sup>(1)</sup>	F	1	0
Taggmakrill	<i>Trachurus trachurus</i>	Vb <sup>(1)</sup> , VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	F	1	0
Taggmakrill	<i>Trachurus trachurus</i>	VIIIc, IX	A	1	0
Taggmakrill	<i>Trachurus trachurus</i>	CECAF (Azorerna)	F	1	0
Taggmakrill	<i>Trachurus trachurus</i>	CECAF (Madeira)	F	1	0
Taggmakrill	<i>Trachurus trachurus</i>	CECAF (Kanarieöarna)	F	1	0
Vitlingslyra	<i>Trisopterus esmarki</i>	Ila <sup>(1)</sup> , IIIa, IV <sup>(1)</sup>	F	1	0
Övriga arter		Ila <sup>(1)</sup> , IV <sup>(1)</sup>	F	0	0

<sup>(1)</sup> Gemenskapens vatten<sup>(2)</sup> Gäller endast medlemsstater som inte har uttrömt sina kvoter för rödspätta i ICES-områdena Ila (EG-vatten) och IV.

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 391/97

av den 20 december 1996

om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna som under år 1997 skall tillämpas på fartyg som för norsk flagg

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med det förfarande som avses i artiklarna 2 och 7 i fiskeavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge <sup>(2)</sup>, har gemenskapen och Norge samrått om sina ömsesidiga fiskerättigheter för år 1997 och om förvaltningen av de gemensamma biologiska resurserna.

Under dessa samråd enades delegationerna om att rekommendera sina respektive myndigheter att fastställa vissa fångstkvoter för den andra partens fartyg för år 1997.

I avtalet av den 19 december 1966 mellan Danmark, Norge och Sverige om ömsesidigt tillträde till fisket i Skagerrak och Kattegatt föreskrivs att varje part skall bevilja de andra parternas fartyg tillträde till sin egen fiskezon i Skagerrak och en del av Kattegatt upp till fyra nautiska mil från baslinjerna.

Det ankommer på rådet att fastställa särskilda villkor för tagande av sådana fångster.

De kontrollåtgärder som fastställs i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(3)</sup> skall tillämpas på de fiskeaktiviteter som omfattas av denna förordning.

I artikel 3.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 1381/87 av den 20 maj 1987 om fastställande av närmare bestämmelser för märkning och dokumentation av fiske-

fartyg <sup>(4)</sup> föreskrivs att alla fartyg som är utrustade med kyltankar för havsvatten, ombord skall medföra ett dokument vars äkthet intygas av en behörig myndighet och som anger tankarnas kalibrering i kubikmeter med tio centimeters mellanrum.

Beroende på tungt vägande skäl av gemensamt intresse skall denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 1997.

HÄRIGENÖM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Fartyg som för norsk flagg ges härmed tillstånd att till och med den 31 december 1997 inom medlemsstaternas fiskezon på 200 nautiska mil i Nordsjön, Skagerrak, Kattegatt, Östersjön och Atlanten norr om 43°00'N fiska de arter som anges i bilaga I, inom de geografiska och kvantitativa gränser som fastställs i nämnda bilaga och i enlighet med denna förordning.

2. Det enligt punkt 1 tillåtna fisket skall begränsas till de delar av fiskezonen på 200 nautiska mil som ligger mer än 12 nautiska mil utanför de baslinjer från vilka medlemsstaternas fiskezoner mäts. Fiske i Skagerrak skall emellertid tillåtas fram till fyra nautiska mil utanför de danska baslinjerna.

3. Fiske i de delar av ICES-område IIIa som i väst avgränsas av en linje från Hanstholms fyr till Lindesnes fyr och i söder av en linje från Skagens fyr till Tistlarnas fyr och därifrån till den närmaste punkten på den svenska kusten skall inte vara föremål för kvantitativa begränsningar, med undantag för fiske efter makrill och sej.

4. Trots vad som sägs i punkt 1 skall oundvikliga bifångster av arter för vilka ingen kvot har fastställts i en viss zon vara tillåtna inom de gränser som fastställts enligt de åtgärder för bevarande som gäller i den aktuella zonen.

5. Bifångster i en viss zon av en art för vilken en kvot är fastställd i den zonen skall räknas av från den berörda kvoten.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 226, 29.8.1980, s. 48.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 132, 21.5.1987, s. 9.

*Artikel 2*

1. Fartyg som fiskar inom de kvoter som fastställs i artikel 1 skall följa de bevarande- och kontrollföreskrifter och alla övriga bestämmelser som reglerar fisket i de zoner som avses i den artikeln.

2. De fartyg som avses i punkt 1 skall föra en fångstjournal i vilken de uppgifter som anges i bilaga II skall införas.

3. De fartyg som avses i punkt 1, utom de som fiskar i ICES-område IIIa, skall till kommissionen sända de uppgifter som anges i bilaga III i enlighet med vad som anges i den bilagan.

4. De fartyg som avses i punkt 1 och som är utrustade med kyltankar med havsvatten skall om bord förvara ett dokument vars äkthet intygas av en behörig myndighet och som anger tankarnas kalibrering i kubikmeter med tio centimeters mellanrum.

5. De fartyg som avses i punkt 1 skall ha registreringsbokstäver och registreringsnummer tydligt markerade på båda sidor av fartygets för.

*Artikel 3*

1. Vid fiske i något ICES-område inom de kvoter som fastställs i artikel 1 skall fartyg på över 200 bruttoregister-ton inneha en licens och ett särskilt, av kommissionen på gemenskapens vägnar utfärdat, fisketillstånd och måste uppfylla de villkor som uppställs i licensen och det särskilda fisketillståndet.

Norge skall underrätta kommissionen om namn och kännetecken på de fartyg för vilka licenser och särskilda fisketillstånd får utfärdas.

2. Kommissionen skall utfärda de fiskelicenser och särskilda fisketillstånd som avses i punkt 1 till alla fartyg för vilka de norska myndigheterna kräver licens och särskilt fisketillstånd.

Framställningar om ändringar av förteckningen över fartyg med licens får göras när som helst och skall behandlas skyndsamt.

3. En ansökan till kommissionen om licens och särskilt fisketillstånd skall innehålla följande uppgifter.

- a) Fartygets namn.
- b) Registreringsnummer.
- c) Externa identifieringsbokstäver och identifieringsnummer.

d) Hemmahamn.

e) Ägarens eller befraktarens namn och adress.

f) Bruttotonnage och total längd.

g) Maskinstyrka.

h) Anropssignal och radiofrekvens.

i) Planerad fångstmetod.

j) Planerat fiskeområde.

k) arter efter vilka fiske planeras.

l) Den period för vilken licens begärs.

4. Varje licens och särskilt fisketillstånd skall gälla för endast ett fartyg. Om två eller flera fartyg deltar i samma fiskeinsats, skall varje fartyg ha en licens och ett särskilt fisketillstånd.

5. Licenser och särskilda fisketillstånd kan dras in i samband med utfärdande av nya licenser och särskilda fisketillstånd. Sådana indragningar skall träda i kraft dagen före den dag då kommissionen utfärdar de nya licenserna och särskilda fisketillstånden. Nya licenser och särskilda fisketillstånd gäller från utfärdandedagen.

6. Om de respektive kvoter som fastställs i artikel 1 har uttömts, skall licenser och särskilda fisketillstånd helt eller delvis återkallas innan de går ut.

7. Licenser och särskilda fisketillstånd skall återkallas vid eventuell underlåtenhet att fullgöra de skyldigheter som anges i denna förordning.

8. För ett fartyg med avseende på vilket skyldigheterna enligt denna förordning inte har uppfyllts skall varken licens eller särskilt fisketillstånd utfärdas under en period om högst tolv månader.

9. Kommissionen skall på gemenskapens vägnar underrätta Norge om namn och kännetecken på de norska fartyg som till följd av överträdelse av gemenskapsbestämmelser inte kommer att tillåtas att fiska i gemenskapens fiskezon under de(n) kommande månaden(-erna).

*Artikel 4*

Fiske inom de kvoter som i artikel 1 fastställs för blålänga, långa och lubb skall vara tillåtet förutsatt att sådant fiske i ICES-område Vb och i delområdena VI och VII sker med den metod som allmänt kallas "långrev".

*Artikel 5*

Användning av trålar och snörpvadar för fångst av pelagiska arter är förbjudet i Skagerrak från lördag midnatt till söndag midnatt.

*Artikel 6*

Fartyg som har tillstånd att fiska den 31 december får på grundval av det tillståndet fortsätta att fiska från och med det nya årets början och fram till dess att de nya fartygsförteckningarna för det aktuella året har godkänts av kommissionen på gemenskapens vägnar.

*Artikel 7*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

*På rådets vägnar*

S. BARRETT

*Ordförande*

## BILAGA I

## Norska fångstkvoter för år 1997

(ungefärlig fångst i ton)

Arter	Område inom vilket fiske är tillåtet	Kvantitet
Makrill	ICES VIa <sup>(2)</sup> , VII d, e, f, h, IIa	10 100 <sup>(6)</sup>
Sill och strömming	ICES VIa <sup>(2)</sup>	4 900
Skarpsill	ICES IV	25 000
Torsk	ICES IV	10 550
Kolja	ICES IV	15 000
Sej	ICES IV, Skagerrak <sup>(3)</sup>	45 000
Vitling	ICES IV	7 400
Rödspätta	ICES IV	2 890
Makrill	ICES IV, IIIa	33 940 <sup>(7)</sup>
Tobis, vitlinglyra, blåvitling	ICES IV	50 000 <sup>(8)</sup>
Blåvitling	ICES II, IVa, VIa <sup>(2)</sup> , VIb, VII <sup>(4)</sup>	255 000 <sup>(9)</sup> <sup>(10)</sup>
Blålånga	ICES IV, Vb, VI, VII, IIa	1 000 <sup>(11)</sup> <sup>(12)</sup>
Långa, lubb	ICES IV, Vb, VI, VII, IIa	16 000 <sup>(11)</sup> <sup>(12)</sup>
Rödhaj	ICES IV, VI, VII	1 100 <sup>(13)</sup>
Brugd <sup>(1)</sup>	ICES IV, VI, VII	100
Håbrand	ICES IV, VI, VII	200
Råka	ICES IV	300
Andra arter	ICES IV, IIa	5 000 <sup>(14)</sup>
Sill	ICES IVa, b	46 110
Taggmakrill	ICES IV	5 000
Kombinerad kvot	ICES Vb, VI, VII	2 000 <sup>(15)</sup>
Liten hälleflundra	ICES IIa, VI <sup>(5)</sup>	1 700

<sup>(1)</sup> Brugdlever.<sup>(2)</sup> Norr om 56°30'N.<sup>(3)</sup> Begränsat i väst av en linje från Hanstholms fyr till Lindesnes fyr och i syd av en linje från Skagens fyr till Tistlarnas fyr och därifrån till Sveriges närmaste kust.<sup>(4)</sup> Väst om 12°00'V.<sup>(5)</sup> Endast med långrev i delområde VI.<sup>(6)</sup> Av vilka 10 100 ton får fiskas från och med den 1 oktober till och med den 31 december 1997 i gemenskapsvattnen i område IVa.<sup>(7)</sup> Får endast fiskas i område IVa, med undantag för 3 000 ton som får fiskas i område IIIa.<sup>(8)</sup> Av vilka högst 50 000 ton enbart tobis eller 50 000 vitlinglyra och blåvitling tillsammans. Upp till 10 000 ton av kvoten för vitlinglyra får fiskas i område VIa norr om 56°30'N. Denna kvantitet skall emellertid dras av från kvoten för tobis, vitlinglyra och blåvitling i delområde IV.<sup>(9)</sup> Av vilka högst 40 000 ton får fiskas i område IVa.<sup>(10)</sup> Av vilka högst 9 000 ton silverfisk.<sup>(11)</sup> Av vilka en oförutsedd fångst av andra arter på 25 % per fartyg är tillåten vid varje tillfälle i ICES-delområdena VI och VII. Denna procentsats får emellertid överskridas under de första 24 timmarna efter det att fisket påbörjas i ett särskilt område. Den totala oförutsedda fångsten av andra arter i delområdena VI och VII får inte överstiga 3 000 ton.<sup>(12)</sup> Av vilka högst 13 000 ton långa, 7 000 ton lubb och högst 3 000 ton blålånga. Fiskade med långrev i område Vb och delområdena VI och VII.<sup>(13)</sup> Inklusive fångster med långrev av gråhaj och hajarterna *Carcharinus limbatus*, *Deania calceus*, *Centrophorus squamosus*, *Etmopterus princeps*, *Etmopterus pusillus* samt *Centroseyrnus coelolepis*.<sup>(14)</sup> Inklusive fisken som inte särskilt nämns; undantag får införas efter samråd i förekommande fall; fångster av sjötunga får endast vara bifångster.<sup>(15)</sup> Endast fiskad med långrev, inklusive skoläsfiskar, mora mora, fjällbrosme.

*BILAGA II*

Vid fiske inom den zon på 200 nautiska mil utanför kusten till de av gemenskapens medlemsstater som omfattas av gemenskapens fiskebestämmelser, skall följande uppgifter omedelbart efter följande händelser föras in i fångstjournalen:

1. Efter varje drag:
    - 1.1 Kvantitet (i kg färskvikt) av varje fågad art.
    - 1.2 Datum och klockslag för draget.
    - 1.3 Den geografiska position där fångsterna gjordes.
    - 1.4 Den fiskemetod som använts.
  2. Efter varje omlastning till eller från ett annat fartyg:
    - 2.1 Uppgiften "mottagen från" eller "överförd till".
    - 2.2 Kvantiteten (i kg levande vikt) av varje omlastad art.
    - 2.3 Namn, externa identifieringsbokstäver och nummer på det fartyg till eller från vilket omlastning har skett.
  3. Efter varje landning i en gemenskapshamn:
    - 3.1 Hamnens namn.
    - 3.2 Kvantitet (i kg färskvikt) av varje landad art.
  4. Efter varje meddelande till Europeiska gemenskapernas kommission:
    - 4.1 Datum och klockslag för sändningen.
    - 4.2 Slag av meddelande: IN, OUT, ICES, WKL eller 2 WKL.
    - 4.3 När det gäller radiosändning: namnet på radiostationen.
-

## BILAGA III

1. De uppgifter som skall sändas till kommissionen och tidtabellen för sändningarna är följande:
  - 1.1 Varje gång fartyget går in i den zon på 200 nautiska mil utanför kusten till de av gemenskapens medlemsstater som omfattas av gemenskapens fiskebestämmelser:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Kvantitet (i kg färskvikt) av varje fiskart i lasten.
    - c) Datum och ICES-område inom vilket befälhavaren avser att påbörja fisket.

Om fiskeinsatsen gör det nödvändigt att en viss dag gå in mer än en gång i den zon som avses i punkt 1.1, är det tillräckligt att sända ett meddelande vid det första inträdet.
  - 1.2 Varje gång fartyget lämnar den zon som avses i punkt 1.1:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Kvantitet (i kg färskvikt) av varje fiskart i lasten.
    - c) Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje fiskart som fångats sedan föregående sändning.
    - d) Det ICES-område där fångsterna gjordes.
    - e) Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som överförts till/från andra fartyg sedan fartyget gick in i zonen, samt identifiering av det fartyg till vilket överföringen ägde rum.
    - f) Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som landats i en gemenskapshamn sedan fartyget gick in i zonen.

Om fiskeinsatsen gör det nödvändigt att en viss dag gå in mer än en gång i den zon som avses i punkt 1.1, är det tillräckligt att sända ett meddelande vid det sista utträdet.
  - 1.3 Var tredje dag med början den tredje dagen efter det att fartyget för första gången går in i de zoner som avses i punkt 1.1 vid fiske av sill/strömning och makrill, och varje vecka med början den sjunde dagen efter det att fartyget för första gången går in i den zon som avses i punkt 1.1 vid fiske av alla andra arter än sill/strömning och makrill:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som fångats sedan föregående sändning.
    - c) Det ICES-område där fångsterna gjordes.
  - 1.4 Varje gång fartyget förflyttar sig från ett ICES-område till ett annat:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som fångats sedan föregående sändning.
    - c) Det ICES-område där fångsterna gjordes.
  - 1.5
    - a) Fartygets namn, anropssignal, externa identifieringsbokstäver och identifieringsnummer samt befälhavarens namn.
    - b) Fartygets licensnummer om fartyget har licens.
    - c) Meddelandets löpnummer för den berörda resan.
    - d) Uppgift om slag av meddelande.
    - e) Datum, klockslag och fartygets geografiska position.
  - 2.1 De uppgifter som anges i punkt 1 skall sändas till Europeiska gemenskapernas kommission i Bryssel (telex: 24189 FISEU-B) genom förmedling av någon av de radiostationer som förtecknas under punkt 3 och på sätt som anges under punkt 4 nedan.
  - 2.2 Om det på grund av force majeure är omöjligt för fartyget att sända meddelandet, får det på fartygets vägar sändas av ett annat fartyg.



<i>3. Radiostationens namn</i>	<i>Radiostationens anropssignal</i>
Skagen	OXP
Blåvand	OXB
Rønne	OYE
Norddeich	DAF DAK
	DAH DAL
	DAI DAM
	DAJ DAN
Scheveningen	PCH
Oostende	OST
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
Saint-Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Thorshavn	OXJ
Bergen	LGN
Farsund	LGZ
Florø	LGL
Rogaland	LGQ
Tjøme	LGT
Ålesund	LGA

4. *Meddelandenas utformning*

Den information som anges under punkt 1 skall innehålla följande uppgifter, angivna i följande ordning:

- Fartygets namn.
- Anropssignal.
- Externa identifieringsbokstäver och identifieringsnummer.
- Meddelandets löpnummer för den ifrågavarande resan.
- Uppgift om slag av meddelande enligt följande kod:
  - Meddelande vid inträde i någon av de zoner som avses under punkt 1.1: "IN".
  - Meddelande vid utträde ur någon av de zoner som avses i punkt 1.1: "OUT".
  - Meddelande vid förflyttning från ett ICES-område till ett annat: "ICES".
  - Veckomeddelande: "WKL".
  - Tredagarsmeddelande: "2 WKL".
- Datum, klockslag och geografisk position.
- ICES-område/delområde där fisket förväntas inledas.
- Det datum då fisket förväntas inledas.
- Kvantiteten (i kg färskvikt) av varje fiskart i lasten med användning av den kod som anges i punkt 5.
- Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje fiskart som fångats sedan föregående sändning med användning av den kod som anges i punkt 5.
- Det ICES-område/delområden där fångsterna gjorts.

- Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som lastats om till/från andra fartyg sedan föregående sändning.
  - Namn och anropssignal för det fartyg till eller från vilket omlastningen ägde rum.
  - Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som landats i en gemenskapshamn sedan föregående sändning.
  - Befälhavarens namn.
5. Den kod som i enlighet med punkt 4 skall användas för att ange arter ombord:
- PRA — Nordhavsräka (*Pandalus borealis*)
  - HKE — Kummel (*Merluccius merluccius*)
  - GHL — Liten hälleflundra (*Reinhardtius hippoglossoides*)
  - COD — Torsk (*Gadus morhua*)
  - HAD — Kolja (*Melanogrammus aeglefinus*)
  - HAL — Helgeflundra (*Hippoglossus hippoglossus*)
  - MAC — Makrill (*Scomber scombrus*)
  - HOM — Taggmakrill (*Trachurus trachurus*)
  - RNG — Skoläst (*Coryphaenoides rupestris*)
  - POK — Sej (*Pollachius virens*)
  - WHG — Vitling (*Merlangius merlangus*)
  - HER — Sill och strömming (*Clupea harengus*)
  - SAN — Tobis (arter av *Ammodytes*)
  - SPR — Skarpsill (*Sprattus sprattus*)
  - PLE — Rödspätta (*Pleuronectes platessa*)
  - NOP — Vitlinglyra (*Trisopterus esmarkii*)
  - LIN — Långa (*Molva molva*)
  - PEZ — Räka (*Pandalidae*)
  - ANE — Ansjovis (*Engraulis encrasicolus*)
  - RED — Rödfisk (arter av *Sebastes*)
  - PLA — Lerskädda (*Hippoglossoides platessoides*)
  - SQX — Bläckfisk (arter av *Illex*)
  - YEL — Sandskädda (*Limanda ferruginea*)
  - WHB — Blåvitling (*Micromesistius poutassou*)
  - TUN — Tonfisk (*Thunnidae*)
  - BLI — Blålånga (*Molva dypterygia*)
  - USK — Lubb (*Brosme brosme*)
  - DGS — Rödhaj (*Squalus acanthias*)
  - BSK — Brugd (*Cetorhinus maximus*)
  - POR — Håbrand (*Lamna nasus*)
  - SQC — Bläckfisk (arter av *Loligo*)
  - POA — Havsbraxen (*Brama brama*)
  - PIL — Sardin (*Sardina pilchardus*)
  - CSH — Sandräka (*Crangon crangon*)
  - LEZ — Glasvar (arter av *Lepidorhombus*)
  - MNZ — Marulk (arter av *Lophius*)
  - NEP — Havskräfta (*Nephrops norvegicus*)
  - POL — Lyrtorsk (*Pollachius pollachius*)
  - ARG — Silverfisk (*Argentina sphyraena*)
  - OTH — Övriga.

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 392/97

av den 20 december 1996

om fördelning för år 1997 av vissa fångstkvoter mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i Norges exklusiva ekonomiska zon och i fiskezonen omkring Jan Mayen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Gemenskapen och Norge har samrått om sina ömsesidiga fiskerättigheter för år 1997, särskilt om fördelningen av vissa fiskekvoter till gemenskapens fartyg i den norska fiskezonen.

I enlighet med artiklarna 96 och 124 i Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige skall de fiskeavtal som Republiken Finland och Konungariket Sverige slutit med tredje land förvaltas av gemenskapen.

I enlighet med det förfarande som anges i fiskeavtalet av den 9 december 1976 mellan Konungariket Sverige och Konungariket Norge har gemenskapen på Sveriges vägnar samrått med Norge om fiskerättigheterna för år 1997.

För att säkerställa en effektiv förvaltning av tillgängliga fångstmöjligheter bör dessa fördelas mellan medlemsstaterna i form av kvoter i enlighet med artikel 8 i förordning (EEG) nr 3760/92.

Det fiske som omfattas av denna förordning är underkastat de kontrollåtgärder som anges i rådets förordning nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(2)</sup>.

Ingen överenskommelse har nåtts med Norge om huruvida tillgängliga fångstmöjligheter skall underkastas bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 847/96 av den 6 maj 1996 om att införa tilläggs villkor för förvaltning av totala tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter med fördelning mellan åren <sup>(3)</sup>.

Av tungt vägande skäl som är av gemensamt intresse skall denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Från och med den 1 januari till och med den 31 december 1997 tillåts fartyg som för en medlemsstats flagg att ta fångster

- i vatten inom Norges exklusiva ekonomiska zon norr om 62°00'N eller i fiskezonen omkring Jan Mayen och inom de kvotgränser som anges i bilaga I,
- i vatten inom Norges exklusiva ekonomiska zon söder om 62°00'N och inom de kvotgränser som anges i bilaga II.

*Artikel 2*

Fiskekvoterna i bilagorna I och II skall inte underkastas bestämmelserna i artiklarna 2, 3 och 5.2 i förordning (EG) nr 847/96.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 115, 9.5.1996, s. 3.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

*På rådets vägnar*

S. BARRETT

*Ordförande*

## BILAGA I

## Fördelning av gemenskapens fångstkvoter i norska vatten för år 1997 i enlighet med artikel 1

Norska vatten norr om 62°00' N

(ungefärlig färskvikt i ton)

Art	ICES-område	Gemenskapens fångstkvoter	Kvoter fördelade på medlemsstater	
Torsk	I, II	36 650	Frankrike	3 903
			Tyskland	4 252
			Förenade kungariket	16 495
			Spanien	4 950
			Portugal	4 950
			Irland	550
			Grekland	550
Kolja	I, II	4 000	Frankrike	515
			Tyskland	855
			Förenade kungariket	2 630
Gräsej	I, II	4 000	Frankrike	515
			Tyskland	3 200
			Förenade kungariket	285
Kungsfisk	I, II	3 500 <sup>(1)</sup>	Frankrike	220
			Tyskland	1 880
			Förenade kungariket	400
			Spanien	190
			Portugal	810
Liten hälleflundra	I, II	100	Tyskland	50
			Förenade kungariket	50
Blåvitling	II	1 000	Frankrike	500
			Tyskland	500 <sup>(3)</sup>
Andra arter (som bifångster)	I, II	450	Frankrike	60
			Tyskland	150
			Förenade kungariket	240
Makrill	IIa	10 100 <sup>(2)</sup>	Danmark	10 100

<sup>(1)</sup> Om Norge skulle förbjuda riktat fiske efter kungsfisk i områdena norr om 70°N, skall en sådan restriktion också gälla gemenskapsfartyg som fiskar inom denna kvot.

<sup>(2)</sup> Varav 10 100 ton får fiskas i ICES-område IVa och Norge får fiska upp till 60 000 ton i samma område inom ramen för den TAC som är fastställd för området norr om 62°00'N.

<sup>(3)</sup> Ad hoc-lösning för 1997.

## BILAGA II

## Fördelning av gemenskapens fångstkvoter i norska vatten för år 1997

(Norska vatten söder om 62°00'N)

(ungefärlig färskvikt i ton)

Art	ICES-område	Gemenskapens fångstkvoter	Kvoter fördelade på medlemsstater
Vitlinglyra <sup>(1)</sup>	IV	50 000	Danmark 47 500 <sup>(2)</sup> Förenade kungariket 2 500 <sup>(3)</sup>
Tobisar	IV	150 000	Danmark 142 500 <sup>(2)</sup> Förenade kungariket 7 500 <sup>(3)</sup>
Räkor	IV	1 230	Danmark 1 080 Sverige 150 <sup>(4)</sup>
Andra arter	IV	11 000	Danmark 5 500 Förenade kungariket 4 125 Tyskland 620 Belgien 60 Frankrike 255 Nederländerna 440 Sverige p.m. <sup>(5)</sup>
Torsk	IV	500	Sverige 500 <sup>(6)</sup>
Kolja	IV	930	Sverige 930
Gråsej	IV	1 150	Sverige 1 150
Lyrtsorsk, vitling	IV	190	Sverige 190
Sill	IV	850	Sverige 850 <sup>(4)</sup>
Makrill	IV	240	Sverige 240 <sup>(4)</sup>
Industriarter	IV	800	Sverige 800 <sup>(4)</sup> <sup>(6)</sup>

<sup>(1)</sup> Inbegripet blåvitling och taggmakrill som inte går att skilja ur.<sup>(2)</sup> Inom en total kvot får på Norges begäran vitlinglyra och tobisar upp till 38 000 ton bytas ut mot varandra.<sup>(3)</sup> Inom en total kvot får på Norges begäran vitlinglyra och tobisar upp till 2 000 ton bytas ut mot varandra.<sup>(4)</sup> Bifångster av torsk, kolja, gråsej, lyrtsorsk och vitling skall räknas av mot kvoterna för dessa arter.<sup>(5)</sup> Kvot för "andra arter" som Norge tilldelar Sverige på traditionell nivå.<sup>(6)</sup> Varav högst 400 ton taggmakrill.

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 393/97

av den 20 december 1996

om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna som under år 1997 skall tillämpas på fartyg som för färöisk flagg

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med det förfarande som avses i artikel 2 i fiskeavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Färöarnas landsstyre, å andra sidan <sup>(2)</sup>, har gemenskapen och Färöarnas landsstyre samrätt om sina ömsesidiga fiskerättigheter för år 1997.

Under dessa samråd enades delegationerna om att rekommendera sina respektive myndigheter att fastställa vissa fångstkvoter för den andra partens fartyg för år 1997.

Åtgärder bör vidtas för att genomföra resultaten av dessa samråd mellan gemenskapen och Färöarna och därigenom förhindra eventuella avbrott i de ömsesidiga fiskeförbindelserna den 31 december 1996.

De relevanta kontrollåtgärder varom stadgas i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(3)</sup> gäller för de fiskeaktiviteter som omfattas av denna förordning.

I artikel 3.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 1381/87 av den 20 maj 1987 om fastställande av närmare bestämmelser för märkning och dokumentation av fiskefartyg <sup>(4)</sup> föreskrivs att alla fartyg som är utrustade med kyltankar för havsvatten, ombord skall förvara ett doku-

ment vars äkthet intygas av en behörig myndighet och som anger tankarnas kalibrering i kubikmeter med tio centimeters mellanrum.

Beroende på tungt vägande skäl av gemensamt intresse skall denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Fartyg som är registrerade på Färöarna ges härmed tillstånd att från och med den 1 januari och till och med den 31 december 1997 inom medlemsstaternas fiskezon på 200 nautiska mil i Nordsjön, Skagerrak, Kattegatt, Östersjön och Atlanten norr som 43°00'N fiska de arter som anges i bilaga I, inom de geografiska och kvantitativa gränser som fastställs i nämnda bilaga och i enlighet med denna förordning.

2. Det enligt punkt 1 tillåtna fisket skall, utom såvitt avser Skagerrak, begränsas till de delar av fiskezonen på 200 nautiska mil som ligger mer än 12 nautiska mil utanför de baslinjer från vilka medlemsstaternas fiskezoner mäts.

3. Trots vad som sägs i punkt 1 skall oundvikliga bifångster av arter för vilka ingen kvot har fastställts i en viss zon vara tillåtna inom de gränser som fastställs enligt de åtgärder för bevarande som gäller i den aktuella zonen.

4. Bifångster i en viss zon av en art för vilken en kvot är fastställd i den zonen skall räknas av från den berörda kvoten.

*Artikel 2*

1. Fartyg som fiskar inom de kvoter som fastställs i artikel 1 skall följa de bevarande- och kontrollföreskrifter och alla övriga bestämmelser som reglerar fisket i de zoner som avses i nämnda artikel.

2. Fartygen skall föra en fångstjournal i vilken de uppgifter som anges i bilaga II skall införas.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 226, 29.8.1980, s. 11.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 132, 21.5.1987, s. 9.

3. Fartygen skall i enlighet med de bestämmelser som fastställs i bilaga III till kommissionen översända de uppgifter som anges i den bilagan.

4. De fartyg som är utrustade med kyltankar för havsvatten skall ombord förvara ett dokument vars äkt-het intygas av en behörig myndighet och som anger tankarnas kalibrering i kubikmeter med tio centimeters mellanrum.

5. Fartygens registreringsbokstäver och registrerings-nummer skall vara tydligt markerade på båda sidor av fartygets för.

### Artikel 3

1. Fiske är tillåtet endast om licens och särskilt fisketillstånd utfärdas av kommissionen på gemenskapens vägnar och i enlighet med de villkor som anges i bilagorna II och III.

2. Licenser och särskilda fisketillstånd skall utfärdas för de syften som anges i punkt 1 förutsatt att det antal licenser och särskilda fisketillstånd som gäller en viss dag inte överstiger

- a) 14, vid fiske av makrill i ICES-områdena VIa (norr om 56°30'N), VIIe, f och h, skarpsill i ICES-delområde IV och område VIa (norr om 56°30'N), taggmakrill i ICES-delområde IV och områdena VIa (norr om 56°30'N), VIIe, f och h och sill/strömning ICES-område VIa (norr om 56°30'N), samt 4 vid fiske av sill/strömning i ICES-område IIIa N (Skagerrak),
- b) 15, vid fiske av vitlinglyra i ICES-delområde IV och område VIa (norr om 56°30'N) och tobis i ICES-delområde IV,
- c) 20, vid långrevsfiske av långa, lubb och blålånga i ICES-områdena VIa (norr om 56°30'N), och VIb; totalt får emellertid högst 10 fartyg fiska samtidigt,
- d) 16, vid trålfiske av blålånga i ICES-områdena VIa (norr om 56°30'N) och VIb,
- e) 20, vid fiske av blåvitling i ICES-delområde VII (väst om 12°00'V) och ICES-områdena VIa (norr om 56°30'N) och VIb,
- f) 3, vid långrevsfiske av håbrand i hela gemenskapszonen utom NAFO 3PS.

3. En ansökan till kommissionen om licens och särskilt fisketillstånd skall innehålla följande uppgifter:

- a) Fartygets namn.
- b) Registreringsnummer.
- c) Externa identifieringsbokstäver och identifieringsnummer.
- d) Hemmahamn.
- e) Ägarens eller befraktarens namn och adress.
- f) Bruttotonnage och total längd.
- g) Maskinstyrka.
- h) Anropssignal och radiofrekvens.
- i) Planerad fiskemetod.
- j) Planerat fiskeområde.
- k) Arter efter vilka fiske planeras.
- l) Den period för vilken licens och särskilt fisketillstånd söks.

4. Varje licens och särskilt fisketillstånd skall gälla för endast ett fartyg. Om två eller flera fartyg deltar i samma fiskeinsats, skall varje fartyg ha en licens och ett särskilt fisketillstånd.

5. Licenser och särskilda fisketillstånd kan dras in i samband med utfärdande av nya licenser och särskilda fisketillstånd. Sådana indragningar skall träda i kraft dagen innan kommissionen utfärdar de nya licenserna och särskilda fisketillstånden. Nya licenser och särskilda fisketillstånd gäller från utfärdandagen.

6. Licenser och särskilda fisketillstånd skall helt eller delvis återkallas innan de går ut om de kvoter som fastställs i artikel 1 har uttömts.

7. Licenser och särskilda fisketillstånd skall återkallas vid eventuell underlåtenhet att fullgöra de skyldigheter som anges i denna förordning.

8. Under en tid av högst tolv månader skall varken licens eller särskilt fisketillstånd utfärdas för fartyg som inte har uppfyllt de skyldigheter som anges i denna förordning.

9. Kommissionen skall på gemenskapens vägnar under-rätta Färöarna om namn och kännetecken på de färöiska fartyg som till följd av överträdelse av gemenskapsbestämmelser inte kommer att tillåtas att fiska i gemenskaps fiskezon påföljande månad(er).



*Artikel 4*

För fiske i Skagerrak gäller följande villkor:

1. Riktat fiske efter sill/ströming avsedd att användas för andra syften än som människoföda är förbjudet.
2. Användning av trålar och snörpradar för fångst av pelagiska arter är förbjudet från lördag midnatt till söndag midnatt.

*Artikel 5*

Fartyg som den 31 december har tillstånd att fiska får fortsätta att fiska från och med början av följande år och

till dess att förteckningen över de fartyg som har tillstånd att fiska under det ifrågavarande året ges in till kommissionen och på gemenskapens vägnar godkänns av kommissionen.

*Artikel 6*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

*På rådets vägnar*

S. BARRETT

*Ordförande*

## BILAGA I

## Färöiska fångstkvoter för år 1997

## 1. Kvoter för färöiska fartyg som bedriver fiske i gemenskapszonen

Arter	Fiskezon: ICES-delområde/område	Kvantitet (ton)
Långa, lubb, blålånga	Vla (1), VIb	800 (4) (5)
Blålånga	Vla (1), VIb	940 (6)
Makrill	Vla (1), VIIe, f, h	3 930 (7)
Sill/strömming	Vla (1)	660
Taggmakrill	IV, Vla (1), VIIe, f, h	7 000
Vitlinglyra	IV, Vla (1)	} 20 000 (8)
Skarpsill	IV, Vla (1)	
Tobis	IV	
Blåvitling	Vla (1), VIb, VII (2)	62 000 (9)
Annan vit fisk (endast bifångster)	IV, Vla (1)	400
Sill	IIIa N (Skagerrak) (3)	500
Häbrand	Hela gemenskapszonen utom NAFO 3PS	125 (4)

(1) Norr om 56°30'N.

(2) Väst om 12°00'V.

(3) Begränsat i väst av en linje från Hanstholms fyr till Lindesnes fyr och i syd av en linje från Skagens fyr till Tistlarnas fyr och därifrån till Sveriges närmaste kust.

(4) Att fiskas med långrev.

(5) Av vilka en oförutsedd fångst av andra arter på 20 % per fartyg är tillåten vid varje tillfälle i ICES-områdena VIa och b. Denna procentsats får emellertid överskridas under de första 24 timmarna efter det att fisket påbörjas i ett särskilt område. Den totala oförutsedda fångsten av andra arter i VIa och b får inte överstiga 75 ton.

(6) Att fiskas med trål. Bifångster av skoläst och *Aphanopus carbo* skall räknas av från denna kvot.

(7) Av vilka 1 000 ton får fiskas mellan den 1 oktober och den 31 december 1997 i gemenskapsvattnen ICES-område IVa.

(8) Den totala kvoten (för Norges del inklusive vitlinglyra och tobis samt oundvikliga bifångster av blåvitling) inbegriper högst 2 000 ton skarpsill. Högst 6 000 ton vitlinglyra får fiskas i ICES-område VIa norr om 56°30'N under förutsättning att kommissionen på begäran tillhandahåller uppgifter om kvantiteten och sammansättningen av eventuella bifångster.

(9) Oundvikliga bifångster av silverfisk skall räknas av från denna kvot.

## 2. Kvoter för färöiska fartyg som bedriver fiske i Grönlands vatten i enlighet med artikel 1.3 i Fiskeprotokollet mellan EG och Grönland (1) (anges endast i informationssyfte).

Arter	Fiskezoner: ICES-område eller NAFO-delområde	Kvantitet (ton)
Nordhavsråka ( <i>Pandalus borealis</i> )	XIV/V	1 150
Liten hälleflundra	NAFO 0/1 XIV/V	150 150
Rödfisk	XIV/V	500
Lodda	XIV/V	10 000

(1) EGT nr C 287, del 15.10.1994, s. 11.

*BILAGA II*

Vid fiske inom den zon på 200 nautiska mil utanför kusten till de av gemenskapens medlemsstater som omfattas av gemenskapens fiskebestämmelser, skall följande uppgifter föras in i fångsjournalen omedelbart efter följande händelser:

1. Efter varje drag:
  - 1.1 Kvantiteten (i kg färskvikt) av varje fångad art.
  - 1.2 Datum och klockslag för draget.
  - 1.3 Den geografiska position där fångsterna gjordes.
  - 1.4 Den fiskemetod som använts.
2. Efter varje omlastning till eller från ett annat fartyg:
  - 2.1 Uppgiften "mottagen från" eller "överförd till".
  - 2.2 Kvantiteten (i kg färskvikt) av varje omlastad art.
  - 2.3 Namn, externa identifieringsbokstäver och identifieringsnummer på det fartyg till eller från vilken omlastning har skett.
3. Efter varje landning i en gemenskapshamn:
  - 3.1 Hamnens namn.
  - 3.2 Kvantitet (i kg färskvikt) av varje landad art.
4. Efter varje sändning till Europeiska gemenskapernas kommission:
  - 4.1 Datum och klockslag för sändningen.
  - 4.2 Slag av meddelande: IN, OUT, ICES, WKL eller 2 WKL.
  - 4.3 När det gäller radiosändning: namnet på radiostationen.

## BILAGA III

1. De uppgifter som skall sändas till kommissionen och tidtabellen för sändningarna är följande:
  - 1.1 Varje gång fartyget går in i zonen på 200 nautiska mil utanför kustlinjen till de medlemsstater inom gemenskapen som omfattas av gemenskapens fiskebestämmelser:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Kvantitet (i kg färskvikt) av varje fiskart i lasten.
    - c) Datum och ICES-område inom vilket befälhavaren avser att påbörja fisket.

Om fiskeinsatsen gör det nödvändigt att en viss dag gå in mer än en gång i den zon som avses i punkt 1.1, är det tillräckligt att sända ett meddelande vid det första inträdet.
  - 1.2 Varje gång fartyget lämnar den zon som avses i punkt 1.1:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Kvantiteten (i kg färskvikt) av varje fiskart i lasten.
    - c) Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje fiskart som fångats sedan föregående sändning.
    - d) Det ICES-område där fångsterna gjordes.
    - e) Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som överförts till/från andra fartyg sedan fartyget gick in i zonen, samt identifiering av det fartyg till vilket överföringen ägde rum.
    - f) Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som landats i en gemenskapshamn sedan fartyget gick in i zonen.

Om fiskeinsatsen gör det nödvändigt att en viss dag mer än en gång gå in i den zon som avses i punkt 1.1, är det tillräckligt att sända ett meddelande vid den sista utträdet.
  - 1.3 Var tredje dag med början den tredje dagen efter det att fartyget för första gången går in i de zoner som avses i punkt 1.1 vid fiske av sill/strömning och makrill, och varje vecka med början den sjunde dagen efter det att fartyget för första gången går in i den zon som avses i punkt 1.1 vid fiske av andra arter än sill/strömning och makrill:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som fångats sedan föregående sändning.
    - c) Det ICES-område där fångsterna gjordes.
  - 1.4 Varje gång fartyget förflyttar sig från ett ICES-område till ett annat:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som fångats sedan föregående sändning.
    - c) Det ICES-område där fångsterna gjordes.
  - 1.5
    - a) Fartygets namn, anropssignal, externa identifieringsbokstäver och identifieringsnummer samt befälhavarens namn.
    - b) Meddelandets löpnummer för den berörda resan.
    - c) Uppgift om slag av meddelande.
    - d) Datum, klockslag och fartygets geografiska position.
  - 2.1 De uppgifter som anges i punkt 1 skall sändas till Europeiska gemenskapernas kommission i Bryssel (telex: 24189 FISEU-B) genom förmedling av en av de radiostationer som förtecknas under punkt 3 och på sätt som anges under punkt 4 nedan.
  - 2.2 Om det på grund av force majeure är omöjligt för fartyget att sända meddelandet kan det på fartygets vägnar sändas av ett annat fartyg.

3. Radiostationens namn	Radiostationens anropssignal
Skagen	OXP
Blåvand	OXB
Rønne	OYE
Norddeich	DAF DAK
	DAH DAL
	DAI DAM
	DAJ DAN
Scheveningen	PCH
Oostende	OST
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
Saint-Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Torshavn	OXJ
Bergen	LGN
Farsund	LGZ
Florø	LGL
Rogaland	LGQ
Tjøme	LGT
Ålesund	LGA

#### 4. Meddelandenas utformning

Den information som anges i punkt 1 skall innehålla följande uppgifter, angivna i följande ordning:

- Fartygets namn.
- Anropssignal.
- Externa identifieringsbokstäver och identifieringsnummer.
- Meddelandets löpnummer för den ifrågavarande resan.
- Uppgift om slag av meddelande enligt följande kod:
  - Meddelande vid inträde i någon av de zoner som avses under punkt 1.1: "IN".
  - Meddelande vid utträde ur någon av de zoner som avses i punkt 1.1: "OUT".
  - Meddelande vid förflyttning från ett ICES-område till ett annat: "ICES".
  - Veckomeddelande: "WKL".
  - Tredagarsmeddelande: "2 WKL".
- Datum, klockslag och geografisk position.
- ICES-område/delområde där fisket förväntas inledas.
- Det datum då fisket förväntas inledas.
- Kvantiteten (i kg färskvikt) av varje fiskart i lasten med användning av den kod som anges i punkt 5.
- Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje fiskart som fångats sedan föregående sändning med användning av den kod som anges i punkt 5.
- Det ICES-område/delområden där fångsterna gjorts.
- Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som överförts till/från andra fartyg sedan föregående meddelande.

- Namn och anropssignal för det fartyg till eller från vilket överföringen ägde rum.
- Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som landats i en gemenskapshamn sedan föregående sändning.
- Befälhavarens namn.

5. Den kod som skall användas för att ange arter ombord enligt punkt 4 ovan:

- PRA — Nordhavsräka (*Pandalus borealis*)
- HKE — Kummel (*Merluccius merluccius*)
- GHL — Liten hälleflundra (*Reinhardtius hippoglossoides*)
- COD — Torsk (*Gadus morhua*)
- HAD — Kolja (*Melanogrammus aeglefinus*)
- HAL — Helgeflundra (*Hippoglossus hippoglossus*)
- MAC — Makrill (*Scomber scombrus*)
- HOM — Taggmakrill (*Trachurus trachurus*)
- RNG — Skoläst (*Coryphaenoides rupestris*)
- POK — Sej (*Pollachius virens*)
- WHG — Vitling (*Merlangus merlangus*)
- HER — Sill/strömming (*Clupea harengus*)
- SAN — Tobis (arter av *Ammodytes*)
- SPR — Skarpsill (*Sprattus sprattus*)
- PLE — Rödspätta (*Pleuronectes platessa*)
- NOP — Vitlinglyra (*Trisopterus esmarkii*)
- LIN — Långa (*Molva molva*)
- PEZ — Räka (*Pandalidae*)
- ANE — Ansjovis (*Engraulis encrasicolus*)
- RED — Rödfisk (arter av *Sebastes*)
- PLA — Lerskädda (*Hippoglossoides platessoides*)
- SQX — Bläckfisk (arter av *Illex*)
- YEL — Sandskädda (*Limanda ferruginea*)
- WHB — Blåvitling (*Micromesistius poutassou*)
- TUN — Tonfisk (*Thunnidae*)
- BLI — Blålånga (*Molva dypterygia*)
- USK — Lubb (*Brosme brosme*)
- DGS — Rödhaj (*Squalus acanthias*)
- BSK — Brugd (*Cetorhinus maximus*)
- POR — Häbrand (*Lamna nasus*)
- SQC — Bläckfisk (arter av *Loligo*)
- POA — Havsbraxen (*Brama brama*)
- PIL — Sardin (*Sardina pilchardus*)
- CSH — Sandräka (*Crangon crangon*)
- LEZ — Glasvar (arter av *Lepidorhombus*)
- MNZ — Marulk (arter av *Lophius*)
- NEP — Havskräfta (*Nephrops norvegicus*)
- POL — Lyr torsk (*Pollachius pollachius*)
- ARG — Silverfisk (*Argentina sphyraena*)
- OTH — Övriga.

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 394/97

av den 20 december 1996

om fördelning för år 1997 av vissa fångstkvoter mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i färöiska vatten

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med det förfarande som föreskrivs i fiskeavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och den danska regeringen och Färöarnas landsstyre, å den andra sidan <sup>(2)</sup>, har de båda parterna samrått om de ömsesidiga fiskerättigheterna för 1997.

Dessa samråd har lett till att de båda parterna har enats om en överenskommelse för år 1997 enligt vilket gemenskapsfartyg tilldelas vissa fångstkvoter i färöiska fiskezonen.

För att säkerställa att de tillgängliga fiskemöjligheterna förvaltas effektivt bör de fördelas mellan medlemsstaterna som kvoter i enlighet med artikel 8 i förordning (EEG) nr 3760/92.

De kontrollåtgärder som avses i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(3)</sup> skall tillämpas på de fiskeaktiviteter som omfattas av denna förordning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

I enlighet med bestämmelserna i artikel 2 i rådets förordning (EG) nr 847/96 av den 6 maj 1996 <sup>(4)</sup> om ytterligare villkor för förvaltning av totala tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter med fördelning mellan åren skall rådet besluta vilka bestånd som skall omfattas av de olika åtgärder om vilka stadgas däri.

Beroende på tungt vägande skäl av gemensamt intresse skall denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Från och med den 1 januari till och med den 31 december 1997 skall fångster som görs av fartyg som för en gemenskapsstats flagg i vatten som faller under Färöarnas fiskejurisdiktion, i enlighet med överenskommelsen om ömsesidiga fiskerättigheter för 1997 mellan gemenskapen och Färöarna inte överskrida de kvoter som anges i bilagan.

*Artikel 2*

De kvoter som anges i bilagan skall inte vara underkastade villkoren i artiklarna 2, 3 och 5.2 i förordning (EG) nr 847/96.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

*På rådets vägnar*

S. BARRETT

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 226, 29.8.1980, s. 12.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 115, 9.5.1996, s. 3.

## BILAGA

## Fördelning av gemenskapens fångstkvoter i färöiska vatten för år 1997 i enlighet med artikel 1

*(ungefärlig färskvikt, i ton)*

Art	ICES-område	Gemenskapens fångstkvoter	Kvoter fördelade på medlemsstater
Torsk, kolja	Vb 1	500	Frankrike 60
			Tyskland 10
			Förenade kungariket 430
Gråsej	Vb	2 500	Belgien 50
			Frankrike 1 510
			Tyskland 310
			Nederländerna 50
			Förenade kungariket 580
Kungsfisk	Vb	7 000	Belgien 50
			Frankrike 435
			Tyskland 6 440
			Förenade kungariket 75
Birkelånga, långa	Vb	3 600 <sup>(1)</sup>	Frankrike 2 340
			Tyskland 1 055
			Förenade kungariket 205
Blåvitling	Vb	25 000	Danmark 11 000
			Frankrike
			Tyskland } 3 000
			Nederländerna }
			Förenade kungariket 11 000
Plattfisk	Vb	1 000 <sup>(2)</sup>	Frankrike 140
			Tyskland 180
			Förenade kungariket 680
Makrill	Vb	3 270	Danmark 3 270
Andra arter	Vb	760	Frankrike 275
			Tyskland 305
			Förenade kungariket 180

<sup>(1)</sup> Bifangster av skoläst och dolkfisk skall räknas av från kvoten.<sup>(2)</sup> Inbegripet liten hälleflundra.



## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 395/97

av den 20 december 1996

om fördelning för år 1997 av gemenskapens fångstkvoter i Grönlands vatten

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Fiskeavtalet mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala regering, å andra sidan, <sup>(2)</sup> har förlängts med ytterligare en period om sex år, fram till och med den 31 december 2000.

Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Danmarks regering och Grönlands lokala regering, å andra sidan, har därefter godkänt det tredje fiskeprotokollet som fastställer villkor för fisket och i synnerhet fångstkvoter för gemenskapens fartyg i Grönlands vatten för perioden 1 januari 1995–31 december 2000.

Dessa kvoter får utnyttjas av fartyg som inte för någon medlemsstats flagg i den mån detta är nödvändigt för att de fiskeavtal som gemenskapen slutit med tredje land skall fungera väl.

Gemenskapen skall senast sex veckor efter det att erbjudandet mottagits informera de myndigheter som är ansvariga för Grönland om sitt svar på erbjudanden om tilläggskvoter för fångst i enlighet med artikel 8 i fiskeavtalet.

För att säkerställa en effektiv förvaltning av de tillgängliga fångstmöjligheterna bör dessa fördelas mellan medlemsstaterna med hjälp av kvoter i enlighet med artikel 8 i förordning (EEG) nr 3760/92.

Det fiske som omfattas av denna förordning är underkastat de relevanta kontrollåtgärder som anges i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(3)</sup>.

Ingen överenskommelse har nåtts med de myndigheter som är ansvariga för Grönland om huruvida de relevanta fiskbestånden bör underkastas bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 847/96 av den 6 maj 1996 om att införa ytterligare villkor för förvaltning av totala tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter med fördelning mellan åren <sup>(4)</sup>.

Beroende på tungt vägande skäl av gemensamt intresse skall denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Gemenskapens fångstkvoter i Grönlands vatten för år 1997 skall fördelas enligt bilagan.

#### Artikel 2

Fiskekvoterna i bilagan skall inte vara underkastade bestämmelserna i artiklarna 2, 3 och 5.2 i förordning (EG) nr 847/96.

#### Artikel 3

Om de myndigheter som är ansvariga för Grönland erbjuder tilläggskvoter för fångster på sätt som anges i artikel 8 i fiskeavtalet skall rådet på förslag av kommissionen med kvalificerad majoritet fatta beslut om erbjudandet inom sex veckor efter mottagandet av detta.

#### Artikel 4

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 29, 1.2.1985, s. 9.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 251, 15.9.1993, s. 2.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 115, 9.5.1996, s. 3.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

*På rådets vägnar*

S. BARRETT

*Ordförande*

---

## BILAGA

## Fördelning för år 1997 av gemenskapens fångstkvoter i Grönlands vatten

Art	Geografiskt område	Gemenskapens fångstkvoter (ton)	Kvoter som tilldelats medlemsstaterna	Kvantiteter som tilldelats Norge <sup>(7)</sup>	Kvantiteter som tilldelats Island <sup>(9)</sup>	Färöarnas kvoter under EG/Grönland <sup>(9)</sup>
Torsk	Alla områden	31 000	Tyskland 25 360 Förenade kungariket 5 640			
Kungsfisk <sup>(1)</sup>	NAFO 0/1 ICES XIV/V	5 500 46 820	Tyskland 5 395 Förenade kungariket 105 Tyskland 46 270 Frankrike 330 Förenade kungariket 220	2 000 <sup>(8)</sup>		500
Liten hälleflundra	NAFO 0/1 ICES XIV/V	1 350 4 650	Tyskland 550 Tyskland 4 040 Förenade kungariket 210	1 200 1 450		150 150
Räkor	ICES XIV/V <sup>(5)</sup>	4 525	Frankrike 1 012 Danmark 1 012	2 500		1 150
Hälleflundra <sup>(2)</sup>	NAFO 0/1 ICES XIV/V	200 200		200 <sup>(7)</sup> 200 <sup>(7)</sup>		
Havskatt	NAFO 0/1 ICES XIV/V	1 000 1 000	Tyskland 1 000 Tyskland 1 000			
Blåvitling	ICES XIV/V	30 000	Danmark 3 000 Frankrike 3 000 Tyskland 24 000			
Lodda	ICES XIV/V	127 050 <sup>(6)</sup>	Gemenskapen 62 050	25 000	30 000	10 000
Skoläst	NAFO 0/1 ICES XIV/V	1 750 5 150	Tyskland 550 Tyskland 4 400 Förenade kungariket 250	1 200 750		
Skoläst <sup>(3)</sup>	Alla områden	2 000	Gemenskapen 2 000			
Polartorsk <sup>(4)</sup>	Alla områden	2 000	Gemenskapen 2 000			

<sup>(1)</sup> Högst 20 000 ton får fiskas med flyttrål. Fångster från bottentrålfisket och flyttrålfisket skall rapporteras separat.

<sup>(2)</sup> Om de bifångster som tas upp av hälleflundra vid trålfiske efter torsk och kungsfisk innebär att kvoterna för hälleflundra överskrids, kommer Grönlands myndigheter att lösa detta på ett sätt som innebär att gemenskapens fiske efter torsk och kungsfisk ändå kan fortsätta tills dessa kvoter är utnyttjade.

<sup>(3)</sup> Försöksfiske som skall bedrivas på större djup än 1 500 meter. Bifångster av liten hälleflundra får utgöra högst 40 % och räknas med i kvoten.

<sup>(4)</sup> Får endast fiskas med flyttrål eller backa. En bifångst på upp till 10 % med undantag för räkor och liten hälleflundra kommer att tillåtas. Bifångsten kommer att räknas med i kvoten.

<sup>(5)</sup> Högst 1 000 ton kan efter överenskommelse med grönländska licensinnehavare tas upp i NAFO-områdena 0/1.

<sup>(6)</sup> 70 % av Grönlands andel av högsta tillåten fångstmängd för lodda minus 10 000 ton till Färöarna. Beräknat efter en tillfällig högsta tillåten fångstmängd på 1 100 000 ton. I samband med revideringen av denna högsta tillåtna fångstmängd under år 1997 skall gemenskapskvoten revideras på motsvarande sätt.

<sup>(7)</sup> Får endast fiskas med backa.

<sup>(8)</sup> Får fiskas med flyttrål.

<sup>(9)</sup> Anges endast i informationssyfte.

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 396/97

av den 20 december 1996

om fördelning för år 1997 av fångstkvoter mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i isländska vatten

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med det förfarande som anges i avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Island <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4 i detta, har gemenskapen och Island samrått om sina ömsesidiga fiskerättigheter för 1997 och om förvaltningen av de gemensamma levande resurserna.

Under dessa samråd enades delegationerna om att rekommendera sina respektive myndigheter att för år 1997 fastställa vissa fångstkvoter för den andra partens fartyg.

Under dessa samråd enades delegationerna om att behålla det anpassade fiskeområde som är avsett för gemenskapens fartyg i isländska vatten.

Nödvändiga åtgärder bör vidtas för att för år 1997 genomföra resultaten av samråden mellan gemenskapens och Islands delegationer.

För att säkerställa en effektiv förvaltning av tillgängliga fångstmöjligheter i isländska vatten bör kvoter fördelas mellan medlemsstaterna i enlighet med artikel 8 i förordning (EEG) nr 3760/92.

De fiskeaktiviteter som omfattas av denna förordning är underkastade de kontrollåtgärder som anges i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(3)</sup>.

Överenskommelser om ytterligare villkor för förvaltning av totala tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter med fördelning mellan åren i enlighet med artikel 2 i rådets förordning (EG) nr 847/96 <sup>(4)</sup> träffades inte med Island.

Beroende på tungt vägande skäl av gemensamt intresse skall denna förordning börja tillämpas från och med den 1 januari 1977.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Under tiden 1 januari–31 december 1997 tillåts fartyg som för en medlemsstats flagg att ta fångster inom de kvotgränser som anges i bilagan i vatten som lyder under Islands fiskerijurisdiktion.

Fångstkvoterna skall fiskas i områden i Islands exklusiva ekonomiska zon som anges med hjälp av räta linjer mellan följande koordinater:

*Sydvästra området*

1. 63°12'N och 23°05'V genom 62°00'N och 26°00'V
2. 62°58'N och 22°25'V
3. 63°06'N och 21°30'V
4. 63°03'N och 21°00'V därifrån 180°00'S

*Sydöstra området*

1. 63°14'N och 10°40'V
2. 63°14'N och 11°23'V
3. 63°35'N och 12°21'V
4. 64°00'N och 12°30'V
5. 63°53'N och 13°30'V
6. 63°36'N och 14°30'V

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 161, 2.7.1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 115, 9.5.1996, s. 3.

7. 63°10'N och 17°00'V därifrån 180°00'S

Artikel 3

## Artikel 2

De fiskbestånd som avses i bilagan skall inte vara underkastade de villkor som föreskrivs i artiklarna 2, 3 och 5.2 i förordning (EG) nr 847/96.

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

På rådets vägnar

S. BARRETT

Ordförande

## BILAGA

## Fördelning av gemenskapens fångstkvoter i Islands vatten för 1997

(ungefärlig fårskvikt i ton)

Art	ICES-område	Gemenskapens fångstkvoter	Kvoter fördelade på medlemsstater
Kungsfisk	Va	3 000 <sup>(1)</sup>	Tyskland 1 690
			Förenade kungariket 1 160
			Belgien 100
			Frankrike 50

<sup>(1)</sup> Inbegripet oundvikliga bifångster (torsk ej tillåten).

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 397/97

av den 20 december 1996

om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna som under år 1997 skall tillämpas på fartyg som för estländsk flagg

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med det förfarande som anges i avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Estland <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 3 och 6 i detta, har gemenskapen och Estland samrått om sina ömsesidiga fiskerättigheter för år 1997 och om förvaltningen av de gemensamma levande resurserna.

Under dessa samråd enades delegationerna om att rekommendera sina respektive myndigheter att för år 1997 fastställa vissa fångstkvoter för den andra partens fartyg.

Nödvändiga åtgärder bör vidtas för att för år 1997 genomföra resultaten av samråden med Estland.

Det är rådets uppgift att fastställa de särskilda villkor på vilka fartyg som för estländsk flagg får ta upp fångster.

De fiskeaktiviteter som omfattas av denna förordning är underkastade de kontrollåtgärder som anges i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(3)</sup>.

I artikel 3.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 1381/87 av den 20 maj 1987 om fastställande av närmare bestämmelser för märkning och dokumentation av fiskerfartyg <sup>(4)</sup> föreskrivs att alla fartyg som är utrustade med

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 279, 25.9.1996, s. 7.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 132, 21.5.1987, s. 9.

kylda havsvattentankar, ombord skall förvara ett dokument vars äkthet intygas av en behörig myndighet och som anger tankarnas kalibrering i kubikmeter med tio centimeters mellanrum.

Beroende på tungt vägande skäl av gemensamt intresse skall denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Fartyg som för estländsk flagg ges härmed tillstånd att från och med den 1 januari och till och med den 31 december 1997, inom medlemsstaternas fiskezoner på 200 nautiska mil i Östersjön, fiska efter de arter som förtecknas i bilaga I, inom de geografiska och kvantitativa gränser som fastställs däri och i enlighet med denna förordning. Fiske efter torsk är förbjudet i Östersjön, Bälten och Öresund från och med den 10 juni till och med den 20 augusti 1997.

2. Det enligt punkt 1 tillåtna fisket skall begränsas till de delar av fiskezonen på 200 nautiska mil som ligger mer än 12 nautiska mil utanför de baslinjer från vilka medlemsstaternas fiskezoner mäts och söder om 59°30'N.

3. Trots vad som sägs i punkt 1 skall oundvikliga bifångster av en art för vilken ingen kvot har fastställts i en viss zon vara tillåtna inom de gränser som fastställs enligt de åtgärder för bevarande som gäller i den aktuella zonen.

4. Bifångster i en viss zon av en art för vilken en kvot är fastställd i den zonen skall räknas av från den berörda kvoten.

*Artikel 2*

1. Fartyg som fiskar inom de kvoter som fastställs i artikel 1 skall följa de bevarande- och kontrollföreskrifter och alla övriga bestämmelser som reglerar fisket i den zon som avses i den artikeln.

2. Fartygen skall föra en fångstjournal i vilken de uppgifter som anges i bilaga II skall införas.

3. Fartygen skall i enlighet med bestämmelser i bilaga III till kommissionen översända de uppgifter som anges i bilaga III.

4. De fartyg som är utrustade med kyltankar för havsvatten skall ombord förvara ett dokument vars äkthet intygas av en behörig myndighet och som anger tankarnas kalibrering i kubikmeter med tio centimeters mellanrum.

5. Fartygens registreringsbokstäver och registreringsnummer skall vara tydligt markerade på båda sidor av fartygets för.

### Artikel 3

1. Fiske inom de kvoter som fastställs i artikel 1 är tillåtet endast om kommissionen på gemenskapens vägnar och de estländska myndigheternas begäran har utfärdat licens och särskilt fisketillstånd och om de villkor som fastställs i bilagorna II och III uppfylls. Kopior av dessa bilagor samt licensen och det särskilda fisketillståndet skall förvaras ombord på varje fartyg.

De fartyg som under en viss månad kommer att få licens inom gemenskapens zon kommer att underrättas senast den tionde dagen i föregående månad. Gemenskapen skall skyndsamt behandla framställningar om ändringar i en månatlig förteckning under dennas giltighetstid.

2. En ansökan till kommissionen om licens och särskilt fisketillstånd skall innehålla uppgifter om

- a) fartygets namn,
- b) registreringsnummer,
- c) externa identifieringsbokstäver och identifieringsnummer,
- d) hemmahamn,
- e) ägarens eller befraktarens namn och adress,
- f) bruttotonnage och total längd,
- g) maskinstyrka,
- h) anropssignal och radiofrekvens,
- i) planerad fångstmetod,
- j) planerat fiskeområde,
- k) de arter efter vilka fiske planeras,
- l) den period för vilken licens söks.

3. Licenser och särskilda fisketillstånd skall utfärdas förutsatt att antalet gällande licenser inte vid något

tillfälle under en viss månad eller ett visst år överstiger de antal som anges i bilaga I.

4. Endast fiskefartyg vilkas längd understiger 43 meter kommer att tillåtas att fiska.

5. Varje licens och särskilt fisketillstånd skall gälla för endast ett fartyg. Om två eller fler fartyg deltar i samma fiskeinsats skall varje fartyg inneha licens och särskilt fisketillstånd.

6. Licenser och särskilda fisketillstånd kan dras in i samband med utfärdande av nya licenser och särskilda fisketillstånd. Sådana indragningar skall träda i kraft dagen innan kommissionen utfärdar nya licenser och särskilda fisketillstånd. Nya licenser och särskilda fisketillstånd skall gälla från utfärdandedagen.

7. Om de respektive kvoter som fastställs enligt bilaga I har uttömts, skall licenser och särskilda fisketillstånd helt eller delvis återkallas innan de går ut.

8. Licenser och särskilda fisketillstånd skall återkallas vid eventuell underlåtenhet att fullgöra de skyldigheter som anges i denna förordning.

9. Under en tid av högst tolv månader skall varken licens eller särskilt fisketillstånd utfärdas för fartyg som inte har uppfyllt de skyldigheter som anges i denna förordning.

10. Kommissionen skall på gemenskapens vägnar underätta Estland om namn och kännetecken på de estländska fartyg som till följd av överträdelse av gemenskapsbestämmelser inte kommer att tillåtas att fiska i gemenskapens fiskezon påföljande månad(er).

### Artikel 4

Fartyg som den 31 december har tillstånd att fiska får fortsätta att fiska från och början av nästa år och till dess att förteckningen över de fartyg som har tillstånd att fiska under det ifrågakvarande året ges in till kommissionen och på gemenskapens vägnar godkänns av kommissionen.

### Artikel 5

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* eller på dagen för ikraftträdande av det den 19 december 1996 undertecknade avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Estland, på den av dessa två dagar som infaller sist.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

*På rådets vägnar*

S. BARRETT

*Ordförande*

---



## BILAGA I

## Estländska fångstkvoter och licenser för 1997

## Fiskezon tillhörande gemenskapens medlemsstater

Art	Område inom vilket fiske tillåts	Kvantitet (ton)	Antal licenser <sup>(2)</sup>
Torsk	ICES IIIId <sup>(1)</sup>	1 400	60 (30)
Sill och strömming	ICES IIIId <sup>(1)</sup>	6 500	} 60 (42)
Skarpsill	ICES IIIId <sup>(1)</sup>	6 500	

<sup>(1)</sup> Mer än tolv sjömil utanför de baslinjer från vilka territorialvattnet mäts och söder om 59°30' N.

<sup>(2)</sup> Antalet licenser och särskilda fisketillstånd som gäller vid ett och samma tillfälle anges inom parentes.

## BILAGA II

Vid fiske inom den zon på 200 nautiska mil utanför de medlemsstater kusters som omfattas av gemenskapens fiskebestämmelser, skall följande uppgifter föras in i fångstjournalen omedelbart efter följande händelser:

1. Efter varje drag:
  - 1.1 Kvantitet (i kg färskvikt) av varje fångad art.
  - 1.2 Datum och klockslag för fångsten.
  - 1.3 Den geografiska position där fångsterna gjordes.
  - 1.4 Den fiskemetod som använts.
2. Efter varje omlastning till eller från ett annat fartyg:
  - 2.1 Uppgiften "mottaget från" eller "överfört till".
  - 2.2 Kvantitet (i kg färskvikt) av varje omlastad art.
  - 2.3 Namn, externa identifieringsbokstäver och distriktsbeteckning på det fartyg till eller från vilket omlastning har skett.
  - 2.4 Omlastning av torsk är ej tillåten.
3. Efter varje landning i en gemenskapshamn:
  - 3.1 Hamnens namn.
  - 3.2 Kvantitet (i kg färskvikt) av varje landad art.
4. Efter varje sändning av uppgifter till Europeiska gemenskapernas kommission:
  - 4.1 Datum och klockslag för sändningen.
  - 4.2 Slag av meddelande: IN, OUT, ICES, WKL eller 2 WKL.
  - 4.3 När det gäller radiosändning: namnet på radiostationen.

## BILAGA III

1. De uppgifter som skall sändas till kommissionen och tidtabellen för sändningarna är följande:
  - 1.1 Varje gång fartyget går in i zonen på 200 nautiska mil utanför de medlemsstaters kuster som omfattas av gemenskapens fiskebestämmelser:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Kvantitet (i kg färskvikt) av varje fiskart i lasten.
    - c) Datum och ICES-område inom vilket befälhavaren avser att påbörja fisket.

Om fiskeinsatsen gör det nödvändigt att en viss dag gå in mer än en gång i den zon som avses i punkt 1.1, är det tillräckligt att sända ett meddelande vid det första inträdet.
  - 1.2 Varje gång fartyget lämnar den zon som avses i punkt 1.1:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Kvantitet (i kg färskvikt) av varje fiskart i lasten.
    - c) Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje fiskart som fångats sedan föregående sändning.
    - d) Det ICES-område där fångsterna gjordes.
    - e) Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som överförts till/från andra fartyg sedan fartyget gick in i zonen, samt identifiering av det fartyg till vilket överföringen ägde rum.
    - f) Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som landats i en gemenskapshamn sedan fartyget gick in i zonen.

Om fiskeinsatsen gör det nödvändigt att en viss dag mer än en gång gå in i den zon som avses i punkt 1.1, är det tillräckligt att sända ett meddelande vid det sista utträdet.
  - 1.3 Var tredje dag med början den tredje dagen efter det att fartyget för första gången går in i den zon som avses i punkt 1.1 vid fiske efter sill och strömming, och varje vecka med början den sjunde dagen efter det att fartyget för första gången går in i den zon som avses i punkt 1.1 vid fiske efter alla andra arter än sill och strömming:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som fångats sedan föregående sändning.
    - c) Det ICES-område där fångsterna gjordes.
  - 1.4 Varje gång som fartyget förflyttar sig från ett ICES-område till ett annat:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som fångats sedan föregående sändning.
    - c) Det ICES-område där fångsterna gjordes.
  - 1.5
    - a) Fartygets namn, anropssignal, externa identifieringsbokstäver och identifieringsnummer samt befälhavarens namn.
    - b) Fartygets licensnummer om det har licens.
    - c) Meddelandets löpnummer för den berörda sjöresan.
    - d) Uppgift om slag av meddelande.
    - e) Datum, klockslag och fartygets geografiska position.
  - 2.1. De uppgifter som anges i punkt 1 skall sändas till Europeiska gemenskapernas kommission i Bryssel (telex: 24189 FISEU-B) genom förmedling av en av de radiostationer som förtecknas under punkt 3 och på det sätt som anges under punkt 4 nedan.
  - 2.2. Om det på grund av force majeure är omöjligt för fartyget att sända meddelandet, får det på fartygets vägnar sändas av ett annat fartyg.

3. Radiostationens namn	Radiostationens anropssignal
Blåvand	OXB
Norddeich	DAF DAK
	DAH DAL
	DAI DAM
	DAJ DAN
Scheveningen	PCH
Oostende	OST
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
Saint-Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Stockholm	SOJ
Gryt	(ingen anropssignal)
Göteborg	SOG
Rønne	OYE
Mariehamn	OHM
Helsingfors	OHG

#### 4. Meddelandenas utformning

Den information som anges under punkt 1 skall innehålla följande uppgifter, angivna i följande ordning:

- Fartygets namn.
- Anropssignal.
- Externa identifieringsbokstäver och identifieringsnummer.
- Meddelandets löpnummer för den aktuella resan.
- Uppgift om slag av meddelande enligt följande kod:
  - Meddelande vid inträde i någon av de zoner som avses under punkt 1.1: "IN".
  - Meddelande vid utträde ur någon av de zoner som avses i punkt 1.1: "OUT".
  - Meddelande vid förflyttning från ett ICES-område till ett annat: "ICES".
  - Veckomeddelande: "WKL".
  - Tredagarsmeddelande: "2 WKL".
- Datum, klockslag och geografisk position.
- ICES-område/delområde där fisket förväntas inledas.
- Det datum då fisket förväntas inledas.
- Kvantiteten (i kg färskvikt) av varje fiskart i lasten med användning av den kod som anges i punkt 5.
- Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje fiskart som fångats sedan föregående sändning med användning av den kod som anges i punkt 5.
- Det ICES-område/delområde där fångsterna gjordes.
- Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som överförts till/från andra fartyg sedan föregående sändning.

- 
- Namn och anropssignal för det fartyg till eller från vilket överföringen ägde rum.
  - Den kvantitet (i kg färskvikt) av varje art som landats i en gemenskapshamn sedan föregående sändning.
  - Befälhavarens namn.
5. Den kod som skall användas vid angivande av arter ombord enligt punkt 4 ovan är följande:
- COD — Torsk (*Gadus morhua*),
  - SAL — Lax (*Salmo salar*),
  - HER — Sill och strömming (*Clupea harengus*),
  - SPR — Skarpsill (*Sprattus sprattus*).
-

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 398/97

av den 20 december 1996

om fördelning för år 1997 av fångstkvoten mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i estniska vatten

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med det förfarande som anges i avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Estland <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 3 och 6 i detta, har gemenskapen och Estland samrått om sina ömsesidiga fiskerättigheter för år 1997 och om förvaltningen av de gemensamma levande resurserna.

Under dessa samråd enades delegationerna om att rekommendera sina respektive myndigheter att för år 1997 fastställa vissa fångstkvoter för den andra partens fartyg.

Nödvändiga åtgärder bör vidtas för att för år 1997 genomföra resultaten av samråden med Estland.

För att säkerställa en effektiv förvaltning av tillgängliga fångstmöjligheter i estniska vatten bör kvoter fördelas mellan medlemsstaterna i enlighet med artikel 8 i förordning (EEG) nr 3760/92.

De fiskeaktiviteter som omfattas av denna förordning är underkastade de kontrollåtgärder som anges i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(3)</sup>.

Överenskommelser om ytterligare villkor för förvaltning av totala tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter med fördelning mellan åren i enlighet med artikel 2 i förordning (EG) nr 847/96 <sup>(4)</sup> träffades inte med Estland.

Beroende på tungt vägande skäl av gemensamt intresse skall denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Under tiden 1 januari–31 december 1997 tillåts fartyg som för en medlemsstats flagg att ta fångster inom de kvotgränser som anges i bilagan i vatten som lyder under Estlands fiskerijurisdiktion.

*Artikel 2*

Det ekonomiska bidrag om vilket stadgas i artikel 4 i avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Estland skall för den tid som anges i artikel 1 bestämmas till 765 530 ecu, som skall betalas till ett konto som Estland anger.

*Artikel 3*

De bestånd som avses i bilagan skall inte vara underkastade de villkor som föreskrivs i artiklarna 2, 3 och 5.2 i förordning (EG) nr 847/96.

*Artikel 4*

Denna förordning skall träda i kraft på dagen för dess offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* eller på dagen för ikraftträdande av det den 19 december 1996 undertecknade avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Estland, på den av dessa två dagar som infaller sist.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 279, 25.3.1993, s. 2.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 115, 9.5.1996, s. 3.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

*På rådets vägnar*

S. BARRETT

*Ordförande*

BILAGA

Fördelning av gemenskapens fångstkvoter i Estlands vatten för år 1997

*(ungefärlig fårskvikt, i ton;  
för lax: antal enskilda fiskar)*

Art	ICES- område	Gemenskapens fångstkvoter	Kvoter fördelade på medlemsstater	
Torsk	III d	500	Danmark	186
			Finland	80
			Tyskland	84
			Sverige	150
Sill och strömming	III d	5 000	Danmark	2 385
			Finland	0
			Tyskland	1 789
			Sverige	826
Lax	III d	5 400	Danmark	2 101
			Finland	2 021
			Tyskland	233
			Sverige	1 045
Skarpsill	III d	30 500	Danmark	17 742
			Finland	0
			Tyskland	4 716
			Sverige	8 042

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 399/97

av den 20 december 1996

om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna som under år 1997 skall tillämpas på fartyg som för lettisk flagg

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNINGEN

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med det förfarande som anges i avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Lettland <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 3 och 6 i detta, har gemenskapen och Lettland samrått om sina ömsesidiga fiskerättigheter för år 1997 och om förvaltningen av de gemensamma levande resurserna.

Under dessa samråd enades delegationerna om att rekommendera sina respektive myndigheter att för år 1997 fastställa vissa fångstkvoter för den andra partens fartyg.

Nödvändiga åtgärder bör vidtas för att för år 1997 genomföra resultaten av samråden med Lettland.

Det är rådets uppgift att fastställa de särskilda villkor på vilka fartyg som för lettisk flagg får ta upp fångster.

De fiskeaktiviteter som omfattas av denna förordning är underkastade de kontrollåtgärder som anges i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(3)</sup>.

I artikel 3.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 1381/87 av den 20 maj 1987 om fastställande av närmare bestämmelser för märkning och dokumentation av fiskefartyg <sup>(4)</sup> föreskrivs att alla fartyg, som är utrustade med kyllda havsvattentankar, ombord skall förvara ett doku-

ment vars äkthet intygas av en behörig myndighet och som anger tankarnas kalibrering i kubikmeter med tio centimeters mellanrum.

Beroende på tungt vägande skäl som är av gemensamt intresse skall denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Fartyg som för lettisk flagg ges härmed tillstånd att från och med den 1 januari och till och med den 31 december 1997, inom medlemsstaternas fiskezoner på 200 nautiska mil i Östersjön, fiska efter de arter som anges i bilaga I, inom de geografiska och kvantitativa begränsningar som anges däri och i enlighet med denna förordning. Fiske efter torsk är förbjudet i Östersjön, Bälten och Öresund från och med den 10 juni till och med den 20 augusti 1997.

2. Enligt punkt 1 tillåtet fiske skall begränsas till de delar av fiskezonen på 200 nautiska mil som ligger mer än tolv nautiska mil utanför de baslinjer från vilka medlemsstaternas fiskezoner mäts och söder om 59°30'N.

3. Trots punkt 1 skall oundvikliga bifångster av en art för vilken ingen kvot har fastställs i en viss zon vara tillåtna inom de gränser som fastställs enligt de åtgärder för bevarande som gäller i den aktuella zonen.

4. Bifångster i en viss zon av en art för vilken en kvot är fastställd i den zonen skall räknas av från den aktuella kvoten.

*Artikel 2*

1. Fartyg som fiskar inom de kvoter som fastställs i artikel 1 skall följa de bevarande- och kontrollföreskrifter och alla övriga bestämmelser som reglerar fisket i den zon som avses i den artikeln.

2. Fartygen skall föra en fångstjournal i vilken de uppgifter som anges i bilaga II skall införas.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 56, 9.3.1993, s. 6.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 132, 21.5.1987, s. 9.

3. Fartygen skall till kommissionen sända de uppgifter som anges i bilaga III i enlighet med de bestämmelser som fastställs i den bilagan.

4. De fartyg som är utrustade med kyllda havsvattentankar skall ombord förvara ett dokument vars äkthet intygas av en behörig myndighet och som anger tankarnas kalibrering i kubikmeter med tio centimeters mellanrum.

5. Fartygen skall ha registreringsbokstäver och registreringsnummer tydligt markerade på båda sidor av fartygets för.

### Artikel 3

1. Fiske inom de kvoter som fastställs i artikel 1 är tillåtet endast om kommissionen på gemenskapens vägnar och de lettiska myndigheternas begäran har utfärdat licens och särskilt fisketillstånd i enlighet med de villkor som fastställts i bilagorna II och III. Kopior av dessa bilagor samt licensen och det särskilda fisketillståndet skall förvaras ombord på varje fartyg.

De fartyg som under en viss månad kommer att få licens att fiska inom gemenskapens zon kommer att underrättas senast den tionde dagen i föregående månad. Gemenskapen skall skyndsamt behandla framställningar om ändringar i en månatlig förteckning under dennas giltighetstid.

2. En ansökan till kommissionen om licens och särskilt fisketillstånd skall innehålla uppgifter om

- a) fartygets namn,
- b) registreringsnummer,
- c) externa identifieringsbokstäver och identifieringsnummer,
- d) hemmahamn,
- e) ägarens eller befraktarens namn och adress,
- f) bruttotonnage och total längd,
- g) maskinstyrka,
- h) anropssignal och radiofrekvens,
- i) planerad fångstmetod,
- j) planerat fiskeområde,
- k) de arter efter vilka fiske planeras,
- l) den period för vilken licens begärs.

3. Licenser och särskilda fisketillstånd skall utfärdas under förutsättning att antalet gällande licenser inte vid något tillfälle under en viss månad eller ett visst år överstiger de antal som anges i bilaga I.

4. Endast fiskefartyg vilkas längd understiger 43 meter kommer att tillåtas att fiska.

5. Varje licens och särskilt fisketillstånd skall gälla för endast ett fartyg. Om två eller fler fartyg deltar i samma fiskeoperation skall varje fartyg ha en licens och ett särskilt fisketillstånd.

6. Licenser och särskilda fisketillstånd kan dras in i samband med att nya licenser eller särskilda fisketillstånd utfärdas. Sådana indragningar skall träda i kraft dagen före den dag då kommissionen utfärdar nya licenser och särskilda fisketillstånd. Nya licenser och särskilda fisketillstånd skall gälla från utfärdandedagen.

7. Om de respektive kvoter som fastställs enligt bilaga I har uttömts, skall licenser och särskilda fisketillstånd helt eller delvis återkallas innan de går ut.

8. Licenser och särskild fisketillstånd skall återkallas vid eventuell underlåtenhet att fullgöra de skyldigheter som anges i denna förordning.

9. Under en tid av högst tolv månader skall varken licens eller särskilt fisketillstånd utfärdas för fartyg som inte har uppfyllt de skyldigheter som anges i denna förordning.

10. Kommissionen skall på gemenskapens vägnar underrätta Lettland om namn och kännetecken på de lettiska fartyg som till följd av överträdelse av gemenskapsbestämmelser inte kommer tillåtas att fiska i gemenskapens fiskezon under de(n) kommande månaden(-erna).

### Artikel 4

Fartyg som den 31 december har tillstånd att fiska får fortsätta att fiska från och med början av påföljande år och till dess att förteckningen över de fartyg som har tillstånd att fiska under det ifrågavarande året ges in till kommissionen och på gemenskapens vägnar godkänns av kommissionen.

### Artikel 5

Denna förordning träder i kraft på dagen för dess offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* eller på dagen för ikraftträdande av det den 19 december 1996 undertecknade avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Lettland, på den av dessa två dagar som infaller sist.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.



Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

*På rådets vägnar*

S. BARRETT

*Ordförande*

---

## BILAGA I

## Lettiska fångstkvoter och licenser för år 1997

## Fiskezon som tillhör medlemsstaterna i gemenskapen

Art	Område inom vilket fiske tillåts	Kvantitet (ton)	Antal licenser <sup>(3)</sup>
Torsk	ICES III d <sup>(1)</sup>	2 000	90 (42)
Sill och strömming	ICES III d <sup>(1)</sup>	2 500	} 20 (14)
Skarpsill	ICES III d <sup>(1)</sup>	11 000	
Lax	ICES III d <sup>(1)</sup>	3 500 <sup>(2)</sup>	6 (4)

<sup>(1)</sup> Mer än tolv sjömil utanför de baslinjer från vilka territorialvattnet mäts och söder om 59°30' N.

<sup>(2)</sup> Antal fiskar.

<sup>(3)</sup> Antalet licenser och särskilda fisketillstånd som gäller vid ett och samma tillfälle anges inom parentes. Högst fem kylfartyg för transport kommer att tillåtas inom fisket efter sill/strömming och skarpsill men högst tre fartyg kommer att tillåtas vid varje tillfälle.

## BILAGA II

Vid fiske innanför zonen på 200 nautiska mil utanför kusten till de medlemsstater inom gemenskapen som omfattas av gemenskapens fiskebestämmelser, skall följande uppgifter föras in i loggboken omedelbart efter följande händelser:

1. Efter varje drag:
  - 1.1 Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje fångad art.
  - 1.2 Datum och klockslag för draget.
  - 1.3 Den geografiska position där fångsterna gjordes.
  - 1.4 Den fångstmetod som använts.
2. Efter varje omlastning till eller från ett annat fartyg:
  - 2.1 Uppgiften "omlastad från" eller "omlastad till".
  - 2.2 Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje omlastad art.
  - 2.3 Namnet, yttre identifieringsbokstäver och identifieringsnummer på det fartyg till eller från vilket omlastning har skett.
  - 2.4 Omlastning av torsk är ej tillåten.
3. Efter varje landning i en gemenskapshamn:
  - 3.1 Hamnens namn.
  - 3.2 Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje art som landats.
4. Efter varje sändning till Europeiska gemenskapernas kommission:
  - 4.1 Datum och klockslag för sändningen.
  - 4.2 Typ av meddelande: IN, OUT, ICES, WKL eller 2 WKL.
  - 4.3 När det gäller radiomeddelande: namnet på radiostationen.

## BILAGA III

1. Följande uppgifter skall sändas till kommissionen enligt följande tidsschema:
  - 1.1 Varje gång fartyget går in i gemenskapens medlemsstaters zoner på 200 nautiska mil utanför kusten som omfattas av gemenskapens fiskebestämmelser:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje fiskart i lasten.
    - c) Datum och ICES-område inom vilket kaptenen planerar att börja fiska.

Om det på grund av fisket är nödvändigt att en viss dag mer än en gång passera in i den zon som avses i punkt 1.1, är det tillräckligt att sända ett meddelande vid den första inpassagen.
  - 1.2 Varje gång fartyget lämnar den zon som avses i punkt 1.1:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje fiskart i lasten.
    - c) Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje fiskart som fångats sedan föregående meddelande.
    - d) Det ICES-område där fångsterna gjordes.
    - e) Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som lastats om till eller från andra fartyg sedan fartyget gick in i zonen, samt identifiering av det fartyg till vilket omlastningen ägde rum.
    - f) Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som landats i en gemenskapshamn sedan fartyget gick in i zonen.

Om det på grund av fisket är nödvändigt att en viss dag mer än en gång passera in i den zon som avses i punkt 1.1, är det tillräckligt att sända ett meddelande vid den sista utpassagen.
  - 1.3 Med tre dagars mellanrum med början den tredje dagen efter det att fartyget går in i den zon som avses i punkt 1.1 vid fiske efter sill eller strömming och med sju dagars mellanrum med början den sjunde dagen efter det att fartyget för första gången passerar in i den zon som avses i punkt 1.1 vid fiske efter alla andra arter än sill eller strömming:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som fångats sedan föregående meddelande.
    - c) Det ICES-område där fångsterna gjordes.
  - 1.4 Varje gång fartyget förflyttar sig från ett ICES-område till ett annat:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som fångats sedan föregående meddelande.
    - c) Det ICES-område där fångsterna gjordes.
  - 1.5
    - a) Fartygets namn, anropssignal, yttre identifieringsbokstäver och identifieringsnummer samt befälhavarens namn.
    - b) Fartygets licensnummer om licens krävs.
    - c) Meddelandets löpnummer för den aktuella resan.
    - d) Angivande av typen av meddelande.
    - e) Datum, klockslag och fartygets geografiska position.
  - 2.1 De uppgifter som anges i punkt 1 skall sändas till Europeiska gemenskapernas kommission i Bryssel (telex 24189 FISEU-B) via en av de radiostationer som förtecknas under punkt 3 och i den form som anges under punkt 4 nedan.
  - 2.2 Om det på grund av force majeure är omöjligt för fartyget att sända meddelandet får det på fartygets vägnar sändas av ett annat fartyg.

3. Radiostationens namn	Radiostationens anropssignal
Blåvand	OXB
Norddeich	DAF DAK
	DAH DAL
	DAI DAM
	DAJ DAN
Scheveningen	PCH
Oostende	OST
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
Saint-Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Stockholm	SOJ
Gryt	(ingen anropssignal)
Göteborg	SOG
Rønne	OYE
Maarianhamina	OHM
Helsinki	OHG

#### 4. Meddelandenas utformning

De uppgifter som anges i punkt 1 skall i nedan angiven ordning innehålla följande:

- Fartygets namn.
- Anropssignal.
- Yttre identifieringsbokstäver och identifieringsnummer.
- Meddelandets löpnummer för den aktuella resan.
- Angivande av typen av meddelande enligt följande kod:
  - Meddelande om inpassage i en av de zoner som avses under 1.1: "IN".
  - Meddelande om utpassage ur en av de zoner som avses under 1.1: "OUT".
  - Meddelande om förflyttning från ett ICES-område till ett annat: "ICES".
  - Veckomeddelande: "WKL".
  - Tredagarsmeddelande: "2 WKL".
- Datum, klockslag och geografisk position.
- Det ICES-område/delområde där man planerar att påbörja fisket.
- Det datum man planerar att påbörja fisket.
- Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje fiskart i lasten med användning av den kod som anges i punkt 5.
- Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje fiskart som fångats sedan föregående meddelande med användning av den kod som anges i punkt 5.
- De ICES-områden/delområden där fångsterna gjordes.
- Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som lastats om till eller från andra fartyg sedan föregående meddelande.

- 
- Namn och anropssignal för det fartyg till eller från vilket omlastningen ägde rum.
  - Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som landats i en gemenskapshamn sedan föregående meddelande.
  - Befälhavarens namn.
5. Den kod som skall användas vid angivande av arter ombord enligt punkt 4 ovan är följande:
- COD — Torsk (*Gadus morhua*).
  - SAL — Lax (*Salmo salar*).
  - HER — Sill (*Clupea harengus*).
  - SPR — Skarpsill (*Sprattus sprattus*).
-

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 400/97

av den 20 december 1996

om fördelning för år 1997 av fångstkvoter mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i lettiska vatten

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med det förfarande som anges i avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Lettland <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 3 och 6 i detta, har gemenskapen och Lettland samrätt om sina ömsesidiga fiskerättigheter för år 1997 och om förvaltningen av de gemensamma levande resurserna.

Under dessa samråd enades delegationerna om att rekommendera sina respektive myndigheter att för år 1997 fastställa vissa fångstkvoter för den andra partens fartyg.

Nödvändiga åtgärder bör vidtas för att för år 1997 genomföra resultaten av samråden med Lettland.

För att säkerställa en effektiv förvaltning av tillgängliga fångstmöjligheter i lettiska vatten bör kvoter fördelas mellan medlemsstaterna i enlighet med artikel 8 i förordning (EEG) nr 3760/92.

De fiskeaktiviteter som omfattas av denna förordning är underkastade de kontrollåtgärder som anges i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(3)</sup>.

Överenskommelser om ytterligare villkor för förvaltning av totala tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter med fördelning mellan åren i enlighet med artikel 2 i rådets förordning (EG) nr 847/96 <sup>(4)</sup> träffades inte med Lettland.

Beroende på tungt vägande skäl av gemensamt intresse skall denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Under tiden 1 januari–31 december 1997 tillåts fartyg som för en medlemsstats flagg att ta fångster inom de kvotgränser som anges i bilagan i vatten som lyder under Lettlands fiskerijurisdiktion.

#### Artikel 2

Det ekonomiska bidrag om vilket stadgas i artikel 4 i avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Lettland skall för den tid som avses i artikel 1 bestämmas till 534 300 ecu, som skall betalas till ett konto som Lettland anger.

#### Artikel 3

De bestånd som avses i bilagan skall inte vara underkastade de villkor som föreskrivs i artiklarna 2, 3 och 5.2 i förordning (EG) nr 847/96.

#### Artikel 4

Denna förordning träder i kraft på dagen för dess offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* eller på dagen för ikraftträdande av det den 19 december 1996 undertecknade avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Lettland, på den av dessa två dagar som infaller sist.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 276, 21.9.1996, s. 9.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 115, 9.5.1996, s. 3.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

*På rådets vägnar*

S. BARRETT

*Ordförande*

BILAGA

Fördelning av gemenskapens fångstkvoter i Lettlands vatten för år 1997

*(ungefärlig färskvikt, i ton;  
för lax: antal enskilda fiskar)*

Art	ICES- område	Gemenskapens fångstkvoter	Kvoter fördelade på medlemsstater	
Torsk	IIId	1 073	Danmark	400
			Finland	172
			Tyskland	179
			Sverige	322
Sill och strömming	IIId	1 200	Danmark	572
			Finland	0
			Tyskland	430
			Sverige	198
Lax	IIId	6 000	Danmark	2 334
			Finland	2 245
			Tyskland	260
			Sverige	1 161
Skarpsill	IIId	19 500	Danmark	11 343
			Finland	0
			Tyskland	3 015
			Sverige	5 142

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 401/97

av den 20 december 1996

om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna som under år 1997 skall tillämpas på fartyg som för litauisk flagg

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med det förfarande som anges i avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Litauen <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 3 och 6 i detta, har gemenskapen och Litauen samrått om sina ömsesidiga fiskerättigheter för år 1997 och om förvaltningen av de gemensamma levande resurserna.

Under dessa samråd enades delegationerna om att rekommendera sina respektive myndigheter att för år 1997 fastställa vissa fångstkvoter för den andra partens fartyg.

Nödvändiga åtgärder bör vidtas för att för år 1997 genomföra resultaten av samråden med Litauen.

Det ankommer på rådet att fastställa de särskilda villkor på vilka fartyg som för litauisk flagg får ta upp fångster.

De fiskeaktiviteter som omfattas av denna förordning är underkastade de kontrollåtgärder som anges i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(3)</sup>.

I artikel 3.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 1381/87 av den 20 maj 1987 om fastställande av närmare bestämmelser för märkning och dokumentation av fiskefartyg <sup>(4)</sup> föreskrivs att alla fartyg, som är utrustade med

kyltankar för havsvatten, ombord skall förvara ett dokument vars äkthet intygas av en behörig myndighet och som anger tankarnas kalibrering i kubikmeter med tio centimeters mellanrum.

Beroende på tungt vägande skäl som är av gemensamt intresse skall denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Fartyg som för litauisk flagg ges härmed tillstånd att från och med den 1 januari till och med den 31 december 1997, inom medlemsstaternas fiskezoner på 200 nautiska mil i Östersjön, fiska efter de arter som anges i bilaga I, inom de geografiska och kvantitativa gränser som fastställs däri och i enlighet med denna förordning. Fiske efter torsk är förbjudet i Östersjön, Bälten och Öresund från och med den 10 juni till och med den 20 augusti 1997.

2. Enligt punkt 1 tillåtet fiske skall begränsas till de delar av fiskezonen på 200 nautiska mil som ligger mer än tolv nautiska mil utanför de baslinjer från vilka medlemsstaternas fiskezoner mäts och söder om 59°30'N.

3. Trots punkt 1 skall oundvikliga bifångster av en art för vilken ingen kvot har fastställts i en viss zon vara tillåtna inom de gränser som fastställs en enligt de åtgärder för bevarande som gäller i den aktuella zonen.

4. Bifångster i en viss zon av en art för vilken en kvot är fastställd i den zonen skall räknas av från den aktuella kvoten.

*Artikel 2*

1. Fartyg som fiskar inom de kvoter som fastställs i artikel 1 skall följa de bevarande- och kontrollföreskrifter och alla övriga bestämmelser som reglerar fisket i den zon som avses i den artikeln.

2. Fartygen skall föra en fångstjournal i vilken de uppgifter som anges i bilaga II skall införas.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 89, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 284, 27.9.1996, s. 9.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 132, 21.5.1987, s. 9.



3. Fartygen skall till kommissionen sända de uppgifter som anges i bilaga III i enlighet med de bestämmelser som fastställs i den bilagan.

4. De fartyg som är utrustade med kyltankar för havsvatten skall ombord förvara ett dokument vars äkt-het intygas av en behörig myndighet och som anger tankarnas kalibrering i kubikmeter med tio centimeters mellanrum.

5. Fartygen skall ha registreringsbokstäver och registreringsnummer tydligt markerade på båda sidor av fartygets för.

### Artikel 3

1. Fiske inom de kvoter som fastställs i artikel 1 är tillåtet endast om kommissionen på gemenskapens vägnar och de litauiska myndigheternas begäran har utfärdat licens och särskilt fisketillstånd i enlighet med de villkor som fastställs i bilagorna II och III. Kopior av dessa bilagor samt licensen och det särskilda fisketillståndet skall förvaras ombord på fartyget.

De fartyg som under en viss månad kommer att få licens att fiska inom gemenskapens zon kommer att underrättas senast den tionde dagen i föregående månad. Gemenskapen skall skyndsamt behandla framställningen om ändringar av en månatlig förteckning under dennas giltighetstid.

2. En ansökan till kommissionen om licens och särskilt fisketillstånd skall innehålla uppgifter om

- a) fartygets namn,
- b) registreringsnummer,
- c) externa identifieringsbokstäver och identifieringsnummer,
- d) hemmahamn,
- e) ägarens eller befraktarens namn och adress,
- f) bruttotonnage och total längd,
- g) maskinstyrka,
- h) anropssignal och radiofrekvens,
- i) planerad fångstmetod,
- j) planerat fiskeområde,
- k) de arter efter vilka fiske planeras,
- l) den period för vilken licens begärs.

3. Licenser och särskilda fisketillstånd skall utfärdas förutsatt att antalet gällande licenser inte vid något

tillfälle under en viss månad eller ett visst år överstiger de antal som anges i bilaga I.

4. Endast fiskefartyg vilkas längd understiger 43 meter kommer att tillåtas att fiska.

5. Varje licens och särskilt fisketillstånd skall gälla för endast ett fartyg. Om två eller fler fartyg deltar i samma fiskeinsats skall varje fartyg ha en licens och ett särskilt fisketillstånd.

6. Licenser och särskilda fisketillstånd kan dras in i samband med utfärdande av nya licenser eller särskilda fisketillstånd. Sådana indragningar skall träda i kraft dagen före den dag då kommissionen utfärdar nya licenser och särskilda fisketillstånd. Nya licenser och särskilda fisketillstånd skall gälla från utfärdandedagen.

7. Om de respektive kvoter som fastställs enligt bilaga I har uttömts, skall licenser och särskilda fisketillstånd helt eller delvis återkallas innan de går ut.

8. Licenser och särskilda fisketillstånd skall återkallas vid eventuell underlåtenhet att fullgöra de skyldigheter som anges i denna förordning.

9. Under en tid av högst tolv månader skall varken licens eller särskilt fisketillstånd utfärdas för fartyg som inte har uppfyllt de skyldigheter som anges i denna förordning.

10. Kommissionen skall på gemenskapens vägnar meddela Litauen namnen och kännetecknen på de litauiska fartyg som till följd av överträdelse av gemenskapsbestämmelser inte kommer att tillåtas att fiska i gemenskapens fiskezon under de(n) kommande månaden(-erna).

### Artikel 4

Fartyg som den 31 december har tillstånd att fiska får fortsätta att fiska från och med början av påföljande år och till dess att företeckningen över de fartyg som har tillstånd att fiska under det ifrågavarande året ges in till kommissionen och på gemenskapens vägnar godkänns av kommissionen.

### Artikel 5

Denna förordning träder i kraft på dagen av dess offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* eller på dagen för ikraftträdande av det den 20 december 1996 undertecknade avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Litauen, på den av dessa två dagar som infaller sist.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

*På rådets vägnar*

S. BARRETT

*Ordförande*

## BILAGA I

## Litauiska fångstkvoter och licenser för 1997

## Fiskezon som tillhör medlemsstaterna i gemenskapen

Art	Område inom vilket fiske tillåts	Kvantitet (ton)	Antal licenser <sup>(3)</sup>
Torsk	ICES III d <sup>(1)</sup>	2 000	} 70 (62)
Sill och strömming	ICES III d <sup>(1)</sup>	1 000	
Skarpsill	ICES III d <sup>(1)</sup>	6 500	
Lax	ICES III d <sup>(1)</sup>	1 000 <sup>(2)</sup>	

<sup>(1)</sup> Mer än tolv sjömil utanför de baslinjer från vilka territorialvattnet mäts och söder om 59°30' N.

<sup>(2)</sup> Antal fiskar.

<sup>(3)</sup> Antalet licenser och särskilda fisketillstånd som gäller vid ett och samma tillfälle anges inom parentes. Högst fyra kylfartyg för transport kommer att tillåtas inom sill- och skarpsillfisket, men högst tre fartyg kommer att tillåtas vid varje tillfälle.

## BILAGA II

Vid fiske innanför zonen på 200 nautiska mil utanför kusten till de medlemsstater inom gemenskapen som omfattas av gemenskapens fiskebestämmelser, skall följande uppgifter föras in i loggboken omedelbart efter följande händelser:

1. Efter varje drag:
  - 1.1 Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje fångad art.
  - 1.2 Datum och klockslag för draget.
  - 1.3 Den geografiska position där fångsterna gjordes.
  - 1.4 Den fångstmetod som använts.
2. Efter varje omlastning till eller från ett annat fartyg:
  - 2.1 Uppgiften "omlastad från" eller "omlastad till".
  - 2.2 Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje omlastad art.
  - 2.3 Namnet, yttre identifieringsbokstäver och identifieringsnummer på det fartyg till eller från vilket omlastning har skett.
  - 2.4 Omlastning av torsk är ej tillåten.
3. Efter varje landning i en gemenskapshamn:
  - 3.1 Hamnens namn.
  - 3.2 Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje art som landats.
4. Efter varje sändning till Europeiska gemenskapernas kommission:
  - 4.1 Datum och klockslag för sändningen.
  - 4.2 Typ av meddelande: IN, OUT, ICES, WKL eller 2 WKL.
  - 4.3 När det gäller radiomeddelande: namnet på radiostationen.

## BILAGA III

1. Följande uppgifter skall sändas till kommissionen enligt följande tidsschema:
  - 1.1 Varje gång fartyget går in i gemenskapens medlemsstaters zoner på 200 nautiska mil utanför kusten som omfattas av gemenskapens fiskebestämmelser:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje fiskart i lasten.
    - c) Datum och ICES-område inom vilket kaptenen planerar att börja fiska.

Om det på grund av fisket är nödvändigt att en viss dag mer än en gång passera in i den zon som avses i punkt 1.1, är det tillräckligt att sända ett meddelande vid den första inpassagen.
  - 1.2 Varje gång fartyget lämnar den zon som avses i punkt 1.1:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje fiskart i lasten.
    - c) Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje fiskart som fångats sedan föregående meddelande.
    - d) Det ICES-område där fångsterna gjordes.
    - e) Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som lastats om till eller från andra fartyg sedan fartyget gick in i zonen, samt identifiering av det fartyg till vilket omlastningen ägde rum.
    - f) Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som landats i en gemenskapshamn sedan fartyget gick in i zonen.

Om det på grund av fisket är nödvändigt att en viss dag mer än en gång passera in i den zon som avses i punkt 1.1, är det tillräckligt att sända ett meddelande vid den sista utpassagen.
  - 1.3 Med tre dagars mellanrum med början den tredje dagen efter det att fartyget går in i den zon som avses i punkt 1.1 vid fiske efter sill eller strömning och med sju dagars mellanrum med början den sjunde dagen efter det att fartyget för första gången passerar in i den zon som avses i punkt 1.1 vid fiske efter alla andra arter än sill eller strömning:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som fångats sedan föregående meddelande.
    - c) Det ICES-område där fångsterna gjordes.
  - 1.4 Varje gång fartyget förflyttar sig från ett ICES-område till ett annat:
    - a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
    - b) Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som fångats sedan föregående meddelande.
    - c) Det ICES-område där fångsterna gjordes.
  - 1.5
    - a) Fartygets namn, anropssignal, yttre identifieringsbokstäver och identifieringsnummer samt befälhavarens namn.
    - b) Fartygets licensnummer om licens krävs.
    - c) Meddelandets löpnummer för den aktuella resan.
    - d) Angivande av typen av meddelande.
    - e) Datum, klockslag och fartygets geografiska position.
  - 2.1 De uppgifter som anges i punkt 1 skall sändas till Europeiska gemenskapernas kommission i Bryssel (telex 24189 FISEU-B) via en av de radiostationer som förtecknas under punkt 3 och i den form som anges under punkt 4 nedan.
  - 2.2 Om det på grund av force majeure är omöjligt för fartyget att sända meddelandet får det på fartygets vägnar sändas av ett annat fartyg.

3. Radiostationens namn	Radiostationens anropssignal
Blåvand	OXB
Norddeich	DAF DAK
	DAH DAL
	DAI DAM
	DAJ DAN
Scheveningen	PCH
Oostende	OST
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
Saint-Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Stockholm	SOJ
Gryt	(ingen anropssignal)
Göteborg	SOG
Rønne	OYE
Maarianhamina	OHM
Helsinki	OHG

#### 4. Meddelandenas utformning

De uppgifter som anges i punkt 1 skall i nedan angiven ordning innehålla följande:

- Fartygets namn.
- Anropssignal.
- Yttre identifieringsbokstäver och identifieringsnummer.
- Meddelandets löpnummer för den aktuella resan.
- Angivande av typen av meddelande enligt följande kod:
  - Meddelande om inpassage i en av de zoner som avses under 1.1: "IN".
  - Meddelande om utpassage ur en av de zoner som avses under 1.1: "OUT".
  - Meddelande om förflyttning från ett ICES-område till ett annat: "ICES".
  - Veckomeddelande: "WKL".
  - Tredagarsmeddelande: "2 WKL".
- Datum, klockslag och geografisk position.
- Det ICES-område/delområde där man planerar att påbörja fisket.
- Det datum man planerar att påbörja fisket.
- Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje fiskart i lasten med användning av den kod som anges i punkt 5.
- Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje fiskart som fångats sedan föregående meddelande med användning av den kod som anges i punkt 5.
- De ICES-områden/delområden där fångsterna gjordes.
- Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som lastats om till eller från andra fartyg sedan föregående meddelande.

- 
- Namn och anropssignal för det fartyg till eller från vilket omlastningen ägde rum.
  - Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som landats i en gemenskapshamn sedan föregående meddelande.
  - Befälhavarens namn.
5. De koder som skall användas vid angivande av arter ombord enligt punkt 4 ovan är följande:
- COD — Torsk (*Gadus morhua*).
  - SAL — Lax (*Salmo salar*).
  - HER — Sill (*Clupea harengus*).
  - SPR — Skarpsill (*Sprattus sprattus*).
-

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 402/97

av den 20 december 1996

om fördelning för år 1997 av fångstkvoter mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i litauiska vatten

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med det förfarande som anges i avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Litauen <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 3 och 6 i detta, har gemenskapen och Litauen samrått om sina ömsesidiga fiskerättigheter för år 1997 och om förvaltningen av de gemensamma levande resurserna.

Under dessa samråd enades delegationerna om att rekommendera sina respektive myndigheter att för år 1997 fastställa vissa fångstkvoter för den andra partens fartyg.

Nödvändiga åtgärder bör vidtas för att för år 1997 genomföra resultaten av samråden med Litauen.

För att säkerställa en effektiv förvaltning av tillgängliga fångstmöjligheter i litauiska vatten för kvoter fördelas mellan medlemsstaterna i enlighet med artikel 8 i förordning (EEG) nr 3760/92.

De fiskeaktiviteter som omfattas av denna förordning är underkastade de kontrollåtgärder som anges i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr C 284, 27.9.1996, s. 9.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

Överenskommelser om ytterligare villkor för förvaltning av totala tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter med fördelning mellan åren i enlighet med artikel 2 i rådets förordning (EG) nr 847/96 träffades inte med Litauen. Beroende på tungt vägande skäl av gemensamt intresse skall denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 1997 <sup>(4)</sup>.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Under tiden 1 januari–31 december 1997 tillåts fartyg som för en medlemsstats flagg att ta fångster inom de kvotgränser som anges i bilagan i vatten som lyder under Litauens fiskerijurisdiktion.

*Artikel 2*

Det ekonomiska bidrag om vilket stadgas i artikel 4 i avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Litauen skall för den tid som avses i artikel 1 bestämmas till 1 041 048 ecu, som skall betalas till ett konto som Litauen anger.

*Artikel 3*

De bestånd som avses i bilagan skall inte vara underkastade de villkor som föreskrivs i artiklarna 2, 3 och 5.2 i förordning (EG) nr 847/96.

*Artikel 4*

Denna förordning träder i kraft på dagen för dess offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* eller på dagen för ikraftträdande av det den 20 december 1996 undertecknande avtalet om fiskeförbindelser mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Litauen, på den av dessa två dagar som infaller sist.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 115, 9.5.1996, s. 3.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

*På rådets vägnar*

S. BARRETT

*Ordförande*

BILAGA

Fördelning av gemenskapens fångstkvoter i Litauens vatten för år 1997

*(ungefärlig fårskvikt i ton;  
för lax: antal fiskar)*

Art	ICES- område	Gemenskapens fångstkvoter	Kvoter fördelade på medlemsstater	
Torsk	III d	1 675	Danmark	624
			Finland	268
			Tyskland	280
			Sverige	503
Sill och strömming	III d	3 000	Danmark	1 431
			Finland	0
			Tyskland	1 073
			Sverige	496
Lax	III d	4 100	Danmark	1 595
			Finland	1 534
			Tyskland	177
			Sverige	794
Skarpsill	III d	12 000	Danmark	6 980
			Finland	0
			Tyskland	1 856
			Sverige	3 164



## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 403/97

av den 20 december 1996

om vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna som under år 1997  
skall tillämpas på fartyg som för polsk flaggEUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA  
FÖRORDNINGmed beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-  
peiska gemenskapen,med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92  
av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för  
fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med artikel 124 i 1994 års anslutningsakt skall  
gemenskapen förvalta de fiskeavtal som Konungariket  
Sverige ingått med tredje land.I enlighet med det förfarande som anges i fiskeavtalet av  
den 1 februari 1978 har gemenskapen på Konungariket  
Sveriges vägnar samrätt med Republiken Polen om de  
ömsesidiga fiskerättigheterna för år 1997.

Under dessa samråd enades delegationerna om att rekommendera sina respektive myndigheter att fastställa vissa fångstkvoter för den andra partens fartyg för år 1997.

De åtgärder som krävs för att under år 1997 tillämpa resultaten av dessa samråd med Polen bör vidtas.

Det ankommer på rådet att fastställa de särskilda villkor som skall gälla för fångster som tas upp av fartyg som för polsk flagg.

De kontrollåtgärder som avses i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(2)</sup> skall tillämpas på de fiskeaktiviteter som omfattas av denna förordning.

I artikel 3.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 1381/87 av den 20 maj 1987 om fastställande av närmare

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.<sup>(2)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.bestämmelser för märkning och dokumentation av fiskefartyg <sup>(3)</sup> föreskrivs att alla fartyg, som är utrustade med kyltankar för havsvatten, ombord skall medföra ett dokument vars äkthet intygas av en behörig myndighet och som anger tankarnas kalibrering i kubikmeter med tio centimeters mellanrum.

Beroende på tungt vägande skäl av gemensamt intresse skall denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Fartyg som för polsk flagg ges härmed tillstånd att från och med den 1 januari till och med den 31 december 1997 inom medlemsstaternas fiskezoner på 200 nautiska mil i Östersjön fiska efter de arter som anges i bilaga I inom de geografiska och kvantitativa gränser som fastställs däri och i enlighet med denna förordning. Fiske efter torsk är förbjudet i Östersjön, Bälten och Öresund från och med den 10 juni till och med den 20 augusti 1997.

2. Det enligt punkt 1 tillåtna fisket skall begränsas till de delar av fiskezonen på 200 sjömil som ligger mer än tolv nautiska mil utanför de baslinjer från vilka medlemsstaternas fiskezoner mäts.

3. Trots punkt 1 skall oundvikliga bifångster av en art för vilken ingen kvot fastställts i en viss zon vara tillåtna inom de gränser som fastställs enligt de åtgärder för bevarande som gäller i den aktuella zonen.

4. Bifångster i en viss zon av en art för vilken en kvot är fastställd i den zonen skall räknas av från den aktuella kvoten.

*Artikel 2*

1. Fartyg som fiskar inom de kvoter som fastställs i artikel 1 skall följa de bevarande- och kontrollföreskrifter och alla övriga bestämmelser för fisket i de zoner som anges i den artikeln.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 132, 21.5.1987, s. 9.

2. Fartygen skall föra en fångstjournal i vilken de uppgifter som anges i bilaga II skall införas.

3. Fartygen skall till kommissionen sända de uppgifter som anges i bilaga III i enlighet med de bestämmelser som fastställs i den bilagan.

4. De fartyg som är utrustade med kyltankar för hasvattnen skall ombord förvara ett dokument vars äkthet intygas av en behörig myndighet och som anger tankarnas kalibrering i kubikmeter med tio centimeters mellanrum.

5. Fartygens registreringsbokstäver och registreringsnummer skall vara tydligt angivna på båda sidor av fartygets för.

### Artikel 3

1. Fiske är tillåtet endast om kommissionen på gemenskapens vägnar och de polska myndigheternas begäran har utfärdat licens och särskilt fisketillstånd i enlighet med de villkor som fastställs i bilagorna II och III. Kopior av dessa bilagor, licensen och ett särskilt fisketillstånd skall förvaras ombord på varje fartyg.

Det fartyg som under en viss månad kommer att få licens för fiske i gemenskapens zon kommer att underrättas om detta senast den tionde dagen i den föregående månaden. Kommissionen skall skyndsamt behandla framställningar om ändringar av en månatlig förteckning under dennas giltighetstid.

2. När en ansökan om licens och särskilt fisketillstånd ges in till kommissionen skall följande uppgifter tillhandahållas om

- a) fartygets namn,
- b) registreringsnummer,
- c) distriktsbeteckning,
- d) hemmahamn,
- e) ägarens eller befraktarens namn och adress,
- f) bruttotonnage och total längd,
- g) maskinstyrka,
- h) anropssignal och radiofrekvens,
- i) planerad fångstmetod,
- j) planerat fiskeområde,
- k) de arter efter vilka fiske planeras,
- l) period för vilken licens och särskilt fisketillstånd begärs.

3. Licenser och särskilda fisketillstånd skall utfärdas under förutsättning att antalet gällande licenser och särskilda fisketillstånd inte vid något tillfälle under en viss månad eller ett visst år överstiger de antal som anges i bilaga I.

4. Endast fiskefartyg vilkas längd understiger 47 meter kommer att tillåtas.

5. Varje licens och särskilt fisketillstånd skall gälla endast ett fartyg. Om två eller flera fartyg delar i samma fiskeinsats, skall varje fartyg inneha en licens och ett särskilt fisketillstånd.

6. Licenser och särskilda fisketillstånd får dras in i samband med utfärdande av nya licenser och särskilda fisketillstånd. Sådana indragningar skall träda i kraft dagen innan kommissionen utfärdar nya licenser och särskilda fisketillstånd. Nya licenser och särskilda fisketillstånd skall gälla från utfärdandedagen.

7. Licenser och särskilda fisketillstånd skall helt eller delvis återkallas innan de går ut om de kvoter som fastställs i artikel 1 har uttömts.

8. Licenser och särskilda fisketillstånd skall återkallas vid eventuell underlåtenhet att fullgöra de skyldigheter som anges i denna förordning.

9. Under en tid av högst tolv månader skall varken licens eller särskilt fisketillstånd utfärdas för fartyg som inte har uppfyllt de skyldigheter som anges i denna förordning.

10. Kommissionen skall på gemenskapens vägnar meddela Polen namn och kännetecken på de fartyg som till följd av överträdelse av gemenskapens bestämmelser inte kommer att tillåtas att fiska i gemenskapens fiskezon under den kommande månaden eller de kommande månaderna.

### Artikel 4

Fartyg som den 31 december har tillstånd att fiska får fortsätta att fiska från och med början av påföljande år och till dess att de nya förteckningarna över fartyg med tillstånd att fiska under det ifrågakvarande året ges in och av kommissionen godkänts på gemenskapens vägnar.

### Artikel 5

Den här förordningen träder i kraft på dagen för dess offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

*På rådets vägnar*

S. BARRETT

*Ordförande*

## BILAGA I

## Polska fångstkvoter för 1997

## Sveriges fiskezon (1)

Art	Område inom vilket fiske tillåts	Kvantitet (ton)	Antal licenser
Sill och strömming	ICES IIIId	10 000	} 50 (2)
Skarpsill	ICES IIIId	3 000	

(1) Svenska vatten syd om 59°30'N i Östersjön.

(2) Högst tre icke-fiskande moderfartyg får också användas samtidigt.

## BILAGA II

Vid fiske innanför zonen på 200 nautiska mil utanför kusten till de medlemsstater inom gemenskapen som omfattas av gemenskapens fiskebestämmelser, skall följande uppgifter föras in i loggboken omedelbart efter följande händelser:

1. Efter varje drag:
  - 1.1 Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje fångad art.
  - 1.2 Datum och klockslag för draget.
  - 1.3 Den geografiska position där fångsterna gjordes.
  - 1.4 Den fångstmetod som använts.
2. Efter varje omlastning till eller från ett annat fartyg:
  - 2.1 Uppgiften "omlastad från" eller "omlastad till".
  - 2.2 Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje omlastad art.
  - 2.3 Namnet, yttre identifieringsbokstäver och identifieringsnummer på det fartyg till eller från vilket omlastning har skett.
  - 2.4 Omlastning av torsk är ej tillåten.
3. Efter varje landning i en gemenskapshamn:
  - 3.1 Hamnens namn.
  - 3.2 Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje art som landats.
4. Efter varje sändning till Europeiska gemenskapernas kommission:
  - 4.1 Datum och klockslag för sändningen.
  - 4.2 Typ av meddelande: IN, OUT, ICES, WKL eller 2 WKL.
  - 4.3 När det gäller radiomeddelande: namnet på radiostationen.

## BILAGA III

1. Följande uppgifter skall sändas till kommissionen enligt följande tidsschema:

1.1 Varje gång fartyget går in i gemenskapens medlemsstaters zoner på 200 nautiska mil utanför kusten som omfattas av gemenskapens fiskebestämmelser:

- a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
- b) Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje fiskart i lasten.
- c) Datum och ICES-område inom vilket kaptenen planerar att börja fiska.

Om det på grund av fisket är nödvändigt att en viss dag mer än en gång passera in i den zon som avses i punkt 1.1, är det tillräckligt att sända ett meddelande vid den första inpassagen.

1.2 Varje gång fartyget lämnar den zon som avses i punkt 1.1:

- a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
- b) Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje fiskart i lasten.
- c) Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje fiskart som fångats sedan föregående meddelande.
- d) Det ICES-område där fångsterna gjordes.
- e) Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som lastats om till eller från andra fartyg sedan fartyget gick in i zonen, samt identifiering av det fartyg till vilket omlastningen ägde rum.
- f) Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som landats i en gemenskapshamn sedan fartyget gick in i zonen.

Om det på grund av fisket är nödvändigt att en viss dag mer än en gång passera in i den zon som avses i punkt 1.1, är det tillräckligt att sända ett meddelande vid den sista utpassagen.

1.3 Med tre dagars mellanrum med början den tredje dagen efter det att fartyget går in i den zon som avses i punkt 1.1 vid fiske efter sill eller strömning och med sju dagars mellanrum med början den sjunde dagen efter det att fartyget för första gången passerar in i den zon som avses i punkt 1.1 vid fiske efter alla andra arter än sill eller strömning:

- a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
- b) Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som fångats sedan föregående meddelande.
- c) Det ICES-område där fångsterna gjordes.

1.4 Varje gång fartyget förflyttar sig från et ICES-område till ett annat:

- a) De uppgifter som anges i punkt 1.5.
- b) Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som fångats sedan föregående meddelande.
- c) Det ICES-område där fångsterna gjordes.

1.5 a) Fartygets namn, anropssignal, yttre identifieringsbokstäver och identifieringsnummer samt befälhavarens namn.

- b) Fartygets licensnummer om licens krävs.
- c) Meddelandets löpnummer för den aktuella resan.
- d) Angivande av typen av meddelande.
- e) Datum, klockslag och fartygets geografiska position.

2.1 De uppgifter som anges i punkt 1 skall sändas till Europeiska gemenskapernas kommission i Bryssel (telex 24189 FISEU-B) via en av de radiostationer som förtecknas under punkt 3 och i den form som anges under punkt 4 nedan.

2.2 Om det på grund av force majeure är omöjligt för fartyget att sända meddelandet får det på fartygets vägnar sändas av ett annat fartyg.

3. Radiostationens namn	Radiostationens anropssignal
Blävand	OXB
Norddeich	DAF DAK
	DAH DAL
	DAI DAM
	DAJ DAN
Scheveningen	PCH
Oostende	OST
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
Saint-Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Stockholm	SOJ
Gryt	(ingen anropssignal)
Göteborg	SOG
Rønne	OYE
Maarianhamina	OHM
Helsinki	OHG

#### 4. Meddelandenas utformning

De uppgifter som anges i punkt 1 skall i nedan angiven ordning innehålla följande:

- Fartygets namn.
- Anropssignal.
- Yttre identifieringsbokstäver och identifieringsnummer.
- Meddelandets löpnummer för den aktuella resan.
- Angivande av typen av meddelande enligt följande kod:
  - Meddelande om inpassage i en av de zoner som avses under 1.1: "IN".
  - Meddelande om utpassage ur en av de zoner som avses under 1.1: "OUT".
  - Meddelande om förflyttning från ett ICES-område till ett annat: "ICES".
  - Veckomeddelande: "WKL".
  - Tredagarsmeddelande: "2 WKL".
- Datum, klockslag och geografisk position.
- Det ICES-område/delområde där man planerar att påbörja fisket.
- Det datum man planerar att påbörja fisket.
- Kvantiteten (i kg färsk vikt) av varje fiskart i lasten med användning av den kod som anges i punkt 5.
- Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje fiskart som fångats sedan föregående meddelande med användning av den kod som anges i punkt 5.
- De ICES-områden/delområden där fångsterna gjordes.
- Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som lastats om till eller från andra fartyg sedan föregående meddelande.

- Namn och anropssignal för det fartyg till eller från vilket omlastningen ägde rum.
  - Den kvantitet (i kg färsk vikt) av varje art som landats i en gemenskapshamn sedan föregående meddelande.
  - Befälhavarens namn.
5. De koder som skall användas vid angivande av arter ombord enligt punkt 4 ovan är följande:
- COD — Torsk (*Gadus morhua*).
  - SAL — Lax (*Salmo salar*).
  - HER — Sill (*Clupea harengus*).
  - SPR — Skarpsill (*Sprattus sprattus*).
  - WHB — Blåvitling (*Micromesistius poutassou*).
  - OTH — Andra.
  - POK — Sej (*Pollachius virens*).
-

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 404/97

av den 20 december 1996

om medlemsstaternas tilldelning för år 1997 av fångstkvoter för fartyg som fiskar i polska vatten

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med artikel 124 i 1994 års anslutningsakt skall gemenskapen förvalta de fiskeavtal som Konungariket Sverige slutit med tredje land.

I enlighet med det förfarande som avses i fiskeavtalet av den 1 februari 1978 har gemenskapen på Konungariket Sveriges vägnar samrätt med Republiken Polen om de ömsesidiga fiskerättigheterna för år 1997.

Vid dessa samråd enades delegationerna om att rekommendera sina respektive myndigheter att fastställa vissa fångstkvoter för den andra partens fartyg för år 1997.

Nödvändiga åtgärder bör vidtas för att för år 1997 genomföra resultaten av dessa samråd med Polen.

För att säkerställa en effektiv förvaltning av de tillgängliga fångstresurserna i polska vatten bör kuster fördelas mellan medlemsstaterna i enlighet med artikel 8 i förordning (EEG) nr 3760/92.

De fiskeaktiviteter som omfattas av denna förordning är underkastade de kontrollåtgärder som avses i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(2)</sup>.

Överenskommelser om ytterligare villkor för förvaltning av totala tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter med fördelning mellan åren i enlighet med artikel 2 i rådets förordning (EG) nr 847/96 <sup>(3)</sup> träffades inte med Polen.

Beroende på tungt vägande skäl av gemensamt intresse skall denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Under tiden 1 januari–31 december 1997 tillåts fartyg som för en medlemsstats flagg att ta fångster inom de kvotgränser som anges i bilagan i vatten som lyder under Polens fiskerijurisdiktion.

*Artikel 2*

De bestånd som avses i bilagan skall inte vara underkastade de villkor som föreskrivs i artiklarna 2, 3 och 5.2 i rådets förordning (EG) nr 847/96.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft på dagen för dess offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

På rådets vägnar

S. BARRETT

Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 115, 9.5.1996, s. 3.



## BILAGA

## Fördelning av gemenskapens fångstkvoter i polska vatten för 1997

*(ungefärlig färskvikt i ton;  
för lax antal fiskar)*

Art	ICES-sektion	Gemenskapens fångstkvoter	Kvoter fördelade på medlemsstater	
Sill och strömming	III d	1 000	Sverige	1 000
Lax	III d	1 000	Sverige	1 000
Skarpsill	III d	18 000	Sverige	18 000

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 405/97

av den 20 december 1996

om fastställande för år 1997 av vissa åtgärder som syftar till bevarande och förvaltning av fiskeresurserna och som är tillämpliga på fartyg som för vissa tredje länders flagg i 200-sjömilzonen utanför det franska departementet Guyanas kust

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med artikel 8 i förordning (EEG) nr 3760/92 fastställer rådet för varje fiske eller grupp av fisken från fall till fall de totalt tillåtna fångsterna eller den totalt tillåtna fiskeansträngningen i syfte att säkerställa ett ändamålsenligt och ansvarsfullt utnyttjande av resurserna på hållbar grund.

Gemenskapen har sedan år 1977 ett system som syftar till bevarande och förvaltning av fiskeresurserna och som är tillämpligt på fartyg som för vissa tredje länders flagg i 200-sjömilzonen utanför det franska departementet Guyanas kust, senast fastställt genom förordning (EG) nr 3091/95 <sup>(2)</sup>. Den förordningen upphör att gälla den 31 december 1996.

Systemets kontinuitet bör säkerställas, särskilt genom att begränsningen för vissa fiskbestånd i zonen upprätthålls i syfte att bevara beståndet och säkerställa en tillräcklig lönsamhet för de berörda fiskarnas verksamhet.

Förädlingsindustrin i det franska departementet Guyana är beroende av landningar från fartyg från tredje land som bedriver fiske i fiskezonen utanför det departementet.

Det är därför nödvändigt att säkerställa att de fartyg, som genom avtal är skyldiga att landa sina fångster i det franska departementet Guyana, kan fortsätta sitt fiske.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 330, 30.12.1995, s. 122.

Licenser för räkfiske som beräknats på grundval av vetenskapliga utlåtanden har utfärdats till tredje länder vilkas fartyg bedriver fiske i det nämnda departementets zon.

De fiskeaktiviteter som avses med denna förordning är underkastade de kontrollåtgärder som föreskrivs i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(3)</sup>.

Beroende på tungt vägande skäl av gemensamt intresse skall denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

I enlighet med de villkor som fastställs i denna förordning tillåts fartyg som för någon av de länders flagg som anges i förteckningen i bilaga I att under tiden från och med den 1 januari till och med den 31 december 1997 fiska efter de arter som förtecknas i den nämnda bilagan i den del av fiskezonen på 200 sjömil utanför det franska departementet Guyanas kust som ligger mer än 12 sjömil från baslinjerna.

#### Artikel 2

1. Fiske i den fiskezon som avses i artikel 1 får endast bedrivas under förutsättning av att en av kommissionen på gemenskapens vägnar utfärdad fiskelicens förvaras ombord och att de villkor som anges i licensen samt de kontrollåtgärder och andra bestämmelser som reglerar fisket i den zonen iakttas.

2. Licensansökningarna skall av myndigheterna i de berörda icke-medlemsländerna överlämnas till kommissionen senast 15 arbetsdagar före den begärda giltighetstidens början. Licenserna kommer att utfärdas till myndigheterna i de berörda tredje länderna.

3. Registreringsbokstäver och registreringsnummer för ett fartyg med licens skall markeras tydligt på båda sidor

<sup>(3)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

av fören och överbyggnaden på den plats där den syns bäst. Bokstäverna och numren skall målas i en färg som kontrasterar mot skrovets eller överbyggnadens färg och får inte på något sätt avlägsnas, ändras, täckas över eller döljas.

### Artikel 3

1. Licenser för räkfiske får utfärdas till fartyg som för någon av de länders flagg som förtecknas i punkt 1 i bilaga I. De tillåtna fångstmängderna enligt sådana licenser, det största antalet licenser och det största antalet dagar till havs då sådana licenser är giltiga skall vara de som anges för varje land i punkt 1 i bilaga I.

2. De licenser som avses i punkt 1 skall utfärdas på grundval av en fiskeplan som myndigheterna i det berörda landet överlämnar och kommissionen godkänner och som inte går utöver gränserna för det aktuella landet som anges i punkt 1 i bilaga I.

3. Giltighetstiden för var och en av de licenser som avses i punkt 1 skall endast gälla den fiskeperiod som föreskrivs i den fiskeplan som legat till grund för utfärdande av licensen.

4. De licenser som avses i punkt 1 och som utfärdas till ett tredje lands fartyg skall upphöra att gälla så snart det konstateras att den kvot som fastställs i punkt 1 i bilaga I för det landet har uttömts.

### Artikel 4

1. Licenser för fiske efter andra arter än räkor får utfärdas för fartyg som för någon av de länders flagg som förtecknas i punkt 2 i bilaga I. Det största antalet sådana licenser för varje land skall vara det som anges i punkt 2 i bilaga I.

2. Licenser för fiske efter snapperfisk skall beviljas under förutsättning att ägaren till det berörda fartyget åtar sig att landa 75 % av fångsterna i det franska departementet Guyana.

3. Licenser för fiske efter haj skall beviljas under förutsättning att ägaren till det berörda fartyget åtar sig att landa 50 % av fångsterna i det franska departementet Guyana.

### Artikel 5

1. De licensansökningar som överlämnas till kommissionen skall innehålla följande uppgifter:

- a) Fartygets namn.
- b) Registreringsnummer.

- c) Distriktsbeteckning.
- d) Hemmahamn.
- e) Ägarens eller befraktarens namn och adress.
- f) Bruttotonnage och största längd.
- g) Maskinstyrka.
- h) Signal och frekvens.
- i) Planerad fångstmetod.
- j) Arter efter vilka fiske planeras.
- k) Önskad giltighetstid för licensen.

2. Varje licens skall gälla för endast ett fartyg. Om flera fartyg deltar i samma fiskeresor skall varje fartyg ha licens.

### Artikel 6

1. För erhållande av fiskelicens för fiske efter snapperfisk eller haj enligt artikel 4 måste för vart och ett av de berörda fartygen visas att ett giltigt avtal finns mellan den fartygsägare som ansöker om licensen och ett förädlingsföretag i det franska departementet Guyana samt att avtalet medför skyldighet att åtminstone landa 75 % av fångsterna av all snapperfisk, eller 50 % av fångsterna av all haj från det berörda fartyget i det departementet så att fångsterna kan förädlas i det förädlingsföretaget.

2. Det avtal som avses i punkt 1 skall vara godkänt av de franska myndigheterna som i sin tur skall säkerställa att det överensstämmer både med det avtalsslutande förädlingsföretagets faktiska kapacitet och med målsättningarna för den ekonomiska utvecklingen i departementet Guyana. En kopia av det vederbörligen godkända avtalet skall biläggas till licensansökan.

3. Om det godkännande som avses i punkt 2 vägras skall de franska myndigheterna underrätta den berörda parten och kommissionen om denna vägran med angivande av skälen.

### Artikel 7

Licenser kan dras in i samband med utfärdande av nya licenser. En sådan indragning börjar gälla den dag då den nya licensen utfärdas av kommissionen.

### Artikel 8

1. Fiske efter räkor av arterna *Penaeus subtilis* och *Penaeus Brasiliensis* är förbjudet i vatten med mindre djup än 30 meter. Om dessa fiskeaktiviteter bedrivs av fartyg som fiskar med trål är bifångster tillåtna.

2. Fiske efter tonfisk är tillåtet endast för fartyg som fiskar med långrev.

3. Fiske efter snapperfisk är tillåtet endast för fartyg som fiskar med långrev eller fallor.

4. Fiske efter haj är tillåtet endast för fartyg som fiskar med långrev eller med nät vilkas minsta maskstorlek är 100 mm och är förbjudet i vatten med mindre djup än 30 meter.

#### Artikel 9

En fångstjournal enligt förlagan i bilaga II skall iordningsställas efter varje fiskeresä. En kopia av denna fångstjournal skall inom 30 dagar efter den sista dagen av varje fiskeresä genom de franska myndigheternas förmedling sändas till kommissionen.

#### Artikel 10

1. Befälhavaren på varje fartyg som har en sådan licens som avses i artiklarna 3 och 4.1 skall såvitt avser fiske efter tonfisk iaktta de särskilda villkor som fastställs i bilaga III och framför allt sända in de uppgifter som anges i bilagan. Dessa villkor skall utgöra en integrerad del av licensen.

2. Befälhavaren på varje fartyg som har en sådan licens som avses i artikel 4.2 och 4.3 skall när fångsten landas efter varje fiskeresä till de franska myndigheterna överlämna en deklARATION, för vars riktighet befälhavaren ensam ansvarar och i vilken den kvantitet räkor som fångats och behållits ombord sedan den senaste deklARATIONEN skall anges. Denna deklARATION skall göras på en blankett enligt förlagan i bilaga IV.

#### Artikel 11

1. De franska myndigheterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder i syfte att kontrollera riktigheten hos de deklARATIONER som avses i artikel 10.2 genom att särskilt jämföra dem med den fångstjournal som avses i artikel 9. DeklARATIONEN skall efter kontroll undertecknas av en behörig tjänsteman.

2. De franska myndigheterna skall säkerställa att all landning av räkor i det franska departementet Guyana av fartyg som har en sådan licens som avses i artikel 4.2 och 4.3 omfattas av en sådan deklARATION som avses i artikel 10.2.

3. Före varje månads utgång skall de franska myndigheterna till kommissionen sända in alla sådana deklARATIONER som avses i punkt 2 och som hänför sig till föregående månad.

#### Artikel 12

Licenser till fartyg från tredje land skall beviljas under förutsättning att ägaren av det berörda fartyget åtar sig att på kommissionens begäran ta ombord en observatör.

#### Artikel 13

1. De franska myndigheterna skall vidta lämpliga åtgärder, inklusive regelbunden fartygsinspektion, i syfte att säkerställa att bestämmelserna i denna förordning iakttas.

2. I fall av vederbörligen konstaterad överträdelse skall de franska myndigheterna utan dröjsmål och senast 30 dagar efter den dag då överträdelsen konstaterades underrätta kommissionen om det berörda fartygets namn och om de åtgärder som eventuellt vidtagits.

#### Artikel 14

1. Licenser för fartyg som inte iakttar bestämmelserna i denna förordning, inklusive skyldigheten att landa hela eller delar av fångsten, enligt föreskrift i ett sådant avtal som avses i artikel 6, skall återkallas.

Inga licenser skall utfärdas till sådana fartyg under en period om 4–12 månader räknat från tiden för överträdelsen.

2. Om ett fartyg bedriver fiske utan giltig licens i den zon som avses i artikel 1 och om det fartyget tillhör en fartygsägare eller förvaltas av en fysisk eller juridisk person som äger eller förvaltar ett eller flera andra fartyg till vilka licenser har utfärdats kan en av dessa licenser återkallas.

3. Beviljande av licens kan under den period som avses i punkt 1 vägras ett eller flera fartyg som tillhör ägaren till ett fartyg vars licens har återkallats enligt denna artikel eller som har bedrivit fiske utan licens i den zon som avses i artikel 1.

#### Artikel 15

Om kommissionen under en tid av en månad inte får någon sådan underrättelse som avses i artikel 10.1 om ett fartyg med en sådan licens som avses i artiklarna 3 och 4, skall licensen för ett sådant fartyg återkallas.

## Artikel 16

Giltighetstiden för licenser som i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 3091/95 var giltiga den 31 december 1996 kan på begäran av myndigheterna i det berörda landet förlängas till och med den 31 januari 1997. De licenser vilkas giltighetstid förlängs på detta sätt skall under den förlängda giltighetstiden avräknas från det antal motsvarande licenser som anges i bilaga I, utan att det totala antalet licenser får överskridas.

## Artikel 17

Denna förordning träder i kraft på dagen för dess offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997 till och med den 31 december 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

På rådets vägnar

S. BARRETT

Ordförande

## BILAGA I

## 1. Licenser som avses i artikel 3

Fartyg som för flagg från	Tillåten fångstmängd i ton	Högsta antalet fartyg med licens	Högsta antalet dagar till havs
Barbados	24	5	200
Guyana	24	5	200
Surinam	p.m.	p.m.	p.m.
Trinidad och Tobago	60	8	350

## 2. Licenser som avses i artikel 4

Art	Fartyg som för flagg från	Högsta antal licenser
a) Tonfisk	Japan Korea	p.m. p.m.
b) Snapperfisk	Venezuela Barbados	41 5
c) Haj	Venezuela	4

FICHE DE PÊCHE

LOG SHEET

Nom du navire \_\_\_\_\_  
Vessel name

Nation \_\_\_\_\_

N° d'immatriculation \_\_\_\_\_  
Official No

N° de licence ZEE \_\_\_\_\_  
Fishing licence No

Nom du capitaine \_\_\_\_\_  
Captain's name

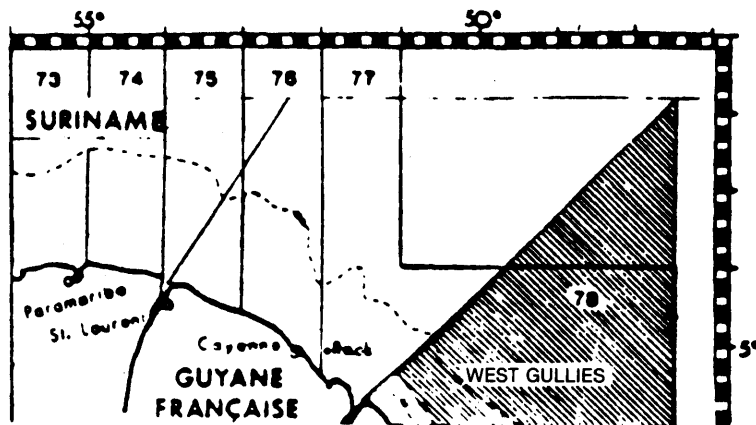
Nbre équipage \_\_\_\_\_  
No in crew

Départ de \_\_\_\_\_  
Depart from

Date \_\_\_\_\_

Débarquement à \_\_\_\_\_  
Landed at

Date \_\_\_\_\_



Mois/Month Jour/Day	Zone n°	Sonde Depth	Jour ou nuit Day or night (D or N)	Nombre de fois ou les engins ont été mis à l'eau/Number of times gear is shot	Total heures de pêche Hours fished	Queues de crevette «Head-off» shrimp (kg)	Crevettes entières «Head-on» shrimp (kg)	Crevettes conservées à bord Shrimps retained on board		Vivaneaux Snapper	Requins Shark	Thonides Tuna
								Penaeus: subtilis brasiliensis	Xyphopeneus Kroyeri			
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D									
			N									
			D		</							

## BILAGA III

## Särskilda villkor

1. Fartyg med en sådan licens som avses i artiklarna 3 och 4.1 (*Thunnidae*) skall till Europeiska gemenskapernas kommission i Bryssel (telex 24189 FISEU-B) via de franska myndigheterna lämna uppgifter vid följande tillfällen:
  - a) Vid varje insegling i den zon som sträcker sig upp till 200 sjömil från det franska departementet Guyanas kust, nedan kallad "zonen".
  - b) Vid varje utsegling från zonen.
  - c) Vid varje insegling i en medlemsstats hamn.
  - d) Vid varje utsegling från en medlemsstats hamn.
  - e) Varje vecka avseende föregående vecka från och med inseglingsdagen i den zon som avses i a eller från och med utseglingsdagen från den hamn som avses i d.
2. Meddelanden som lämnas i enlighet med villkoren i licensen vid de tillfällen som anges i 1 ovan skall där det är lämpligt innehålla nedanstående uppgifter som skall lämnas i följande ordning:
  - Fartygets namn.
  - Signal.
  - Licensnummer.
  - Meddelandets löpnummer för den aktuella fiskeresan.
  - Uppgift om överföringstyp enligt punkt 1.
  - Datum.
  - Klockslag.
  - Geografisk position.
  - Fångstmängd för varje art under fiskeresan (i kg).
  - Fångstmängd för varje art sedan senaste meddelandet (i kg).
  - Geografiska koordinater inom vilka fångsten togs.
  - Fångstmängd per art som omlastats till andra fartyg (i kg) sedan senaste meddelandet.
  - Namn, signal och eventuellt licensnummer för det fartyg till vilket omlastningen gjordes.
  - Befälhavarens namn.
3. Nedanstående koder skall användas vid rapportering av de arter som fångas i enlighet med 2:
  - PEN: Råkor (*Penaeidae*).
  - BOB: Atlantiska råkor (*Xyphopenaeus kroyerii*).
  - TUN: Tonfisk.
  - SKH: Haj.
  - XXX: Andra arter.
4. Om på grund av force majeure inget meddelande kan sändas från fartyget som har licens får meddelandet sändas från ett annat fartyg för det första fartygets räkning.





## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 406/97

av den 20 december 1996

om fastställande för år 1997 av vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurser i regleringsområdet enligt konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordatlantens västra del

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1627/94 av den 27 juni 1994 om allmänna bestämmelser för särskilda fisketillstånd <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 7.2 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Gemenskapens har undertecknat Förenta nationernas havsrättskonvention, som innehåller principer och regler för bevarande och förvaltning av de levande resurserna inom kuststaternas exklusiva ekonomiska zoner och på det fria havet.

Konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordatlantens västra del, nedan kallad "NAFO-konventionen", godkändes av rådet genom förordning (EEG) nr 3179/78 <sup>(3)</sup> och trädde i kraft den 1 januari 1979. Regleringsområdet definieras som den del av konventionsområdet som ligger utanför de områden i vilka kuststaterna har jurisdiktion över fisket.

Genom NAFO-konventionen införs en ändamålsenlig ram för rationellt bevarande och rationell förvaltning av fiskeresurserna i regleringsområdet så att dessa kan utnyttjas på bästa möjliga sätt. I detta syfte åtar sig de avtalslutande parterna att vidta gemensamma åtgärder.

Organisationen för fisket i Nordatlantens västra del, nedan kallad "NAFO", avhöll sitt årliga möte den 9-13 september 1996 och antog då rekommendationer om åtgärder för bevarande och förvaltning av resurserna i

regleringsområdet för år 1997. Gemenskapen bör genomföra dessa rekommendationer.

Mot bakgrund av vetenskapliga utlåtanden bör fångsterna av vissa arter begränsas i vissa delar av det regleringsområdet. I enlighet med artikel 8 i förordning (EEG) nr 3760/92 är det rådets uppgift att fastställa den totala tillåtna fångstmängden per bestånd eller grupp av bestånd, den andel som står till gemenskapens förfogande och de särskilda villkor på vilka fiske får bedrivas samt att mellan medlemsstaterna fördela den andel som står till gemenskapens förfogande.

För att säkerställa att fiskeresurserna bevaras och utnyttjas på ett välavvägt sätt är det nödvändigt att fastställa tekniska bevarandebestämmelser, om bland annat maskstorlek, bifångsternas storlek, tillåten fiskstorlek och mot-svarighet i bearbetad längd.

För att säkerställa en god förvaltning av räkbestånden i NAFO-område 3M bör ett system för kontroll av fiskeansträngningarna upprätthållas.

För att säkerställa att beståndet av liten hälleflundra bevaras bör föreskrifter meddelas rörande överlämnande av fångstplaner för detta fiske.

För att möjliggöra kontroll av fångster från regleringsområdet och samtidigt komplettera de övervakningsåtgärder som föreskrivs i förordning (EEG) nr 2847/93 <sup>(4)</sup> bör vissa särskilda kontrollåtgärder fastställas, bland annat rörande deklaration av fångster, överlämnande av information och innehav av otillåtna redskap samt om information och stöd i samband med lagring och beredning av fångsterna.

Inom NAFO har de totala tillåtna fångstmängderna (TAC) och kvoterna fastställts årligen och får inte överskridas och därför skall de omfattas av bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 847/96 av den 6 maj 1996 om att införa ytterligare villkor för förvaltning av totala tillåtna fångstmängder (TCA) och kvoter med fördelning mellan åren <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 171, 6.7.1994, s. 7.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 378, 30.12.1978, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT nr L 115, 9.5.1996, s. 3.

Beroende på tungt vägande skäl av gemensamt intresse skall denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

##### Räckvidd

1. Fartyg från gemenskapen som bedriver fiske inom regleringsområdet och som ombord behåller fisk från fiskeresurserna i det området skall göra detta på ett sätt som främjar de mål och principer som anges i NAFO-konventionen.

2. För att med hjälp av de avtalslutande parternas gemensamma åtgärder säkerställa att fiskeresurserna i regleringsområdet bevaras och förvaltas på ett rationellt sätt och att de utnyttjas på bästa möjliga sätt, fastställs i denna förordning

- fångstbegränsningar,
- tekniska bevarandeåtgärder,
- internationella kontrollåtgärder,
- bestämmelser om bearbetning och översändande av vissa vetenskapliga och statistiska uppgifter.

#### Artikel 2

##### Gemenskapens medverkan

Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna en förteckning över alla fartyg som är registrerade i deras hamnar eller för deras flagg och som avser att delta i fiskeaktiviteter i regleringsområdet åtminstone 30 dagar innan de avser att inleda dessa eller, beroende på omständigheterna, senast 20 dagar efter dagen för denna förordnings ikraftträdande. Den information som lämnas skall innehålla följande:

- a) Fartygets namn.
- b) Det officiella registreringsnummer som fartyget har tilldelats av de behöriga nationella myndigheterna.
- c) Fartygets hemmahamn.
- d) Namn på fartygets ägare eller befraktare.
- e) En förklaring om att fartygets befälhavare har mottagit ett exemplar av de bestämmelser som gäller i regleringsområdet.
- f) De viktigaste arter som fartyget fiskar i regleringsområdet.
- g) De delområden där fartyget kan förväntas fiska.

#### Artikel 3

##### Fångstbegränsningar

För år 1997 skall fångsterna för de fiskefartyg, som är registrerade i en medlemsstats hamnar eller som för dess flagg av de arter, som i bilaga I räknas upp för de sektioner i regleringsområdet som avses i den bilagan, begränsas till de kvoter som anges där.

#### Artikel 4

##### Förvaltningsåtgärder för räkor

Fiske av nordhavsräka (*Pandalus borealis*) i avdelning 3M i regleringsområdet under år 1997 skall omfattas av de begränsningar och villkor som anges i bilaga II.

#### Artikel 5

##### Fiske av liten hälleflundra

Medlemsstaterna skall informera kommissionen om fiskeplanen för fiske av liten hälleflundra i regleringsområdet åtminstone 30 dagar inann detta fiske avses börja eller, beroende på omständigheterna, senast den 20 januari 1997. Fiskeplanen skall bland annat innehålla uppgifter om det eller de fartyg som skall bedriva detta fiske. Fiskeplanen skall ange den totala planerade fiskeansträngningen inom det fisket i förhållande till de fiskemöjligheter som finns tillgängliga för den medlemsstat som lämnat in underrättelsen.

Medlemsstaterna skall senast den 31 december 1997 avlägga rapport till kommissionen om genomförandet av fiskeplanerna och rapporten skall innehålla uppgift om antalet fartyg som faktiskt bedriver detta fiske och om det totala antalet fiskedagar.

Medlemsstaterna skall varje tisdag före kl 12.00 med avseende på den vecka som avslutades kl 24.00 föregående söndag meddela kommissionen om vilka mängder liten hälleflundra som har fångats av deras fartyg.

#### Artikel 6

##### Tekniska bestämmelser

##### 1. Maskstorlek

För riktat fiske efter de arter som avses i bilaga III till denna förordning är det förbjudet att använda trålar som i någon sektion har nätmaskor som är mindre än 130 mm. Vid direkt fiske av kortfenad tioarmad bläckfisk får maskstorleken vara minst 60 mm.

Fartyg som fiskar nordhavsräka (*Pandalus borealis*) skall använda nät med en minsta maskstorlek på 40 mm.

## 2. Tillbehör till redskap

Det är förbjudet att använda andra anordningar och tillbehör än dem som anges i denna punkt för att spärra eller minska maskorna i ett redskap.

Segelduk, nät eller annat material får monteras på undersidan av lyftstruten för att minska eller förhindra skada.

Anordningar får monteras på ovansidan av lyftstruten, under förutsättning att de inte spärrar maskorna i lyftstruten. Endast de övre slitskydd som anges i bilaga IV till denna förordning får användas.

Fartyg som fiskar nordhavsräka (*Pandalus borealis*) skall använda sorteringsgaller med högst 22 mm mellan stängerna.

## 3. Bifångster

Med avseende på de i bilaga I förtecknade arter för vilka gemenskapen inte har fastställt några kvoter för en del av regleringsområdet, gäller att bifångster av dessa arter som tas upp i nämnda del av regleringsområdet vid riktat fiske efter

- en eller flera av de arter som förtecknas i bilaga I, eller
- en eller flera andra arter än dem som förtecknas i bilaga I,

inte för någon art ombord får överstiga den största av följande fångstmängder, nämligen 2 500 kg eller 10 viktprocent av all fisk ombord, beroende på vilken mängd som är störst. Om bifångsten tas upp i en del av regleringsområdet där riktat fiske efter vissa arter är förbjudet, får bifångsterna av var och en av de arter som anges i bilaga I emellertid inte överstiga 1 250 kg eller 5 viktprocent.

Om ett fartyg som fiskar nordhavsräka (*Pandalus borealis*) vis ett fångstillfälle får mer än 5 viktprocent i total bifångst av alla de arter som anges i bilaga I, skall fartyget omedelbart byta fiskeområde (åtminstone 5 nautiska mil) för att försöka undvika ytterligare bifångster av dessa arter.

## 4. Minska storlek på fisken

Fisk från regleringsområdet som inte uppfyller de storlekskrav som anges i bilaga V får inte bearbetas, behållas ombord, omlastas, landas, transporteras, lagras, säljas, ställas ut eller bjudas ut till försäljning utan skall omedelbart kastas överbord. Om den mängd fångad fisk som inte uppfyller storlekskraven i vissa fiskevatten överstiger 10% av den totala fångstmängden, skall fartyget förflytta sig minst 5 nautiska mil innan det fortsätter att fiska.

Bearbetad fisk av en art, för vilken en minsta storlek anges i bilaga V som understiger den längdmotsvarighet som anges i bilaga VI, skall anses härröra från fisk som understiger den minsta storleken.

## Artikel 7

### Kontrollåtgärder

1. Förutom att de skall följa bestämmelserna i artiklarna 6, 8, 11 och 12 i förordning (EEG) nr 2847/93 skall befälhavarna på fartygen i fångstjournalen föra in de uppgifter som anges i bilaga VII till den här förordningen.

I enlighet med artikel 15 i förordning (EEG) nr 2847/93 skall medlemsstaterna även underrätta kommissionen om fångster av arter för vilka inga kvoter har fastställts.

2. Fartyg som bedriver riktat fiske efter en eller flera av de arter som anges i bilaga III får inte föra med sig nät med mindre maskstorlek än den som anges i artikel 6.1. Fartyg som under samma resa fiskar i andra områden än regleringsområdet får emellertid förvara sådana nät ombord, förutsatt att näten är säkert surrade och stuvade och inte tillgängliga för omedelbar användning, vilket innebär att

- a) redskapen skall vara lossade från trålborden, från sina bogserlinor och från sin trålvarp, samt
- b) redskap som fraktas på eller ovanför däck skall vara säkert surrade vid en del av överbyggnaden.

3. Befälhavarna på fiskefartyg som för en medlemsstats flagg eller är registrerade i en medlemsstats hamnar skall med avseende på fångster av de arter som anges i bilaga I

- a) i en fångstjournal föra i den sammanlagda produktionen per art och beredd produkt, eller
- b) i en lastplan ange de beredda produkterna per art under angivande av var i lastrummet dessa är placerade.

Fartygsbefälhavarna skall lämna den hjälp som är nödvändig för att möjliggöra kontroll av de kvantiteter som har förts in i fångstjournalen och de beredda produkter som lagras ombord.

4. Befälhavarna på gemenskapsfartyg som fiskar liten hälleflundra skall rapportera till de behöriga myndigheterna i den medlemsstat vars flagg fartyget för eller i vilket fartyget är registrerat, och de skall varje månad med avseende på den vecka som slutar kl. 00.00 föregående söndag rapportera vilka mängder liten hälleflundra som har fångats.

*Artikel 8***Statistiska och vetenskapliga data**

1. För att möjliggöra utlåtanden om lokala och säsongsbetingade koncentrationer av lerskädds- och sand-skäddsnygel i område 3LNO av regleringsområdet skall

- a) medlemsstaterna, på grundval av relevanta uppgifter i fångstjournalen i enlighet med artikel 7.1, månatligen lämna sammanfattad statistik över nominell respektive kasserad fångst, fördelad på områden om högst 1° latitud och 1° longitud, och
- b) månatligen lämna sammanfattningar över de stickprov, som tagits med avseende på fiskarnas längd, både när det gäller nominell och kasserad fångst, varvid stickprovsfrekvensen skall motsvara den som anges under a.

2. För att bedöma vilka effekter bifångster av torsk har i fiskena för kungsfisk och plattfisk vid Flemish Cap skall

- a) medlemsstaterna, på grundval av relevanta uppgifter i fångstjournalen i enlighet med artikel 7.1, utöver de vanliga rapporterna månatligen lämna sammanfattad statistik över de kasserade mängder torsk som har fångats i fiskena för kungsfisk och plattfisk i nämnda område, och
- b) månatligen lämna en sammanfattning över de stickprov som tagits med avseende på längden av den

torsk som har fångats i fiskena för kungsfisk respektive plattfisk inom nämnda område, åtföljda av uppgifter om på vilket djup varje stickprov har tagits.

3. Stickprover med avseende på fiskarnas längd skall tas ur alla delar av respektive fångst av varje berörd art på ett sådant sätt att åtminstone ett statistiskt signifikant prov tas ur det första draget varje dag. Storleken på en fisk skall mätas från munspetsen till spetsen på stjärtfenan.

Såvitt avser de syften som anges i punkterna 1 och 2 skall de stickprov med avseende på längd som tas i enlighet med denna förordning anses representativa för alla fångster av de berörda arterna.

*Artikel 9*

För de fiskekvoter som anges i bilaga I skall villkoren i artiklarna 2, 3 och 5.2 i förordning (EG) nr 847/96 inte gälla.

*Artikel 10*

Denna förordning träder i kraft på dagen för dess offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

*På rådets vägnar*

S. BARRETT

*Ordförande*

## BILAGA I

Fiskbestånd			Medlemsstat	Kvot för 1997 (ton)
Art	Geografiskt område	Zon		
Torsk	Nordatlantens västra del	NAFO 2J3KL	Belgien	
			Danmark	
		Tyskland		
		Grekland		
		Spanien		
		Frankrike		
		Irland		
		Italien		
		Luxemburg		
		Nederländerna		
		Portugal		
		Förenade kungariket		
		Österrike		
		Finland		
		Sverige		
		Till medlemsstaternas förfogande		
		Summa EU	0	
Torsk	Nordatlantens västra del	NAFO 3NO <sup>(1)</sup>	Belgien	
			Danmark	
		Tyskland		
		Grekland		
		Spanien		
		Frankrike		
		Irland		
		Italien		
		Luxemburg		
		Nederländerna		
		Portugal		
		Förenade kungariket		
		Österrike		
		Finland		
		Sverige		
		Till medlemsstaternas förfogande		
		Summa EU	0	
Torsk	Nordatlantens västra del	NAFO 3M	Belgien	
			Danmark	
		Tyskland	279	
		Grekland		
		Spanien	858	
		Frankrike	120	
		Irland		
		Italien		
		Luxemburg		
		Nederländerna		
		Portugal	1 177	
		Förenade kungariket	558	
		Österrike		
		Finland		
		Sverige		
		Till medlemsstaternas förfogande		
		Summa EU	2 992	

<sup>(1)</sup> Inget riktat fiske efter denna art är tillåtet, utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 6.3; arten kan förekomma endast som bifångst.

Fiskbestånd			Medlemsstat	Kvot för 1997 (ton)
Art	Geografiskt område	Zon		
Kungsfisk	Nordatlantens västra del	NAFO 3M	Belgien	666
			Danmark	
Kungsfisk	Nordatlantens västra del	NAFO 3LN	Tyskland	374
			Grekland	
			Spanien	
			Frankrike	
			Irland	
			Italien	
			Luxemburg	
			Nederländerna	
			Portugal	
			Förenade kungariket	
			Österrike	
			Finland	
			Sverige	
			Till medlemsstaternas förfogande	
Summa EU	374			
Kungsfisk	Nordatlantens västra del	NAFO 3M	Belgien	666
			Danmark	
Kungsfisk	Nordatlantens västra del	NAFO 3M	Tyskland	303
			Grekland	
			Spanien	
			Frankrike	
			Irland	
			Italien	
			Luxemburg	
			Nederländerna	
			Portugal	
			Förenade kungariket	
			Österrike	
			Finland	
			Sverige	
			Till medlemsstaternas förfogande	
Summa EU	3061			
Summa EU	4030			
Lerskädda	Nordatlantens västra del	NAFO 3M <sup>(1)</sup>	Belgien	
			Danmark	
Lerskädda	Nordatlantens västra del	NAFO 3M <sup>(1)</sup>	Tyskland	
			Grekland	
			Spanien	
			Frankrike	
			Irland	
			Italien	
			Luxemburg	
			Nederländerna	
			Portugal	
			Förenade kungariket	
			Österrike	
			Finland	
			Sverige	
			Till medlemsstaternas förfogande	
Summa EU	0			

<sup>(1)</sup> Inget riktat fiske efter denna art är tillåtet, utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 6.3; arten kan förekomma endast som bifångst.

Fiskbestånd			Medlemsstat	Kvot för 1997 (ton)
Art	Geografiskt område	Zon		
Lerskädda	Nordatlantens västra del	NAFO 3LNO <sup>(1)</sup>	Belgien Danmark Tyskland Grekland Spanien Frankrike Irland Italien Luxemburg Nederländerna Portugal Förenade kungariket Österrike Finland Sverige Till medlemsstaternas förfogande	
			Summa EU	0
Sandskädda	Nordatlantens västra del	NAFO 3LNO <sup>(1)</sup>	Belgien Danmark Tyskland Grekland Spanien Frankrike Irland Italien Luxemburg Nederländerna Portugal Förenade kungariket Österrike Finland Sverige Till medlemsstaternas förfogande	
			Summa EU	0
Rödtunga	Nordatlantens västra del	NAFO 3NO <sup>(1)</sup>	Belgien Danmark Tyskland Grekland Spanien Frankrike Irland Italien Luxemburg Nederländerna Portugal Förenade kungariket Österrike Finland Sverige Till medlemsstaternas förfogande	
			Summa EU	0

<sup>(1)</sup> Inget riktat fiske efter denna art är tillåtet, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 6.3; arten kan förekomma endast som bifångst.

Fiskbestånd			Medlemsstat	Kvot för 1997 (ton)
Art	Geografiskt område	Zon		
Lodda	Nordatlantens västra del	NAFO 3NO <sup>(1)</sup>	Belgien Danmark Tyskland Grekland Spanien Frankrike Irland Italien Luxemburg Nederländerna Portugal Förenade kungariket Österrike Finland Sverige Till medlemsstaternas förfogande	
			Summa EU	0
Bläckfisk	Nordatlantens västra del	NAFO:s delzoner 3 + 4	Belgien Danmark Tyskland Grekland Spanien Frankrike Irland Italien Luxemburg Nederländerna Portugal Förenade kungariket Österrike Finland Sverige Till medlemsstaternas förfogande	
			Summa EU	(*)
Liten hälleflundra	Nordatlantens västra del	NAFO 3LMNO	Belgien Danmark Tyskland Grekland Spanien Frankrike Irland Italien Luxemburg Nederländerna Portugal Förenade kungariket Österrike Finland Sverige Till medlemsstaternas förfogande	550 7 398 3 122
			Summa EU	11 070

<sup>(1)</sup> Inget riktat fiske efter denna art är tillåtet, utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 6.3; arten kan förekomma endast som bifångst.

<sup>(\*)</sup> Ingen särskild gemenskapsandel. Av en TAC på 150 000 ton är 130 000 ton tillgängliga för Kanada och gemenskapen.



Fiskbestånd			Medlemsstat	Kvot för 1997 (ton)
Art	Geografiskt område	Zon		
Räka	Nordatlantens västra del	NAFO 3LNO <sup>(1)</sup>	Belgien Danmark Tyskland Grekland Spanien Frankrike Irland Italien Luxemburg Nederländerna Portugal Förenade kungariket Österrike Finland Sverige Till medlemsstaternas förfogande	
			Summa EU	0

<sup>(1)</sup> Inget riktat fiske efter denna art är tillåtet, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 6.3; arten kan förekomma endast som bifångst.

## BILAGA II

Fiskbestånd			Medlemsstat	Maximalt antal fartyg	Maximalt antal fiskedagar
Art	Geografiskt område	Zon			
Räka	Nordatlantens västra del	NAFO 3M	Belgien Danmark <sup>(1)</sup> Tyskland Grekland Spanien <sup>(1)</sup> Frankrike Irland Italien Luxemburg Nederländerna Österrike Portugal <sup>(1)</sup> Finland Sverige Förenade kungariket	2	131
				10	257
				1	69

<sup>(1)</sup> De berörda medlemsstaterna skall utfärda särskilda fisketillstånd för fartyg som bedriver detta fiske och anmäla dessa tillstånd till kommissionen innan fartygen börjar fiska, i överensstämmelse med förordning (EG) nr 1627/94. Med avvikelse från artikel 7 i denna förordning skall tillstånden endast vara giltiga om kommissionen inte har gjort några invändningar inom fem arbetsdagar efter det att anmälan togs emot.

## BILAGA III

Svenskt namn	Vetenskapligt namn
<b>Huvudsakliga bottenlevande arter (utom plattfisk)</b>	
Torsk	Gadus morhua
Kolja	Melanogrammus aeglefinus
Kungsfiskar	Sebastes spp.
Rödfisk	Sebastes marinus
Djuphavskungsfisk	Sebastes mentella
Silverkummel	Merluccius bilinearis
Kummel	Urophycis chuss
Gråsej	Pollachius virens
<b>Plattfisk</b>	
Lerskädda	Hippoglossoides platessoides
Rödtunga	Glyptocephalus cynoglossus
Sandskädda	Limanda ferruginea
Liten hälleflundra	Reinhardtius hippoglossoides
Hälleflundra	Hippoglossus hippoglossus
Vinterflundra	Pseudopleuronectes americanus
Sommarflundra	Paralichthys dentatus
Amerikansk slätvar	Scophthalmus aquosus
Plattfisk (övr.)	Pleuronectiformes
<b>Andra bottenlevande arter</b>	
Amerikansk marulk	Lophius americanus
Knorrhanearter	Prionotus spp.
Atlantisk frostfisk	Microgadus tomcod
Blåvitling	Micromesistius poutassou
(Ej svenskt namn, ett slags läppfisk)	Tautoglabrus adspersus
Lubb	Brosme brosmes
Uvak	Gadus ogac
Birkelånga	Molva dypterygia
Långa	Molva molva
Sjurygg	Cyclopterus lumpus
(Ej svenskt namn, ett slags gös)	Menticirrhus saxatilis
(Ej svenskt namn)	Sphoeroides maculatus
Tånglake	Lycodes spp.
Amerikansk tånglake	Macrozoarces americanus
Polartorsk	Boreogadus saida
Skoläst	Coryphaenoides rupestris
Nordlig skoläst	Macrorurus berglax
Tobisfiskar	Ammodytes spp.
Simparter	Myoxocephalus spp.
(Ej svenskt namn, ett slags havsruda)	Stenotomus chrysops
(Ej svenskt namn, ett slags läppfisk)	Tautoga onitis
(Ej svenskt namn)	Lopholatilus chamaeleonticeps
Vitbrosme	Urophycis tenuis
Havskattsarter	Anarhichas spp.
Havskatt	Anarhichas lupus
Fläckig havskatt	Anarhichas minor
Bottenfisk (övr.)	...

## BILAGA IV

## GODKÄNDA ÖVRE SLITSKYDD

## 1. Övre slitskydd av ICNAF-typ

Ett rektangulärt nätstycke som monteras på ovansidan av en lyftstrut för att minska eller förhindra skada och som uppfyller följande krav:

- a) Nätstycket får inte ha en maskstorlek som är mindre än den som gäller för själva nätet.
- b) Nätstycket får endast monteras på lyftstruten längs framkanten och sidorna och på ett sådant sätt att det sträcker sig högst fyra maskor framför övre delningsstroppen och slutar minst fyra maskor framför lyftets bottenstropp. Om delningsstropp inte används, får nätstycket inte täcka mer än en tredjedel av lyftstruten mätt från minst fyra maskor framför bottenstroppen.
- c) Antalet maskor i nätets bredd skall vara minst en och en halv gånger antalet maskor i bredd på den del av lyftstruten som är täckt, varvid båda dessa bredder skall mätas i rät vinkel mot lyftstrutens längdaxel.

## 2. Övre slitskydd i flera stycken

Nätstycken som i alla delar har maskor vars dimensioner i vått och torrt tillstånd inte är mindre än dimensionerna på maskorna i det nät på vilket de är monterade, förutsatt att

- i) varje nätstycke
  - a) monteras endast i framkanten tvärs över lyftstruten i rät vinkel mot dess längdaxel,
  - b) är minst lika brett som lyftstruten (varvid bredden skall mätas vid monteringsstället i rät vinkel mot lyftstrutens längdaxel),
  - c) är högst 10 maskor lång,
- ii) den sammanlagda längden på alla nätstycken som är monterade enligt ovan inte överstiger två tredjedelar av lyftstrutens längd.

## 3. Stormskigt övre slitskydd (modifierad polsk typ)

Ett rektangulärt nätstycke, tillverkat av samma garnmaterial som lyftstruten eller av ett tjockt, knutfritt garnmaterial, som monteras i den bakre delen av lyftstrutens ovansida och sträcker sig över hela eller någon del av lyftstrutens ovansida, och som i vått tillstånd har en maskstorlek som är dubbelt så stor som lyftstrutens, när det är monterat på lyftstruten längs dess fram-, sido- och bakkanter på ett sådant sätt att varje maska i nätet sammanfaller exakt med fyra maskor i lyftstruten.

## BILAGA V

Art	Minimistorlek	Definition
Torsk	41 cm	Från munspetsen till stjärtfenans delning
Lerskädda	25 cm	Från munspetsen till stjärtfenans delning
Sandskädda	25 cm	Från munspetsen till stjärtfenans delning
Liten hälleflundra	30 cm	Från munspetsen till stjärtfenans delning

## BILAGA VI

Art	Rensad fisk utan gälar, även flädd färsk eller kyld, djupfryst eller saltad			
	Hel	Utan huvud	Utan huvud och stjärtfena	Utan huvud och delad
Torsk	41 cm	27 cm	22 cm	27/25 (*) cm
Lerskädda	25 cm	19 cm	15 cm	NA
Sandskädda	25 cm	19 cm	15 cm	NA

(\*) Den mindre storleken gäller för färsk saltad fisk.

## BILAGA VII

## Uppgifter som skall föras in i loggbok

Uppgifter	Kod
Fartygets namn	01
Fartygets nationalitet	02
Fartygets registreringsnummer	03
Registreringshamn	04
Typ av (dagligen) använda fiskeredskap	10
Typ av fiskeredskap	2 <sup>(2)</sup>
Datum:	
— dag	20
— månad	21
— år	22
Position:	
— latitud	31
— longitud	32
— statistiskt område	33
Antal fiskeansträngningar per 24-timmarsperiod <sup>(1)</sup>	40
Antal timmar som fiskeredskap använts per 24-timmarsperiod <sup>(2)</sup>	41
Artnamn	2 <sup>(2)</sup>
Dagliga fångster per art (i ton levande vikt)	50
Dagliga fångster per art som livsmedel	61
Dagligen kasserade mängder per art	63
Omlastningsplats	70
Omlastningsdatum	71
Befälhavarens namnteckning	80

<sup>(1)</sup> Om två eller flera redskapstyper används inom en viss 24-timmarsperiod måste separata uppgifter lämnas för varje redskapstyp.

<sup>(2)</sup> Koden skall anges tillsammans med en av de förkortningar som förtecknas i den andra delen av denna bilaga.

## Standardförkortningar för de viktigaste arterna i NAFO-området

Förkortningar	Fiskarternas namn	
	svenska	latin
ALE	Majfisk	<i>Alosa pseudoharengus</i>
ARG	Silverfisk	<i>Argentina silus</i>
BUT	Smörfisk	<i>Peprilus triacanthus</i>
CAP	Lodda	<i>Mallotus villosus</i>
COD	Torsk	<i>Gadus morhua</i>
GHL	Liten hälleflundra	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>
HAD	Kolja	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>
HER	Sill	<i>Clupea harengus</i>
HKR	Kummel	<i>Urophycis chuss</i>
HKS	Vitling	<i>Merluccius bilinearis</i>
MAC	Makrill	<i>Scomber scombrus</i>
PLA	Lerskädda	<i>Hippoglossoides platessoides</i>
POK	Sej	<i>Pollachius virens</i>
RED	Kungsfisk	<i>Sebastes marinus</i>
RMG	Skoläsfisk	<i>Macrourus rupestris</i>
SHR	Räkor	<i>Pandalus spp.</i>
SQU	Bläckfisk	<i>Loligo pealei</i> — <i>Illex illecebrosus</i>
WIT	Rödtunga	<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>
YEL	Sandskädda	<i>Limanda ferruginea</i>

## Standardförkortning för fiskeredskap

Förkortningar	Fiskeredskap
OTB	Bottenrälar som används med trålbord (sido- eller häckrälare, ej specificerad)
OTB 1	Bottenrälar som används med trålbord (sidoträlare)
OTB 2	Bottenrälar som används med trålbord (häckrälare)
OTM	Flytträlare som används med trålbord (sido- eller häckrälare)
OTM 1	Flytträlare som används med trålbord (sidoträlare)
OTM 2	Flytträlare som används med trålbord (häckrälare)
PTB	Bottenparträlare (två fartyg)
PTM	Flytparträlare (två fartyg)
GM	Nät/garn (ej specificerade)
GNS	Förankrade nät/garn
LL	Backor/långrevar (ej specificerade)
LLS	Förankrade backor/långrevar
LLD	Drivande backor/långrevar
MIS	Diverse övriga redskap
NK	Okända redskap

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 407/97

av den 20 december 1996

om fastställande för år 1997 av vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna inom konventionsområdet såsom detta definieras i konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordostatlanten

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Gemenskapen har undertecknat Förenta nationernas havsrättskonvention, som innehåller principer och bestämmelser för bevarande och förvaltning av de levande resurserna inom kuststaternas exklusiva ekonomiska zoner och på det fria havet.

Konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordostatlanten, nedan kallad "NEAFC-konventionen", godkändes av rådet genom beslut 81/608/EEG av den 13 juli 1981 <sup>(2)</sup> och trädde i kraft den 17 mars 1982.

Genom NEAFC-konventionen införs en lämplig ram för multilateralt samarbete vad gäller ändamålsenligt bevarande och optimalt utnyttjande av fiskeresurserna inom konventionsområdet såsom detta definieras i konventionen.

Nordostatlantiska fiskerikommissionen antog den 22 november 1996 rekommendationer om begränsning av fångster av kungsfisk i konventionsområdet och om införande av lägsta krav för underrättelse och rapportering om fångster av kungsfisk och norsk vårlekande sill (atlantisk sill) för år 1997. Dessa rekommendationer bör genomföras av gemenskapen.

I enlighet med artikel 8 i förordning (EEG) nr 3760/92 är det rådets uppgift att för varje fiske eller grupp av fisken fastställa den totala tillåtna fångstmängden och den andel som står till gemenskapens förfogande samt att mellan

medlemsstaterna fördela den andel som står till gemenskapens förfogande.

För att säkerställa full överensstämmelse med tillämpliga åtgärder för bevarande och förvaltning och som komplettering till de kontrollåtgärder om vilka stadgas i rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(3)</sup>, bör vissa särskilda kontrollåtgärder fastställas vad beträffar fiskefartygens tillstånd, underrättelser rörande dem och fångstdeklarationer.

Relevanta totala tillåtna fångstmängder och kvoter har fastställts på årlig basis och får inte överskridas och därför kan de inte underkastas bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 847/96 av den 6 maj 1996 om att införa ytterligare villkor för förvaltning av tillåtna fångstmängder (TAC) och kvoter med fördelning mellan åren <sup>(4)</sup>.

Beroende på tungt vägande skäl av gemensamt intresse skall denna förordning tillämpas från och med den 1 januari 1997.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Gemenskapens fiskefartygs fångster av kungsfisk under år 1997 skall begränsas till de kvoter som anges i bilagan.

#### Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna en förteckning över de fartyg som för deras flagg och är registrerade inom gemenskapen och som har tillstånd att fiska djuphavskungsfisk tjugo dagar efter denna förordnings ikraftträdande och därefter alla ändringar, inklusive tillägg till förteckningen, åtminstone trettio dagar innan fartyget påbörjar sin verksamhet. Endast fartyg som anges i den förteckningen anses ha tillstånd att fiska efter djuphavskungsfisk.

<sup>(1)</sup> EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

<sup>(2)</sup> EGT nr L 227, 12.8.1981, s. 21.

<sup>(3)</sup> EGT nr L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT nr L 115, 9.5.1996, s. 3.

2. Medlemsstaterna skall varje onsdag före kl. 12.00 med avseende på föregående vecka meddela kommissionen både om vilka kvantiteter djuphavskungsfisk som fångats av deras fartyg och om det antal av deras fartyg som bedriver detta slags fiske.

### Artikel 3

Bestämmelserna i artikel 2 skall även tillämpas på sill (*Clupea harengus*) som fångas i ICES-områdena I och II (norsk vårlekande sill — atlantiskandisk sill).

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1996.

### Artikel 4

De fiskekvoter som anges i bilagan skall inte vara underkastade villkoren i artiklarna 2, 3 och 5.2 i rådets förordning (EG) nr 847/96.

### Artikel 5

Denna förordning skall träda i kraft på dagen för dess offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

På rådets vägnar

S. BARRETT

Ordförande

### BILAGA

Bestånd		Medlemsstat	Kvot för 1997 (ton)
Art	Geografiskt område		
Kungsfisk ( <i>Sebastes mentella</i> , djuphavskungsfisk) <sup>(1)</sup>	ICES XIV/XII/V <sup>(2)</sup>	Österrike	
		Belgien	
		Danmark	
		Finland	
		Tyskland	18 220
		Grekland	
		Frankrike	1 700
		Irland	4
		Italien	
		Luxemburg	
		Nederländerna	8
		Portugal	3 824
Spanien	3 200		
Sverige			
Förenade kungariket	44		
		EG sammanlagt	27 000 <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Fiskad med flyttrålar, exklusive fisk som kastats överbord men inklusive fisk såväl ovan som under det akustiska lagret.

<sup>(2)</sup> Gemenskapens fiskevatten och områden utanför de andra kuststaternas jurisdiktion.

<sup>(3)</sup> Inklusive en överföring av 4 000 ton från Danmark (på Färöarnas och Grönlands vägnar).